

Yucatán Today®



THE
TRAVELER'S
COMPANION

ACOMPANAMOS
AL VIAJERO

Treinta y ocho
años de recorridos

Thirty-eight Years
of Journeys

ESPAÑOL / ENGLISH

MAPAS DETALLADOS / DETAILED MAPS

WWW.YUCATANTODAY.COM

GRATIS * FREE

Año 38 No. 457
Enero 2026



38 AÑOS

1988 - 2026

La Biblia del viajero en Yucatán The Traveler's Bible in Yucatán

Yucatán Today, es un medio bilingüe de información turística sobre destinos, cultura y el qué hacer en Yucatán con 37 años de trayectoria.

x x x

Yucatán Today, is a bilingual tourist information medium about destinations, culture, and everyday life in Yucatán with 37 years of history.

www.yucatan.today.com





EN PORTADA LA ERMITA FOTOGRAFÍA CARLOS OLIVERA ANDRADE



Yerba Santa

RESTAURANTE

Cocina sin fronteras hecho con amor, Chef Nidia Sánchez. Abierto todos los días 2 pm.

Síguenos en: [f](#) [@](#) [d](#) @yerbasantamerida | Paseo de Montejo 473, Centro. Mérida, Yuc. | Reservaciones 999 802 2908

Treinta y ocho años recorriendo Yucatán

Thirty-eight Years Exploring Yucatán

El 15 de enero de 1988 vio la luz la primera edición de la revista **Yucatán Today**. Era una revista muy distinta a la que hoy tienes en tus manos, pero con la misma misión: **mostrar las enormes riquezas que el estado de Yucatán guarda** para quienes deciden visitarlo.

En ese entonces, la vocación turística del estado (y hasta la de la ciudad de Mérida) era también muy diferente. El Paseo de Montejo no era una zona hotelera; por el contrario, los espacios que hoy ocupan lo que hoy son los grandes hoteles eran casas, clubes deportivos o terrenos baldíos. **Venir a Yucatán era una aventura a la que cada viajero debía lanzarse por sí solo**, investigando, haciendo y llevando a cabo sus planes por su cuenta.

Una pareja de enamorados de esta bella tierra se propuso "acompañar" a esos viajeros, buscando facilitar los retos que el idioma y la falta de información les imponía. **Treinta y ocho años después**, un pequeño, pero dedicado equipo de tan sólo **11 personas** continúa esa labor.

Estamos comprometidos a seguir explorando el estado para **acompañarte a lugares** que quizá no pensabas visitar, y proveerte un poco de **contexto local** sobre los lugares que ya estaban en tus planes.

Nuestro enfoque no son los lugares de moda, sino los lugares que serán **memorables** para quien los visite; lugares que te transmiten **lo más auténtico** de Yucatán, que son **favoritos de los locales**, o que ofrecen algo que **sólo podrás conocer aquí**. Si hablamos de propósitos de Año Nuevo, **Yucatán Today** celebra sus 38 años de existencia con el mismo de todos los años: **continuar siendo tu compañera ideal de aventuras por Yucatán**.

Por eso, como todos los meses, te seguiremos trayendo **contenido auténtico, original y escrito por seres humanos para seres humanos**, siempre enfocándonos en todo lo que Yucatán tiene para ofrecer: **destinos, cultura, naturaleza, comida y mucho corazón**. Estamos seguros de que en nuestras páginas encontrarás lo que necesitas para verdaderamente experimentar algunas de las **inagotables aventuras que son posibles** aquí. No importa cuánto ya hayas recorrido, te garantizamos que no lo conoces todo.

Además, te acompañamos también a través de nuestro **sitio web**, nuestras **redes sociales** y ahora con dos podcasts: **Yucatán, Today! El Podcast**, una divertida mirada a nuestro contenido, en español, y **Your Week in Yucatán, Today**, un resumen semanal de noticias en inglés.

¡Las mejores cosas de la vida están en constante cambio! Lo mismo ocurre con los destinos turísticos que Yucatán ofrece: puedes haber ido mil veces, pero siempre encontrarás un nuevo ángulo, una nueva aventura, una nueva anécdota que lo hará diferente. **¡Nosotros te acompañamos en el camino!** ✨

On January 15, 1988, the very first issue of **Yucatán Today** saw the light. It was a very different magazine from the one you're holding today, but even back then, its mission was the same: **to showcase the rich beauty the state of Yucatán has in store** for those who choose to visit.

At the time, the state's (and even Mérida's) tourist attractions were also a far cry from what they are today. There were barely any hotels on Paseo de Montejo; where those are now, there stood family homes, sports clubs, or vacant lots. **Visiting Yucatán was an adventure each traveler had to undertake by themselves**, researching, preparing, and executing their plans with limited options for outside help.

A certain couple, not only deeply in love with each other but also with this land, set out to create a companion for these travelers, looking to help with the challenges posed by the language barrier and the lack of available information. **Thirty-eight years later**, a small, but dedicated team of just **11 people** continue to carry out this endeavor.

We're deeply committed to exploring our state so we can **take you to places** you might not otherwise plan to visit, and to provide you with **local context** on the spots that were already on your list.

Our focus is not on the trendiest places, but those that will **remain the memory** of those who visit; places that fully represent the **most authentic** aspects of Yucatán, are **locals' favorites**, or offer something you can **only find or experience** here. In terms of New Year's Resolutions, **Yucatán Today** celebrates its 38th birthday with the same goal it always does: **to remain the perfect travel companion for your Yucatán adventures**.



FOTO: SARA ALBA

That's why, as we have every single month for 38 years, we will continue to bring you **authentic, original content, written by human beings for human beings**, always focused on everything Yucatán has to offer: **places, culture, nature, food, and lots of heart**. We are sure that on our pages you will find what you need to truly experience the **endless adventures** that are possible here. It doesn't matter how much you've already done, we can guarantee there's still more to discover.

The print magazine is not the only way to bring us along. We also have a huge **website** with a long-running archive, a **social media** presence, and now, **two podcasts: Your Week in Yucatán, Today**, an English-language weekly news summary, and **Yucatán, Today! El Podcast**, a talk-show take on our monthly content, in Spanish.

See, **the best things in life are constantly changing!** The same is true for the many beauties Yucatán offers: you may have seen them a thousand times, but you'll always find a new angle, a new adventure, a new anecdote that will make it different. **We're happy to join you!** ✨



Yucatán Today®

SOCIOS FUNDADORES • FOUNDING PARTNERS

Juan Manuel Mier y Terán Calero ↑
Judy Abbott de Mier y Terán / judy@yucatanoday.com

DIRECTOR

Andrea Mier y Terán Abbott / andrea@yucatanoday.com

EDITOR • EDITOR

Alicia Navarrete Alonso / editor@yucatanoday.com

ASISTENTE EDITORIAL • EDITORIAL ASSISTANT

Sara Alba Prim / escribe@yucatanoday.com

ESCRITORES COLABORADORES • CONTRIBUTING WRITERS

Sara Alba, Leobardo Cox, Estefanía Escobar Cetina,
Ralf Hollmann, Alicia Navarrete Alonso, Cordelia Newlin,
Magali Ramírez D., Carlos Rosado van der Gracht

DISEÑO GRÁFICO • GRAPHIC DESIGN

Magali Ramírez D. / disenyo@yucatanoday.com

DIGITAL • DIGITAL

Sharon Cetina Ruiz / estrategia@yucatanoday.com
Carlos Guzmán Andrade / contenido@yucatanoday.com

ADMINISTRACIÓN • ADMINISTRATION

Renée Morales Jiménez / gerente@yucatanoday.com
Yorgina Montalvo Pech / clientes@yucatanoday.com

DISTRIBUCIÓN • DISTRIBUTION

Roberto Pérez Miguel / cobranza@yucatanoday.com

VENTAS • SALES

L.T. Monserrat Castillo / ventas@yucatanoday.com

#YucatanToday

www.yucatanoday.com

yucatanoday @ Yucatan Today

yucatanoday Yucatan Today

www.yuc.today/patreon



TIRAJE MENSUAL 10,000

MONTHLY CIRCULATION 10,000

Todos los derechos reservados por Dynamic Offset SA de CV. Reserva de derechos al uso exclusivo del título YUCATAN TODAY - Certificado de Derecho de Autor No. 04-2025-022714224500-102 SECOFI. Calle 39 #483 interior 10, x 54 y 56, Centro Mérida, Yucatán, México, C.P. 97000
☎ 999 927 8531 Lun. - vie. / Mon. - Fri. 9 am - 5 pm. Prohibida la reproducción total o parcial del contenido sin autorización por escrito de los editores. La revista asume que el material aquí presentado es original y no infringe los derechos reservados de ley.

Yucatán Today no se hace responsable por el contenido de los anuncios. / Yucatán Today is not responsible for the content of the advertisements.

YUCATÁN TODAY ES LA GUÍA RECOMENDADA POR
YUCATÁN TODAY IS THE GUIDE RECOMMENDED BY



YUCATÁN TODAY MEJOR CREADOR DE CONTENIDO TURÍSTICO 2021
YUCATÁN TODAY, BEST TOURISM CONTENT CREATOR 2021



TIANGUIS TURÍSTICO MÉXICO
Mérida 2021

Yucatán Today MEDIA KIT



PUBLICIDAD • ADVERTISING

999 782 9527 / ventas@yucatanoday.com

ÍNDICE • CONTENTS

VIDA Y CULTURA — LIFE AND CULTURE

- El día que nació Mérida **3** The Day Mérida Was Founded
- Doce propósitos de Año Nuevo **4** Twelve New Year's Resolutions
- La cultura deportiva de Yucatán **6** The Athletic Culture in Yucatán
- Las flores silvestres de Yucatán **7** The Wildflowers That Color Yucatán
- Una escapada: Sur Mágico **8** A Quick Getaway: The Magical South
- Petén Culú, un paraíso en Sisal **9** Petén Culú, A Hidden Paradise in Sisal
- Qué hacer este mes **10** What's Going on This Month
- Eventos **12** Events
- Galerías / Museos / **DIR** **13** Galleries / Museums / **DIR**

MÉRIDA — MÉRIDA

- Ciudad de Mérida / **MAPA** **14** Mérida City / **MAP**
- Centro de Mérida / **MAPA** **15** Mérida Downtown / **MAP**
- Bienestar / Directorio de salud / **DIR** **16** Wellness / Health Directory / **DIR**

ESTE MES — THIS MONTH

- Cómete un postre en Mérida **17** Always Leave Room for Dessert in Mérida
- Acerca de Mérida **20** About Mérida
- Tu guía de viaje a Yucatán **22** The Ultimate Yucatán Bucket List

PRINCIPALES DESTINOS — MOST VISITED DESTINATIONS

- Haciendas **24** Haciendas
- Cenotes y grutas **25** Cenotes and Caves
- La costa yucateca **26** The Yucatán Coast
- Progreso **28** Progreso
- Maní **30** Maní
- Izamal **31** Izamal
- Tekax **32** Tekax
- Zonas arqueológicas mayas **33** Maya Archaeological Sites
- Uxmal / Ruta Puuc **34** Uxmal / Puuc Route
- Chichén Itzá **36** Chichén Itzá

GUÍAS — GUIDES

- Cómo llegar **38** How to get There
- Agencias de Viaje / Bienes Raíces / **DIR** **39** Travel Agencies / Real Estate / **DIR**
- Consulados / Números telefónicos de emergencia / **DIR** **40** Consulates / **DIR**

Seis de enero de 1542, el día que nació Mérida

January 6, 1542: The Day Mérida Was Founded

La **Conquista de Yucatán** es un caso particular dentro del sistema de conquistas españolas del siglo XVI: tomó tres viajes (y tres Franciscos de Montejo) para apenas comenzar a hacer mella en la persistente resistencia que pusieron los mayas.

Interesado en el valor de la mano de obra indígena de Yucatán como recurso explotable, en 1526, el español **Francisco de Montejo Álvarez** solicitó al **rey Carlos I de España** permiso para conquistar estas tierras, financiando la empresa con sus propios recursos. La Corona autorizó la conquista y otorgó a Montejo el título de “**Adelantado**”, algo así como un “líder conquistador”. El Adelantado, sin embargo, subestimó la complejidad política de la región: una densa red de señoríos y una larga tradición de resistencia militar. Cada avance implicaba abrir nuevas negociaciones, enfrentar nuevos conflictos y establecer nuevas alianzas.

Antes de la fundación de Mérida, nació más de una fallida futura capital: Salamanca, cercana a Cozumel, en 1527, Salamanca de Campeche y la Ciudad Real (en Chichén Itzá) alrededor de 1531. En las tres ocasiones, el Adelantado y sus hombres debieron retirarse y abandonar sus nuevas villas.

En 1537, **el Adelantado** decidió no regresar a Yucatán. Delegó la empresa en su hijo, **Francisco de Montejo “el Mozo”**, enviando además a su sobrino, también llamado Francisco de Montejo, conocido como “**el Sobrino**”. En 1540, con unos treinta soldados, el Mozo logró fundar la villa de **San Francisco de Campeche**.

Con este triunfo, el Mozo decidió avanzar hacia los vestigios de la antigua ciudad maya de **T'Hó**. Impresionado por la monumentalidad de sus ruinas, que le recordaban las de **Mérida en Extremadura**, España, eligió este sitio para establecer una nueva ciudad. Así, el **6 de enero de 1542** fundó oficialmente Mérida.

La fundación de Mérida no debe entenderse como el punto final de la conquista, sino como el inicio de una larga convivencia (a veces violenta, a veces negociada) entre dos mundos. Los Montejo lograron establecer la ciudad tras casi quince años de retrocesos y campañas fallidas, pero la resistencia maya continuó viva y se manifestaría con fuerza en episodios posteriores.

Más allá de la fecha oficial, la historia de Mérida es el resultado de tensiones, encuentros y desencuentros que moldearon el rumbo cultural y social de Yucatán. Hoy, caminar por Mérida es recorrer un espacio donde conviven dos historias: la española que se intentó imponer y la maya que nunca desapareció.

Visita www.yuc.today/260103 para más detalles sobre la Conquista de Yucatán y la fundación de Mérida. ✨

The **Conquest of Yucatán** is a unique case within the history of 16th-century Spanish conquests: it took three tries (and three different Spaniards named Francisco de Montejo) to start putting a dent in the fierce and long-standing Maya resistance.

Motivated by the potential value of the Maya as a workforce, **Francisco de Montejo Álvarez** requested the Spanish Crown's permission to conquer Yucatán in 1526. **King Charles I** authorized the conquest and granted Montejo the title of “**Adelantado**” (basically, a military leader in charge of conquering a new territory). El Adelantado, however, underestimated the political complexity of the region: a dense network of chiefdoms and a long tradition of military resistance. Every advance required opening new negotiations, facing new conflicts, and establishing new alliances.

Before Mérida was founded, more than one new Spanish settlement failed: Salamanca (near Cozumel) in 1527, and Salamanca de Campeche and Ciudad Real (Royal City) in Chichén Itzá, in 1531. All three times, el Adelantado and his men were forced to retreat and abandon their new cities.

In 1537, **el Adelantado** decided not to return to Yucatán. He delegated the enterprise to his son, Francisco de Montejo “**el Mozo**” (the Younger), along with his nephew, also named Francisco de Montejo, known as “**el Sobrino**” (the Nephew). In 1540, el Mozo succeeded in founding the town of **San Francisco de Campeche**, with about thirty soldiers.

With this triumph, el Mozo decided to advance toward the ruins of the ancient Maya city of **T'Hó**. Impressed by the monumentality of its ruins, which reminded him of those of **Mérida in Extremadura, Spain**,

he chose this site to establish a new city. Thus, on **January 6, 1542**, he officially founded Mérida.

The founding of Mérida should not be understood as the endpoint of the conquest, but as the beginning of a long coexistence (sometimes violent, sometimes negotiated) between two worlds. The Montejos managed to establish the city after almost fifteen years of setbacks and failed campaigns, but Maya resistance remained alive and would manifest strongly in subsequent episodes. Beyond the official date, the history of Mérida is the result of tensions, encounters, and disagreements that shaped the cultural and social direction of Yucatán. Today, walking through Mérida is traversing a space where two histories coexist: the Spanish one that tried to impose itself and the Maya one that never disappeared.

Visit www.yuc.today/260103 to read more about the Conquest of Yucatán and the founding of Mérida. ✨

POR / BY ESTEFANÍA ESCOBAR CETINA



FOTO: MCT

Doce propósitos de Año Nuevo al estilo yucateco

Twelve New Year's Resolutions, Yucatán-Style



Ha llegado el 2026, y como cada nuevo año, aparece esa ola de propósitos como “comer más saludable”, “ir al gym”, etc. Y mira, todos arrancamos enero con la mejor actitud del mundo, pero aceptémoslo: más de uno termina tirando la toalla o simplemente olvidándose de ellas por completo (presente). Pero aquí entramos nosotros, para reavivar esa chispa con una lista de chiqui-propósitos muy yucatecos que puedes sumar a la lista que ya tienes... o incluso usar como inspiración para hacer la tuya desde cero; no pasa nada.

Continúa leyendo este artículo en nuestro sitio web: www.yuc.today/260104 ✨

1

Visitar todos los Pueblos Mágicos de Yucatán

Seamos honestos: muchísimos de los que vivimos en la capital rara vez nos damos el lujo de explorar el maravilloso mundo que existe más allá del Periférico. Cada uno de los siete Pueblos Mágicos de Yucatán tiene su encanto particular: un rico bagaje cultural, naturaleza de infarto y experiencias que sólo puedes vivir ahí. Desde el veterano **Izamal** hasta los recién estrenados (como **Tekax**, **Espita** y **Motul**). Aquí no hacemos competencias: todos tienen lo suyo. Y si ya tachaste alguno de la lista, considéralo una señal de que los otros seis ya te están guiñando el ojo.

Visit all of Yucatán's *Pueblos Mágicos*

Let's be honest: many of us who live in Mérida rarely indulge in exploring the marvelous world that exists beyond the Periférico ring road. Each of Yucatán's seven *Pueblos Mágicos* (Magical Towns) has its particular charm: a rich cultural background and historical legacy, breathtaking nature, and truly authentic experiences you can only have there. From the veteran **Izamal** to the newly designated ones (like **Tekax**, **Espita**, and **Motul**). This isn't a competition, though: they *all* have something special. And if you've already checked one off the list, consider it a sign that the other six are winking at you.



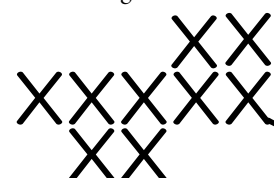
2

Aprender a identificar los estilos de bordado yucateco

Entre el **punto de cruz** o **xookbil chuuy**, el **xmanikté**, el **calado** y un montón de técnicas más, el universo del bordado yucateco es tan vasto como precioso. Y la verdad: a veces toca usar tus propias manos y aprender desde cero para apreciar las horas, la paciencia y el talento que hay detrás de cada pieza.

Learn to identify (or embroider!) Yucatecan embroidery styles

Between **cross-stitch** (**xookbil chuuy**), **calado**, **deshilado**, **xmanikté**, and a host of other techniques, the universe of Yucatecan embroidery is as vast as it is beautiful. And honestly: sometimes you have to use your own hands and learn from scratch to truly appreciate the hours, patience, and talent behind each piece. With practice, I can't promise miracles, but I do promise lots of laughs.





Like every time the clock strikes midnight to usher in a new year, that wave of resolutions appears: "eat healthier," "go to the gym," "learn something new," "travel here or there." And look, we all start January with the best attitude in the world, but let's face it: more than one of us ends up throwing in the towel or simply forgetting about them completely. But that's where we step in, to reignite that spark with a list of fun, small-scale Yucatecan resolutions that you can add to your existing list... or even use as inspiration to create your own from scratch.

Read all the resolutions in the full version of this article at www.yuc.today/260105 ✨

3

Incursionar en el mundo del chile habanero

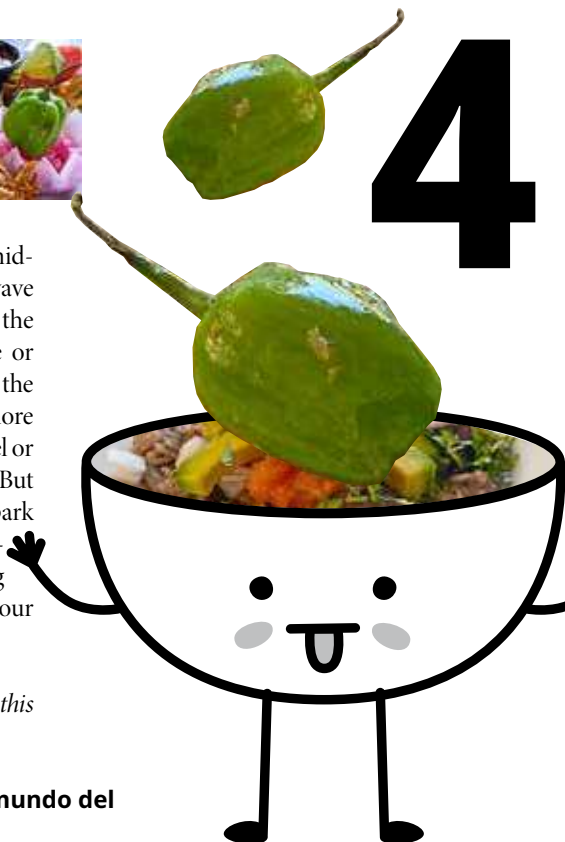
Si no le entras al chile, pues este año te va a tocar poner a prueba la lengua. Al final, como bien dicen por ahí: el mundo es de los valientes. El habanero tiene esa habilidad de **revivir, despertar o transformar** por completo platillos que quizá ya dabas por muertos. ¿Que después terminas en el gastroenterólogo? Bueno, pues lo agregas a tus propósitos también.

Venture into the world of the habanero chile

If you're not into spicy food, well, this year you're going to have to put your taste buds to the test. After all, as they say: the world belongs to the brave. The habanero, like many local chiles, has that ability to **revive, awaken, or completely transform** dishes that you might have considered dead and buried.



5...



4

Visitar al menos un cenote nuevo cada mes

Nuestro estado es tierra de cenotes en todas sus versiones: abiertos, cerrados, semiabiertos... cada uno con su propia personalidad y toque único. Pregúntales a diez amigos por su favorito y te aseguro que obtendrás diez respuestas distintas; así de amplio es el abanico. Si no sabes por dónde empezar, no te preocupes: en nuestro sitio web tenemos una **guía completísima** con todo lo que necesitas para elegir tu cenote ideal, ya sea que vayas con niños, adultos mayores, un grupo adicto a la adrenalina o en plan *relax* total.

Visit at least one new cenote every month

Our state is a land of cenotes in all their versions: open, closed, semi-open... each with its own personality and unique touch. Ask ten friends for their favorite and I assure you that you will get ten different answers; that's how wide the variety is. If you don't know where to start, don't worry: our website offers **complete guides** to help you choose your ideal cenote, whether you're going with children, seniors, an adrenaline-addicted group, or just looking for total relaxation.



CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE



La vibrante cultura deportiva de Yucatán

The Vibrant Athletic Culture in Mérida, and Yucatán

Como en cualquier ciudad de clase mundial, el deporte es una parte importante de la vida en Yucatán. Esto es muy visible a través de los numerosos campos de fútbol y béisbol, canchas de fútbol, tenis y pádel del estado, pero también en las calles y caminos donde cientos de aficionados y guerreros de fin de semana corren, ya sea por diversión, bienestar, o ambos.

Si te gusta empezar la mañana con una buena carrera, seguramente disfrutarás de un trote tranquilo a lo largo del Paseo de Montejo o de un reto personal en el Estadio Salvador Alvarado. El Estadio, que ofrece distintos tipos de instalaciones deportivas de forma gratuita o a bajo costo, cuenta con una pista sintética de 400 metros.

Ahora que, si quieres competir, Yucatán tiene una amplia gama de carreras durante todo el año. Muchas de ellas ofrecen más de una categoría, por lo que puedes participar tanto si eres un corredor de maratón completo como si sólo quieres caminar con tus hijos, ¡o incluso con tus amigos peludos!

En enero: MaraT'hon Mérida

La primera carrera del año es una de las más grandes: el Maratón de la Ciudad de Mérida, estilizado como MaraT'hon en honor al antiguo nombre maya de la ciudad, T'ho. Esta carrera conmemora el aniversario de la fundación de la ciudad, el 6 de enero de 1542, y ofrece categorías como la caminata de tres kilómetros y una carrera de cinco kilómetros, además del maratón y el medio maratón. El Maratón de la Ciudad de Mérida 2026 tendrá lugar el domingo 4 de enero.

En junio: Maratón de la Marina

En el Maratón de la Marina no hay lugar para los débiles, ya que se lleva a cabo durante la temporada más calurosa de Yucatán. Con categorías de maratón, medio maratón y relevos, es una carrera divertida y de alta demanda, que además te garantiza un buen rato en la playa después del recorrido. En 2026, este maratón está programado para el domingo 7 de junio; la ruta será de Mérida a Progreso, saliendo del Monumento a la Patria (o el puente de Komchén, si harás el medio maratón) y terminando en el Malecón.

En octubre: Carrera Atlética del Mayab (Uxmal - Muna)

La famosa carrera Uxmal - Muna comienza con una experiencia única, pues la salida tiene lugar dentro del sitio arqueológico de Uxmal, al pie de la famosa Pirámide del Adivino. La ruta definitivamente tiene su grado de dificultad: a pesar de ser de "sólo" 16 kilómetros sobre caminos pavimentados, recorre algunos de los terrenos más "montañosos" de Yucatán. Estas subidas y bajadas pondrán a prueba tu técnica, especialmente si quieres llegar a la meta, en lo alto del cerro de Muna.

Like any world-class city, sport is a big part of life in Mérida, and all of Yucatán. That includes the state's many softball and baseball diamonds, soccer fields, tennis and padel courts, but also the city streets and the state's great outdoors, filled with thousands of amateurs and weekend warriors, who have incorporated running as a well-rounded leisure activity.

If you like to start your morning with a good run and find yourself in Mérida, you will surely enjoy a leisurely jog along Paseo de Montejo or a personal challenge at Salvador Alvarado Stadium. The Stadium, which offers many different kinds of athletic facilities either for free or at a low cost, has a 400-meter synthetic track.

Yucatán has a wide range of races throughout the year. Many of them offer more than one category, so you can participate whether you're a full-on marathon runner or just want to walk with your children, or even your furry friends!



Carrera Atlética del Mayab

FOTO: HMC2

In January: MaraT'hon Mérida

The first race of the year is one of the largest: the Mérida City Marathon, styled as MaraT'hon in honor of the city's former name, T'ho. This race commemorates the anniversary of the city's founding, January 6, 1542, and brings together hundreds of runners from all over the world, competing for a series of cash prizes in several categories, including a three-kilometer walk, five-kilometer footrace, plus the marathon and half-marathon.

In June: Maratón de la Marina

The *Maratón de la Marina* or Marine Marathon is not for the faint of heart, as it takes place during the hottest season in Yucatán. It is a commemoration of México's *Día de la Marina*, on June 1, which in turn celebrates the importance of the country's maritime activity. With marathon, half-marathon, and relay categories, it is still a fun race, as you're guaranteed to have a great time at the beach once it's done. The 2026 Maratón de la Marina will take place on Sunday, June 7.

In October: Carrera Atlética del Mayab (Uxmal - Muna)

The famous Uxmal - Muna race begins with a unique experience, as the starting line is inside the archaeological site of Uxmal, under the shade of the famous Pyramid of the Magician. The route itself has a certain degree of difficulty: despite being "only" 16 kilometers, it goes over some of Yucatán's most hilly terrain. These ups and downs make it a very demanding race, technique-wise; this is especially evident in the final miles, as Muna (where the finish line is) is atop the hill that shares its name.

Visit www.yuc.today/260104en to keep reading about sports culture in Yucatán. ✨

Las flores silvestres que colorean Yucatán

The Wildflowers that Color Yucatán

Japón tiene los cerezos y la Ciudad de México las jacarandas. En Yucatán, hay árboles que tiñen el paisaje de diversos colores, según la temporada. A partir de enero, el turno le corresponde al **makulís** (*Tabebuia rosea*), un enorme árbol famoso por tornarse completamente rosado cuando florece.

El makulís es un árbol que se da desde el sureste de México hasta Venezuela y Ecuador. Puede sobrepasar los 25 metros de altura, aunque dentro de la ciudad de Mérida es más común ver ejemplares de entre 6 y 10 metros. El tono de su floración puede ir desde el rosa pálido hasta tonos de magenta, e incluso tender más hacia tonalidades de lavanda.

No tienes que ser especialmente amante de las flores o la naturaleza para encontrarte maravillado por la belleza de los makulís en Yucatán. Ver uno de estos enormes árboles completamente pintado de tonos de rosa, usualmente dejando una colorida alfombra a su alrededor, es una experiencia que vale detenerse al menos unos segundos para admirar.

Usos tradicionales del makulís

La madera del makulís solía ser muy utilizada en la elaboración tanto de muebles como de artesanías; de igual forma, sus hojas y corteza eran de uso común en la medicina tradicional maya, sobre todo en el tratamiento de la fiebre, diabetes y algunos parásitos. Sin embargo, el crecimiento urbano ha reducido sus números, haciéndolo menos accesible para quienes saben (y pueden transmitir el conocimiento) sobre cómo trabajarlo.

Otras flores silvestres importantes para los ecosistemas locales yucatecos

► La **campanilla azul** (*Ipomoea tricolor*), o *ulu'um ja'*, en maya, es una hermosa enredadera que se encuentra en la naturaleza, especialmente a lo largo de las carreteras y en muros con suelos soleados y húmedos. Comienza a florecer en octubre, justo antes de la época de finados, y continúa pintando los paisajes de azul hasta el mes de marzo.

► La **maravilla de monte** (*Ruellia nudiflora*), también llamada petunia silvestre y *kabalya'axnik* en maya, es una flor silvestre muy común y colorida que florece casi todo el año (enero-febrero y abril-octubre). Se reproduce fácilmente por semilla, formando hermosos grupos naturales de varios tonos de púrpura. Esta pequeña planta también es valorada por las propiedades medicinales que se encuentran en sus hojas y raíces. ✨

Japan has its cherry blossoms, and México City has its *jacarandas*. In Yucatán, there are several species of trees that brighten our landscape with their vibrant colors, depending on the season. Beginning in January, pink is the name of the game, thanks to the **makulís** (*Tabebuia rosea*), a massive tree famous for turning completely pink when it blooms.



Makulís

FOTO: YUCATÁN TODAY

The makulís (pronounced *mah-cool-EES*) is a tree that grows from southeastern México down to Venezuela and Ecuador. It can exceed 25 meters (80 feet) in height, although specimens between 6 and 10 meters (20 to 30 feet) are more common within the city of Mérida. Its flowers can range from pale pink to light magenta, and, in some cases, even lavender tones.

You don't have to be a particular lover of flowers or nature to find yourself amazed by the beauty of the blooming makulís in Yucatán. Seeing even just one of these enormous trees completely painted in shades of pink, usually towering over a colorful carpet of flowers on the ground around it, is an experience that will have you stopping for at least a few seconds to take in fully.

Traditional uses of the makulís

The wood of the makulís used to be widely utilized in making both furniture and crafts; similarly, its leaves and bark were commonly used in traditional Maya medicine, particularly in treating fever, diabetes, and certain parasites. However, urban growth has reduced their numbers, making it less accessible for those who know how to work with it, and pass the knowledge on.



Campanilla azul • Blue morning glory

FOTO: YUCATÁN TODAY

Other wildflowers in Yucatán

► The **blue morning glory** (*Ipomoea tricolor*), or *ulu'um ja'* in Maya, is a beautiful vine found in nature, especially along roadsides and on walls with sunny and humid soil. It begins to bloom in October, right before the Day of the Dead season (*Finados*), and continues painting the landscapes blue until March.

► The **wild petunia** (*Ruellia nudiflora*) or cracker plant, also called *maravilla de monte* in Spanish and *kabalya'axnik* in Maya, is a very common and colorful wildflower that blooms almost year-round (January–February and April–October). It reproduces easily by seed, forming beautiful natural clusters of various shades of purple. This small plant is also valued for the medicinal properties found in its leaves and roots. ✨



Maravilla del monte • Wild petunia

FOTO: YUCATÁN TODAY

Sur Mágico

Día 1 / Day 1

- ☐ Guayaberas en Tekit
- ☐ Paseos y comida Maní
- ☐ Recorrido por Tekax
- ☐ Hospedaje: Tekax
- ☐ Guayaberas in Tekit
- ☐ Tours and lunch in Maní
- ☐ Walk around Tekax
- ☐ Stay in Tekax



Día 2 / Day 2

- ☐ Aventuras "extremas" en Tekax
- ☐ Comida y recorridos por Oxkutzcab
- ☐ Alfarería y calzado en Ticul
- ☐ "Extreme" adventures in Tekax
- ☐ Lunch and exploration around Oxkutzcab
- ☐ Pottery and shoe shopping in Ticul



CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE



Conociendo Yucatán

¡Planea tu recorrido!

Escanea el código QR para más información



Conociendo Yucatán



Cenote Chichikan, Valladolid. 

¡Planea tu recorrido!

DESDE VALLADOLID



Conoce historias, descubre sabores
y explora tradiciones.

#VisitYucatan | yucatan.travel     @yucatanTurismo





COUNTRY LAKES

DOS FORMAS DE VIVIR LO EXTRAORDINARIO

Entre fairways y lagos navegables, elige el estilo que va contigo.

Lotes con vista al lago desde 2.7 MDP
Lotes con vista al campo de golf desde 3.2 MDP



CAMPO DE
GOLF



3 CASAS
CLUB



LAGOS
NAVEGABLES



999 521 0245
yucatancountrylakes
*Imágenes de carácter ilustrativo

**BO
MA**
DESARROLLOS

Petén Culú: Un paraíso escondido en Sisal

Petén Culú: The Hidden Ecotourism Paradise of Sisal

Los **petenes** son ecosistemas únicos que se encuentran en áreas costeras de la Península de Yucatán; se caracterizan por ser islas de vegetación exuberante, densa y diversa rodeadas de agua o zonas inundables asociados a los manantiales costeros u ojos de agua dulce. Estas islas juegan un papel importante en el equilibrio ecológico de la región, ya que proporcionan hábitat para muchas especies de plantas y animales y ayudan a regular el ciclo del agua.

Uno de los petenes más bellos es **Petén Culú**, en **Sisal**. Su nombre proviene de la palabra maya *k'ulu'* que significa "mapache", debido al gran número de estos animales que habitan la isla. Al centro de este petén se encuentra un manantial costero. Éste tiene aguas cristalinas y ríos que se extienden por varios metros, y que explican en parte la complejidad estructural de este ecosistema, al crear condiciones que incrementan su biodiversidad. Para los observadores de aves y fotógrafos de naturaleza es un verdadero paraíso; aquí se puede hacer senderismo, observación de aves, exploración, buceo o simplemente bañarse en sus aguas.

Turismo responsable para la conservación de los manglares

La gente de Sisal entiende que el turismo es una importante actividad económica que puede ser sustentable y responsable con la naturaleza. Es por eso que se han organizado en **cooperativas** que, a través de la educación ambiental, brindan recorridos que promueven la conservación de los manglares y ecosistemas costeros.

Las cooperativas de Sisal buscan crear recorridos turísticos que generen un impacto mínimo a los manglares. Suelen realizar las **visitas guiadas en bote, kayak o tabla de paddleboard**; esto minimiza el impacto del paseo, ya que aves (como los flamencos o los cormoranes) no se estresan tanto como lo harían con lanchas de motor. Así, la observación de aves se convierte en una actividad ideal durante el recorrido. Los guías locales están capacitados para brindar el mejor servicio cuidando el patrimonio natural y compartiendo sus conocimientos.

Cómo reservar un tour sustentable en Sisal

Existen muchas cooperativas locales con excelentes guías; lo ideal es contactarlos directamente al llegar a Sisal y evitar comprar paquetes con agencias turísticas. De esta forma apoyas a la economía local sin intermediarios. Te dejo también (al final de esta página) el teléfono de un grupo local que ofrece el recorrido de forma sustentable.

El turismo consciente en el manglar y por los petenes es una verdadera actividad educativa que promueve la conservación y el manejo sustentable de los ecosistemas de la costa norte de Yucatán. ✨

Petenes (pronounced *peh-TEH-nēs*) are unique ecosystems found in the coastal areas of the Yucatán Peninsula. They are characterized as islands of lush, dense, and diverse vegetation surrounded by water or flooded zones, typically associated with coastal springs or *ojos de agua* (natural springs). These islands play a vital role in the ecological balance of the region, providing habitat for many species, and helping regulate the water cycle.

A beautiful petén you can visit is **Petén Culú** (*peh-TEHN koo-LOO*), in **Sisal**. Its name comes from the Maya word *k'ulu'*, which means "raccoon," due to the large number of these animals that inhabit the island. At the center of this *petén* is a coastal spring, featuring crystal-clear waters and channels that extend for several meters. These freshwater outcrops partly explain the structural complexity of this ecosystem by creating conditions that increase its biodiversity. For birdwatchers and nature photographers, it is a true paradise; these springs are perfect for hiking, nature observation, snorkeling, or swimming.

Responsible tourism for mangrove conservation

The people of Sisal understand that tourism is an important economic activity that can be sustainable and responsible toward nature. That is why they have organized into **cooperatives** that, through environmental education, offer tours that promote the conservation of the mangroves and coastal ecosystems.

The Sisal cooperatives aim to create tours that generate a minimal impact on the mangroves. They usually conduct **guided visits by boat, kayak, or paddleboard**. This makes the trip less invasive, as birds are not stressed as they would be by motorboats. Thus, bird watching becomes an ideal activity during the tour. Local guides are trained to provide the best service while protecting the natural heritage and sharing their knowledge.

How to book a sustainable tour in Sisal

Many local cooperatives have excellent guides; the ideal approach is to contact them directly upon arrival in Sisal and avoid purchasing packages through external tourist agencies. This way, you'll be supporting the local economy without intermediaries. At the end of this text you'll also find the contact information for a local group that offers this tour sustainably. Conscious tourism in the mangrove and through the petenes is a truly educational activity that promotes the conservation and sustainable management of the ecosystems on the northern coast of Yucatán. ✨



FOTO: JHONY ROUTES



FOTO: JHONY ROUTES

5-18
ENE
JAN



Filux

FOTO: MKCT

2-28
ENE
JAN

EL PINAR DE NOCHE EL PINAR BY NIGHT

El 2, 9, 22 y 28 de enero podrás conocer El Pinar desde una perspectiva distinta: **de noche**. A partir de las 7 pm, recorrerás sus salones y jardines mientras te cuentan más sobre la historia de esta **casona icónica** de Mérida. La experiencia incluye música, bebidas y bocadillos para acompañar el recorrido y hacer la noche aún más agradable. El costo es de \$600 pesos y el **cupó es limitado**; puedes reservar a través de las redes sociales de El Pinar.

On January 2, 9, 22 and 28, you can experience El Pinar from a different angle: **at night**. Starting at 7 pm, you'll walk through its halls and gardens while learning more about the history of this **iconic Mérida mansion**. The experience includes music, drinks, and light bites to make the evening even more enjoyable. The cost is \$600 pesos, and space is limited; you can make a reservation through El Pinar's social media pages.

elpinar.com.mx

Instagram: [elpinar_merida](https://www.instagram.com/elpinar_merida)

Facebook: El Pinar Mérida

1-6
ENE
JAN

FESTIVAL DE LA RISA 2025 FESTIVAL OF LAUGHTER 2025

El Festival de la Risa sigue en marcha con **lo mejor del humor yucateco**. Hasta el 6 de enero podrás ver a Tila María Sesto, Ruperto Pérez Sosa, Mactá, Dzereco y Nohoch, Cuxum, Chayak, La Bruja Cuchi Cuchi, Juan Amaro y varios más sobre el escenario. Los boletos arrancan en \$270 pesos, así que si quieres empezar el año con buen humor, este es el plan. ¡Aprovecha! Consigue tus boletos en tusboletos.mx

The Festival of Laughter is still going strong with **the best of Yucatecan comedy**. Through January 6, you can catch performances by Tila María Sesto, Ruperto Pérez Sosa, Mactá, Dzereco y Nohoch, Cuxum, Chayak, La Bruja Cuchi Cuchi, Juan Amaro, and many more. Tickets start at \$270 pesos, so if you want to kick off the year with some good laughs, this is the plan. Don't miss it! Get your tickets at tusboletos.mx

1-6
ENE
JAN

VILLA NAVIDEÑA CHRISTMAS VILLAGE

Para cerrar con broche de oro la temporada, varios rincones de la ciudad mantienen su ambientación navideña hasta enero... y **Parque La Plancha** no se queda atrás. Hasta el 6 de enero podrás recorrer la Villa Navideña: un espacio lleno de **luces, música y un montón de actividades** ideales para disfrutar en familia. ¡Aprovecha los últimos días! To wrap up the holiday season, several spots around the city keep their Christmas decorations up through

Mérida Fest Mérida Fest

Del 5 al 18 de enero, celebra el **484° aniversario de la fundación de Mérida** (6 de enero) con el Mérida Fest 2026. El programa viene cargado de actividades: la tradicional callejoneada y alborada del 5 de enero a las 10 pm en la Plaza Grande, presentaciones musicales y de danza, teatro regional, eventos literarios y mucho más. Como gran cierre, **Reik** se presentará el 17 de enero a las 8 pm en la Plaza Grande. ¡Una edición que vale la pena disfrutar de principio a fin!

From January 5 to 18, celebrate the **484th anniversary of Mérida's founding** (January 6) with the Mérida Fest 2026. The program is packed with activities: the traditional callejoneada and alborada on January 5 at 10 pm in Plaza Grande, **musical and dance performances, regional theater, literary events**, and more. For the grand finale, **Reik** will perform on January 17 at 8 pm, also in the Plaza Grande. A festival worth enjoying from start to finish!

1-31
ENE
JAN

ARTE MEXICANO, COSMOVISIÓN DEL ANÁHUAC

MEXICAN ART, WORLDVIEW OF ANÁHUAC

ANÁHUAC

Durante todo enero y hasta febrero, visita la exposición "Arte mexicano: Cosmovisión del Anáhuac" en la Galería Principal del **Teatro Peón Contreras**. A través de pigmentos, polvo de mármol y un lenguaje plástico muy propio, esta muestra de figuras ofrece un viaje visual hacia la **espiritualidad, la simbología y la fuerza cromática del México prehispánico**. Una invitación a mirar nuestras raíces con ojos contemporáneos. Throughout January and February, visit the exhibition Mexican Art: Worldview of Anáhuac at the **Main Gallery of Teatro Peón Contreras**. Using pigments, marble dust, and a distinctive artistic language, this collection of sculptural pieces offers a visual journey into the **spirituality, symbolism, and vibrant chromatic identity** of pre-Hispanic México. It's an invitation to reflect on our roots through a contemporary lens.

1-31
ENE
JAN

EXPOSICIÓN "LA ESTUDIANTE DE PRAGA"

ART EXHIBIT: THE STUDENT OF PRAGUE

PRAGUE

Durante todo enero podrás visitar "La estudiante de Praga", la exposición temporal de Manuel Mathar. Esta muestra propone una mirada al color como lenguaje emocional y como reflejo íntimo de Mérida. En la **Galería del Callejón** del Teatro Peón Contreras encontrarás retratos donde la psicología del color se vuelve experiencia: un **juego sensorial y simbólico** que invita a observar con pausa y con curiosidad. Throughout January, check out *La estudiante de Praga* (The Student of Prague), an exhibition by Manuel Mathar. This show explores color as an emotional language and as an intimate reflection of Mérida. At the **Galería del Callejón** in Teatro Peón Contreras, you'll find portraits where the psychology of color becomes an experience—a **sensory and symbolic encounter** that invites you to look slowly and with curiosity.



MENÚ



CONTACTO

MIÉR.- SAB.
1:30 - 10 P.M.
DOMINGO
1:30 - 9 P.M.

COCINA ASIÁTICA CON ALMA MEXICANA

early January, and **Parque La Plancha** is one of them. Until January 6, you can stroll through the Christmas Village: a space filled with **lights, music, and plenty of activities** perfect for the whole family. Enjoy it before it's gone!

📷 parquelaplanchaoficial
📍 Parque La Plancha

1-7 XMAS DOME

ENE
JAN

Todavía estás a tiempo de vivir una experiencia navideña diferente. Date una vuelta por La Isla Mérida para disfrutar del XMAS DOME: un **espectáculo sensorial en 360° con videomapping**, sonido envolvente y visuales que te meten de lleno en el espíritu decembrino. Los boletos están disponibles en taquilla por \$200 pesos. ¡Aprovecha antes de que termine la temporada! You've still got time to enjoy a different kind of holiday experience. Head to La Isla Mérida to check out the XMAS DOME: a **360° sensory show featuring full-dome videomapping**, immersive sound, and visuals that pull you right into the holiday spirit. Tickets are available at the box office for \$200 pesos. Don't miss it before the season ends!

tusboletos.mx

📍 Xmas Dome Merida

1-18 FERIA DE REYES DE TIZIMÍN

TIZIMÍN'S KINGS' FAIR

Una de las ferias más queridas del estado sigue encendida en Tizimín hasta el 18 de enero, celebrando a **los Tres Reyes Magos**, patronos de la ciudad. Además de las actividades religiosas — como la tradicional bajada y subida de los Reyes y las distintas misas —, la fiesta también se vive fuera de la iglesia: **la Expo Feria** se llena de puestos de comida, artesanías, juegos mecánicos, conciertos y lugares para bailar. Y si quieres vivirla en su punto más alto, el **6 de enero** suele ser el día con más ambiente y más gente disfrutando por todos lados. ¡No te la pierdas!

One of the state's most beloved fairs is still going strong in Tizimín through January 18, celebrating **the Three Kings**, the city's patron saints. In addition to the religious activities—like the traditional descent and ascent of the Kings and various masses—the celebration spills out into the streets: **the Expo Fair** is packed with food stands, crafts, rides, concerts, and spots to dance the night away. And if you want to experience it at its peak, **January 6** is usually the most vibrant day, with crowds and great energy everywhere. Don't miss it!

📍 Feria de Reyes Tizimín

📍 Ayuntamiento de Tizimín 2024-2027

18 CARRERA TÚNEL DE LOS ÁRBOLES

TUNNEL OF TREES RACE

El 18 de enero regresa la emblemática Carrera Túnel de los Árboles en **Muna**, ahora en su sexta edición. Podrás participar en dos distancias: **7K o 13.8K**, con categorías organizadas por rangos de edad. Habrá premios para los tres primeros lu-



PATROCINADOS • SPONSORED

CELEBRA 30 AÑOS DE LA MÉRIDA ENGLISH LIBRARY

CELEBRATE 30 YEARS OF THE MÉRIDA ENGLISH LIBRARY

La Mérida English Library celebrará en enero su **Gala del 30 Aniversario**, una gala que marca tres décadas de trabajo como asociación sin fines de lucro. Será una noche dedicada a reconocer a todas las personas que hacen de la biblioteca un espacio seguro para todos. El evento incluirá **cena, bebidas, música y mucho más**. Además, esta gala servirá como **recaudación de fondos** para la futura expansión de las instalaciones de MEL. The Mérida English Library will celebrate its **30th Anniversary Gala Event** this January, a gala marking three decades of work as a nonprofit organization. The event will include **dinner, drinks, music, and more**. Additionally, the gala has an important purpose: it will serve as a **fundraiser** for the future expansion of the Mérida English Library's facilities.

Regístrate en/ Register at: meridaenglishlibrary.com/register

gares de cada rama. La cuota de recuperación es de \$240 pesos sin playera o \$370 pesos con playera. Puedes inscribirte en línea. ¡Prepárate para correr entre paisajes increíbles!

On January 18, the emblematic Túnel de los Árboles (Tunnel of Trees) Race returns to **Muna** for its sixth edition. You can choose between **two distances—7K or 13.8K**—with categories organized by age groups. Prizes will be awarded to the top three runners in each division. The registration fee is \$240 pesos without a shirt or \$370 pesos with a shirt. You can sign up online. Get ready to run through breathtaking scenery!

dashport.run

📍 Soy Corredor "Muna Carreras

24 CONCIERTOS CANDLELIGHT

CANDLELIGHT CONCERTS

El 24 de enero es un buen día para darse un gusto musical con **dos conciertos** Candlelight que valen cada minuto. A las 7 pm, habrá un tributo a **Luis Miguel** con varios de sus clásicos como *La Incondicional*, *Sabor a Mí*, *Ahora Te Puedes Marchar*, *Culpable O No* y más desde \$235 pesos. Y a las 9 pm, tocarán **Las Cuatro Estaciones de Vivaldi**, una presentación perfecta para cerrar la noche, con boletos desde \$340 pesos. Dos conciertos, un mismo escenario y un ambiente precioso **a la luz de las velas**. Consigue tus boletos en feverup.com

January 24 is the perfect day to treat yourself to some live music with **two Candlelight concerts** that are truly worth your time. At 7 pm, you can enjoy a tribute to **Luis Miguel** featuring classics like *La Incondicional*, *Sabor a Mí*, *Ahora Te Puedes Marchar*, *Culpable O No*, and more, with tickets starting at \$235 pesos. Then at 9 pm, **Vivaldi's The Four Seasons** will take the stage, a beautiful way to end the night, with tickets starting at \$340 pesos. Two concerts, one venue,

and a stunning candlelit atmosphere. Get your tickets at feverup.com

📍 Candlelight Concerts by Fever

29

ENE
JAN

YANDEL EN MÉRIDA

YANDEL IN MÉRIDA

El 29 de enero a las 9 pm, **Yandel** llega a Mérida con un show que promete: sus éxitos más conocidos —Abusadora, Encantadora, Permítame y muchas más— acompañados por una **orquesta sinfónica**. Una mezcla inesperada entre **reggaetón de los 2000s** y arreglos orquestales que le dan otro brillo a cada canción. Los boletos comienzan desde \$983 pesos y están disponibles en eticket.mx

On January 29 at 9 pm, **Yandel** takes the stage in Mérida with a show worth catching: his best-known hits —Abusadora, Encantadora, Permítame, and many more— performed alongside a **full symphony orchestra**. It's an unexpected blend of **early-2000s reggaeton** and orchestral arrangements that gives each song a whole new shine. Tickets start at \$983 pesos and are available at eticket.mx

📍 eticket

CONSULTA LA CAR-
TERA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL PROGRAM



Calle 54 entre 51- 53 n 453,
Centro, Mérida
www.54gallery.com.mx



GALERIA DE ARTE



EVENTOS SEMANALES IN MÉRIDA • WEEKLY EVENTS IN MÉRIDA



FOTO: YUCATÁN TODAY

..... LUNES / MONDAY

- ▶ **Recorrido por el Cementerio General**
Bilingual Tour of the Cemetery
8:30 am; \$150 - \$180 pesos
☎ 999 272 2535
- ▶ **Conversaciones con amigos:** Intercambio de idiomas / English-Spanish language exchange
7 - 9 pm, Mérida English Library; \$20 pesos
- ▶ **Vaquería Yucateca:** Danza folklórica (jarana) / Free traditional folk dancing (jarana) show
9 pm, Palacio Municipal; gratis / free

..... MARTES / TUESDAY

- ▶ **Martes de Trova:** Concierto de tríos de música romántica / Free romantic Yucatecan music concert featuring guitar trios
8:30 pm, Centro Cultural Olimpo; gratis / free
- ▶ **Remembranzas Musicales:** Danzón, mambo y chachachá al aire libre / Outdoor social dancing
8:30 pm, Parque de Santiago; gratis / free

..... MIÉRCOLES / WEDNESDAY

- ▶ **Miércoles de Trova:** Concierto de música romántica de tríos
Romantic Yucatecan music concert featuring guitar trios
7 pm, Museo de la Canción Yucateca; \$50 pesos

..... JUEVES / THURSDAY

- ▶ **Serenata Yucateca / Yucatecan Serenade:** Presentación de trova y danza folklórica
Trova and folk dance performances
9 pm, Parque de Santa Lucía; gratis / free

..... VIERNES / FRIDAY

- ▶ **Clase de pilates en MEL / Pilates class at MEL**
11 am - 12 pm. Una clase / One class: \$200 pesos
- ▶ **Callejón Artesanal / Craft Alley**
6 - 11 pm, Parque de Santa Ana
- ▶ **Pok Ta Pok:** Representación del juego de pelota maya / Maya ballgame performance
8 pm, Catedral de San Ildefonso
- ▶ **Noche de Leyendas:** Teatro itinerante
Promenade theater (in Spanish)
8:30 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

..... SÁBADO / SATURDAY

- ▶ **Mercado Slow Food Yucatán**
Organic farmer's market
9 am - 1 pm, Av. Reforma x 33-D, Mérida
- ▶ **Mercado Riqueza Local / Farmers' market**
8 am - 1 pm, Parque Gonzalo Guerrero
- ▶ **Sábados infantiles:** Talleres de manualidades / Children's arts and crafts workshops
10 am - 12 pm, Centro Cultural José Martí
- ▶ **Noche Mexicana:** Espectáculos folklóricos y mariachi / Folk and mariachi performances
8 pm, Remate de Paseo de Montejo
- ▶ **Noche de Leyendas:** Teatro itinerante
Promenade theater (in Spanish)
8:30 pm, Catedral de San Ildefonso, \$200 pesos

..... DOMINGO / SUNDAY

- ▶ **Biciruta (La Ermita - Paseo de Montejo):**
Cierre de calles para recorrer en bicicleta
Streets closed for your cycling pleasure
8 am - 12:30 pm, Paseo de Montejo
- ▶ **Mercado Orgánico de la Alemán / Organic farmers' market in Colonia Alemán**
8:30 am - 1:30 pm, Calle 31-A x 26 y 28, Alemán
- ▶ **Mérida en Domingo:** Artesanías y presentaciones culturales / Craft fair and performances
10 am - 8 pm, Plaza Grande
- ▶ **El Minaret mirador / Tower View**
10 am - 10 pm, sin costo para comensales de Yerba Santa / free for Yerba Santa diners
Paseo de Montejo

..... LUN. - SÁB. / MON. - SAT.

- Recorridos gratuitos a pie**
Free Bilingual Walking Tours
- ▶ **Centro:**
"Por el corazón de Mérida"
"Through the Heart of Mérida"
9:15 am, Módulo C.C. Olimpo

VIDEO MAPPINGS



Chichén Itzá:

- ▶ **Noches de Kukulcán**
Mié. - dom., Wed. - Sun., 7 pm
\$355 - \$755 pesos; boletos en taquilla (efectivo) / Tickets at the box office (cash only)
www.nochesdekukulcan.com.mx

Mérida:

- ▶ **Diálogos del Conquistador**
Miércoles / Wednesday, 8:30 pm
Evento gratuito
Free event (in Spanish only)
Museo Casa Montejo
📍 Mérida es Cultura

▶ **Experiencia Inmersiva en La Peni**

- Jue. - dom. / Thu. - Sun., 7 - 10 pm
Evento gratuito / Free event
La Peni, Av. Itzáes x 59, Centro
📍 Mérida es Cultura

Valladolid:

- ▶ **Noches de la Heroica Valladolid**
Mar. - dom., 8 pm (español); evento gratuito
Tue. - Sun., 8:30 pm (English); free event
Ex-Convento de San Bernardino de Siena

▶ **Valladolid en la Historia**

- Mar. - dom., Tue. - Sun., 10 pm (español); 10:30 pm (English)
Evento gratuito / Free event
Iglesia de San Servacio
📍 H. Ayuntamiento de Valladolid
Yucatán 2024-2027

La Casa del
BORDADO

Distribuidores mayoristas de guayaberas, blusas, hipiles, onix, colchas, manteles, sombreros, coral negro, cerámica, hamacas, etc.
Tenemos lo que usted necesite
Welcome friends! we have the best prices in town on dresses, typical shirts, onyx stone, necklaces, blankets, hammocks, jipi Panama hats...
We have everything you are looking for



Calle 61 No. 504 x 62 y 64 Centro, Enfrente de Ópticas Hannia • Cel: 999 331 1511

EN MÉRIDA • IN MÉRIDA

Museo Palacio Cantón

Palacio Cantón Anthropology Museum

Basta un vistazo para entender por qué esta **joya arquitectónica** se ganó el sobrenombre de "palacio", incluso sin tomar en cuenta los tesoros que resguarda. El Palacio Cantón, ubicado sobre el **Paseo de Montejo**, fue una residencia particular antes de convertirse en museo; visítalo para recorrer distintas exposiciones temporales sobre la **historia y cultura de la región**.

It only takes a glance to understand why this building on **Paseo de Montejo** earned the nickname "palace"—even without considering the treasures it houses. The Palacio Cantón, an **architectural gem** in Mérida, was a private residence before becoming a museum. Visit it to explore various temporary exhibitions on the **history and culture of the region**.



i Calle 43 x Paseo de Montejo y calle 58
 @mpalaciocanton
 Mar. - dom. / Tue. - Sun. 8 am - 5 pm
 \$ \$100 - \$210 pesos

GALERÍAS DE ARTE • ART GALLERIES

► **54 Gallery**

Calle 54 x 53 y 51, Centro, Mérida
 ☎ 999 109 7902
 @54_gallery f 54Gallery

► **Casa 480**

Calle 33 #480 Col. Jesús Carranza
 @casa480.art

► **Centro Cultural Hartii**

Calle 21 x 36 y 38, Campestre,
 @f hartii.art

► **Centro Cultural La Cúpula**

Calle 54 x 41 y 43, Centro
 @f lacupulamerida

► **Galería Nahualli**

Calle 60 #405 x 43 y 45, Centro
 f Galería Nahualli

► **Lux Perpetua Art Centre**

Calle 20 #87-E x 15, Col. Itzimná
 f Lux Perpetua Art Centre

► **Pinacoteca Juan Gamboa Guzmán**

Calle 59 x 58 y 60, Centro
 f Museo Pinacoteca Juan Gamboa Guzmán

► **SoHo Galleries**

Calle 60 x 43 y 41, Centro, Mérida
 @sohogalleriesmx f SOHO Galleries

► **Arboretum de Frutales Mayas**

Cholul • Maya fruit garden
 Calle 22 x 23, Cholul
 @f arboretumcholul
 \$ Gratis / Free

► **El Pinar, Casa Museo**
House Museum

Calle 60 x 35, Centro
 www.elpinar.com.mx
 \$ \$100 - \$200 pesos

► **Gran Museo del Mundo Maya**

Calle 60 #299-E, Unidad Revolución
 @granmuseomaya
 \$ \$25 - \$150 pesos

► **Museo de la Canción Yucateca**
Yucatecan Song Museum

Calle 57 #464 x 48 y 50, Centro
 \$ \$50 pesos

► **Museo de la Ciudad • City Museum**

Calle 56 x 65 y 65-A, Centro
 f Museo de la Ciudad de Mérida
 \$ Gratis / Free

► **Museo de la Luz • Science Museum**

Gran Parque La Plancha
 www.museodelaluz.unam.mx
 9 am - 1 pm, 4 - 8 pm
 \$ \$25 - \$100 pesos

► **Museo de los Ferrocarriles**

The Railway Museum
 Gran Parque La Plancha:
 Calle 43 x 46 y 48, Centro
 \$ \$40 - \$120 pesos

► **Museo de Historia Ateneo Peninsular**

Calle 60 x 59 y 61, Centro
 www.bit.ly/MHAPEmid
 \$ Gratis / Free

► **Museo Casa Montejo**

Calle 63 #506 x 60 y 62, Centro
 @museocasamontejo
 \$ Gratis / Free

► **Palacio de la Música**

Mexican Music Interactive Museum
 Calle 59 x 58, Centro, Mérida
 f Palacio de la Música - Centro Nacional de la Música Mexicana
 \$ \$25 - \$200 pesos

YUCATÁN

► **Choco-Story**

Chocolate Museum
 Uxmal & Valladolid
 f Choco-Story Mexico
 \$ \$280 pesos

► **Galería de Arte Sacro de Yucatán • Religious Art Museum**

Conkal: Convento de San Francisco
 www.galeriadeartesacro.com
 \$ \$30 pesos

► **Gran Museo de Chichén Itzá**

www.bit.ly/GMChichen
 \$ Gratis / Free

► **Hacienda Sotuta de Peón**
Museo Vivo del Henequén

Living Henequén Museum
 f Hacienda Sotuta de Peon
 Por reservación / By reservation
 \$ \$595 - \$945 pesos

► **Museo del Meteorito**
Extinction Asteroid Museum

Progreso
 www.bit.ly/MMProgreso
 Todos los días / Every day
 \$ \$100 - \$350 pesos

► **Museo de Ropa Étnica de México • Folk Garment Museum**

Valladolid
 www.murem.org
 \$ Por donación / By donation

CHOCO-STORY FOTO: CARLOS GUZMÁN



CONSULTA LA LISTA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL LIST



SoHoGALLERIES

Artists Without Borders

📍 Calle 60 400A x 41 & 43 Centro

+52 (999) 344 74 63 / www.sohogalleriesmx.com



Experience the best in Latin American contemporary art

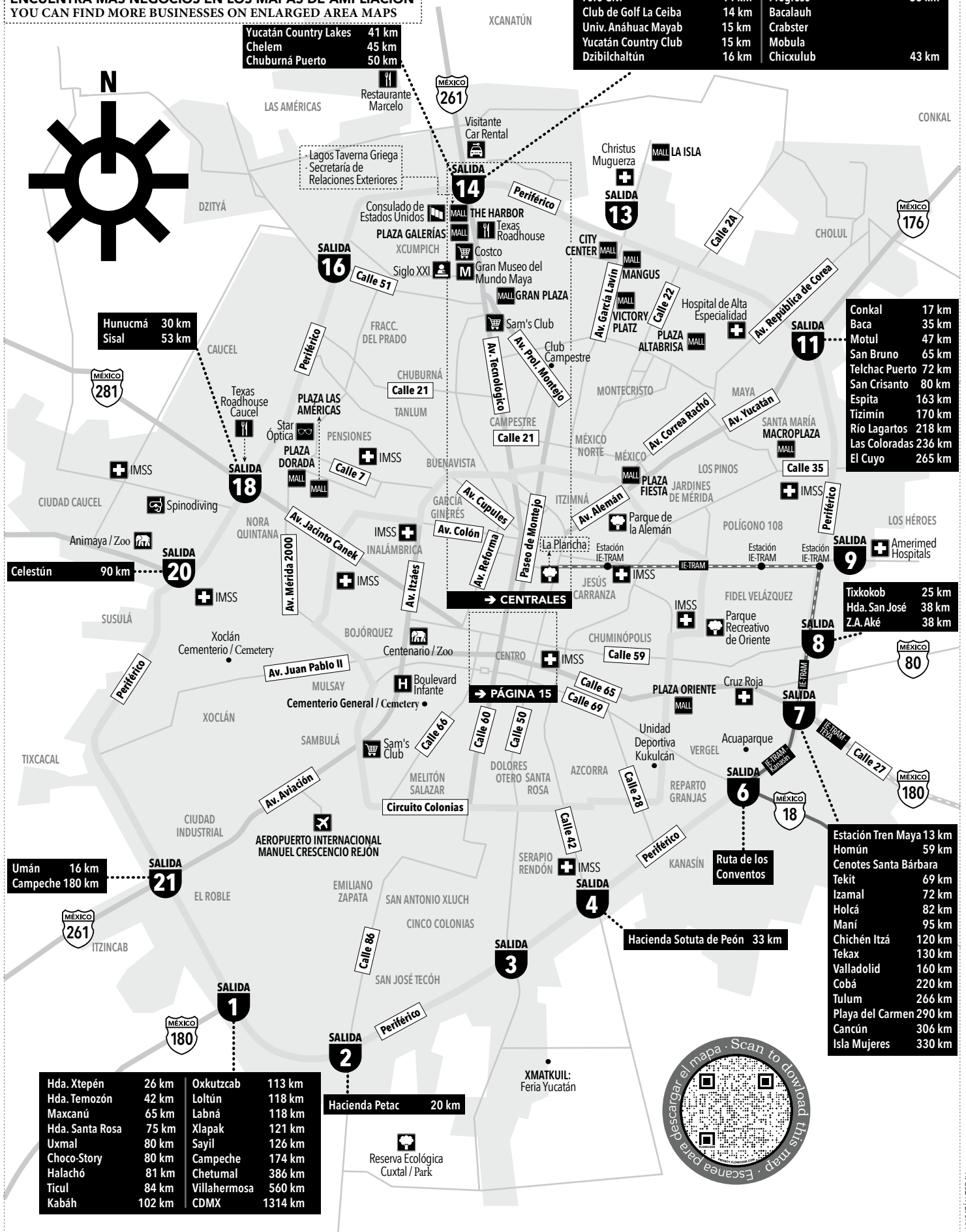


TODAS LAS DISTANCIAS SON PARTIENDO DEL CENTRO DE LA CIUDAD • ALL DISTANCES SHOWN ARE FROM DOWNTOWN

ENCUENTRA MÁS NEGOCIOS EN LOS MAPAS DE AMPLIACIÓN
YOU CAN FIND MORE BUSINESSES ON ENLARGED AREA MAPS

Yucatán Country Lakes 41 km
Chelem 45 km
Chuburná Puerto 50 km

Foro GNP 14 km
Club de Golf La Ceiba 14 km
Univ. Anáhuac Mayab 15 km
Yucatán Country Club 15 km
Dzibilchaltún 16 km
Progreso 36 km
Bacalahú 36 km
Crabster 36 km
Mobula 36 km
Chicxulub 43 km





Mérida, y todo el estado de Yucatán, ha sido por mucho tiempo un polo de salud para el sureste de México. Con una gran infraestructura de servicios médicos, modernos y equipados hospitales y profesionales de clase mundial, es fácil ver por qué cada vez más personas eligen venir a atenderse aquí para todo tipo de dolencias y tratamientos.

Tampoco es necesario descuidar tu salud mental y emocional, con opciones para prácticas de meditación, arte y muchos otros hobbies, además de terapias que van desde los masajes hasta tratamientos de medicina alternativa y tradicional, psicoterapia, etc. ✨

Mérida, and all of Yucatán, has long been a healthcare hub for southeast México. With outstanding infrastructure, modern and fully equipped hospitals, and world-class health professionals, it isn't hard to understand why a growing number of travelers are choosing to come here to be treated for all sorts of ailments, dental work, and even cosmetic surgery.

You don't need to set your mental and emotional health aside while you're here, either. All over the state you'll find places to practice meditation, art, and many other hobbies, in addition to therapies that go from massage to alternative and traditional medicine, psychotherapy etc. ✨

SALUD Y BIENESTAR HEALTH AND WELLNESS

► Clínica Carell:

Dr. Perrilliat & Dra Yuleana

Medicina regenerativa, familiar y estética
Regenerative, family, and aesthetic medicine

☎ 999 120 5878

📱 carell.care 📺 Carell

► Dr. José Aguilar

Cirujano urólogo / Urologic surgeon

Hospital Star Médica

☎ 999 611 7430

► Quality Dental: Dr. Javier Cámara

Odontología general y especializada

General and specialized dentistry

☎ 999 167 9444 📺 Quality Dental

► Shaman Hermano Maya

Sesiones espirituales, limpias, masajes

Spiritual and cleansing sessions, healing massages

☎ 988 957 5366

📱 mayahermano

📺 Hermano Maya

► Star Óptica

Servicio profesional de optometría

Professional optician

☎ 999 137 0060

www.staroptica.com

Espacio Quiropráctico Francés

Calle 79 #160 x 32 y 34, Col. Montes de Amé

☎ 999 134 8095

📱 espacioquiropRACTICOfrances

Psic. Vanessa Zaragoza Escobedo

Psicología e imanes / Psychology and magnets

Calle 73 #169 x 28 y 30, Col. Montes de Amé

☎ 999 276 7530

HOSPITALES • HOSPITALS

► Amerimed Hospitals

Chichí Suárez

Mérida

☎ 999 838 2719

www.amerimedhospitals.com

► Centro Médico Americano

Progreso

☎ 969 935 0951

www.cmaprogreso.com.mx

► Christus Muguerza

Temozón Norte

Mérida

☎ 999 689 4500

www.christusmuguerza.com.mx

► Centro Médico de las Américas (CMA)

Mérida (Centro)

☎ 999 926 2111

www.centromedicodelasamericas.com.mx

► Clínica de Mérida

García Ginerés

Mérida

☎ 999 942 1800

www.clinicademerida.com.mx

► Star Médica

Altabriza

Mérida

☎ 999 930 2880

www.starmedica.com

► Hospital General Dr. Agustín O 'Horán

Atención médica gratuita en caso de emergencia

Free emergency care

Av. Itzáes x Av. Jacinto Canek

Mérida

Para emergencias, también puedes llamar al
For emergencies, you can also call

☎ 911

CARELL®
LEADING EDGE CARE



Stem cell therapy • Joint therapy • IV vitamin therapy
PRP therapy joints, hair and face • Cosmetic
injectables • Non surgical butt lift • Acupuncture
Luxury signature facials • Skin rejuvenation IPL
Biostimulators of collagen • Wart removal
Family medicine consultation

www.carellcare.com ☎ 999 120 5878
📱 @carell.care 📺 @carellcare

DR. JOSÉ AGUILAR
UROLOGIC SURGEON

Céd. Prof. 4281280 | Céd. Esp. Urología 6523674

Schedule your appointment today!

☎ (999) 611 7430

📱 URO We accept all cards with no commission *Restrictions apply.

Star Óptica
Mérida

+52 999 137 0060
www.StarOptica.com
atencion@staroptica.com

★★★★★
Rated on Google

WE SPEAK ENGLISH

DR. JAVIER CÁMARA PATRÓN

Quality dental
ESPECIALIDADES ODONTOLÓGICAS

- Full service dental facility
- Houston trained
- English spoken
- Member of the American Dental Association & World Federation of Orthodontists

📱 QualityDentalMID

García Ginerés: (999) 925 3399
Altabriza: (999) 167 9444
CED. PROF. 2170406 CED. ORTODONCIA 3248387
• PERMISO DE PUBLICIDAD 31AS062T



EXPERIENCE
AN AUTHENTIC

FIESTA DE SABORES

MEXICAN GASTRONOMY
IN MERIDA'S DOWNTOWN



Calle 63 #516 x 62 y 64
Mérida, Centro.

Reservaciones:
999 921 14 52

matildasalonmexicano

matildasalonmx

@f SANBRAVOMX



*Prime
experiences*



PREMIUM
STEAKS

LOS MEJORES CORTES,
EN EL MEJOR LUGAR.

SANBRAVO

SEAFOOD & STEAKHOUSE

RESERVA: 999 406 9274



Prolongación
Paseo de Montejo #358
Col. Benito Juárez Nte.
Mérida.

TODOS LOS DÍAS
DE 8 AM A 10 PM
MALECÓN DE
PROGRESO



MOBULA
COCINA DE MAR
EST. 2022



RESTAURANT BAR
f @MOBULAMX



WELCOME TO OUR SENSES SANCTUARY

Rosas & Xocolate

HOTEL BOUTIQUE + SPA + RESTAURANT



Rosas & Xocolate
VINO TINTO



SAVOR THE FINEST CULINARY AND
HOSPITALITY EXPERIENCES THIS 2025!

- MÉRIDA - YUCATÁN - MÉXICO -



A MEMBER OF
DESIGN HOTELS

MARriott
BONVOY



Distintivo Nacional de
Calidad Turística
NIVEL DIAMANTE



EXPERIENCIAS CULINARIAS
Y DE HOSPITALIDAD ÚNICAS



PASEO DE MONTEJO 480 X 41 - CENTRO - MÉRIDA - YUCATÁN - ROSASANDXOCOLATE.COM

Deja lugar para el postre en 4 restaurantes de Mérida

Always Room for Dessert: 4 Tasty Restaurants in Mérida

Si eres como yo, sabes que ninguna comida, por buena que esté, está completa sin un final dulce. Para personas como nosotros, siempre hay lugar para el postre. Pero hay de postres a postres. En algunos lugares, el postre es un trámite; en otros, es razón suficiente para planear la salida. Aquí te presentamos algunos restaurantes en Mérida donde la comida es un deleite, pero los postres son un verdadero agasajo.

If you are like me, you know that no meal, no matter how good, is complete without a sweet finish. For people like us, there is always room for dessert. But not all desserts are created equal. In some places, dessert is just a formality; in others, it is reason enough to plan the entire outing. Here are a few spots in Mérida where the main courses are a treat, but desserts are a true delight.

ROSAS & XOCOLATE

Si nunca has visitado el restaurante del hotel boutique **Rosas & Xocolate**, no tienes idea de lo que te estás perdiendo. Este hermoso rincón del **Paseo de Montejo** ofrece alimentos sobresalientes a todas horas, pero para mí, no hay como visitarlo para una buena cena; si es con gente chévere que esté dispuesta a pedir varias entradas al centro, cuánto mejor (y, por cierto, el chicharrón de pulpo y los panuchos de pato confitado nunca decepcionan).

Lo cierto es que aquí, dejar espacio para el postre es de suma importancia. Honestamente, por difícil que fuera elegir entre sus opciones dulces, yo nunca había dudado en sugerir el **soufflé de chocolate amargo con pétalos cristalizados** y helado de rosas. Sin embargo, las nuevas adiciones a su menú llegaron para cambiar el mundo (de los fans de los postres): el **choux relleno de crema de café con helado de carajillo**

es verdaderamente un manjar de dioses. Lo propio y correcto es compartir, pero no tan en el fondo desearás poder comértelo tú solo.

If you have never visited the restaurant at the **Rosas & Xocolate** boutique hotel, you have no idea what you are missing. This beautiful spot on **Paseo de Montejo** offers outstanding food at all hours, but for me, there is nothing like visiting for a great dinner—especially if you go with cool people willing to share (the octopus *chicharrón* and the duck confit *panuchos* never disappoint).

Please be advised, however, that, here, saving room for dessert is paramount. For years, my standing recommendation was the **dark chocolate soufflé with crystallized petals** and rose ice cream (roses and chocolate at Rosas & Xocolate? the choice is obvious). However, the new additions to their menu arrived to change the world (of dessert fans): the **choux pastry filled with coffee cream and carajillo ice cream** is truly a divine delicacy. Proper etiquette dictates sharing, but deep down, you'll wish you could eat it all yourself.

ACQUA MÉRIDA

El restaurante **Acqua** ha formado parte de la escena gastronómica de Mérida desde mucho antes de que el turismo descubriera la capital yucateca. Platos como el queso brie hojaldrado o el filete de res al roquefort son clásicos que no te puedes cansar de pedir.

El mayor riesgo aquí es dejar



Brunch • Lunch • Dinner • Pizza

MARCELO

RSV: 9995070770 8:00 am – 10:00 pm

10% descuento

plaza akropolis

el espacio suficiente, porque sus postres no sólo son **deliciosos**, también son generosos. La **Galleta al Sartén** y el **Smore Brownie** (con base de galleta y malvaviscos tostados) son **deliciosos**, pero su **Tarta de Manzana**—¡uff! Hasta si la has visto mil veces en fotos y videos, te garantizo que te sorprenderás cuando la tengas frente a ti. Servida sobre caramelo y coronada con helado de vainilla y manzana rebanada, está hecha para hacerte feliz a ti y a otras tres o cuatro personas fácilmente.

Acqua has been a part of the Mérida restaurant scene

not only **delicious** but also genuinely generous. The **Galleta al Sartén** (skillet cookie) and the **Smore Brownie** (with a cookie base and toasted marshmallows) are **delicious**, but their **Apple Tart**—pfft! Even if you've seen it a thousand times in photos and videos, I guarantee you will be surprised when it's placed in front of you. Served over caramel and crowned with vanilla ice cream and sliced apple, it is designed to make you (and at least three other people) happy.

PICHETA

Uno de los mejores consejos que puedes recibir en la vida es nunca ir a **Picheta** con alguien que esté demasiado comprometido con la vida fit. Aquí querrás probar todo, y definitivamente querrás hacer espacio para el postre. Para mí, el postre obligado en Picheta es el **Cenote de Dulce de Leche**: una vez que le claves la cuchara y el dulce de

tarta de manzana

since long before tourism discovered the Yucatecan capital. Dishes like the baked Brie cheese, the green curry, or the beef tenderloin with Roquefort are classics you can always look forward to ordering.

But beware: at Acqua, leaving enough room for dessert is an actual challenge. Their desserts are

GUÍA • GUIDE

Rosas & Xocolate

Paseo de Montejo #480, Zona Paseo Montejo

☎ 999 924 2992

📍 rosasxocolate 📱 Rosas & Xocolate

Yerba Santa

Paseo de Montejo #473 x 35 y 37, Centro

☎ 999 802 2908

📍 yerbasantamerida 📱 Yerba Santa Mérida

Picheta

Calle 61 x 60 y 62, Centro

☎ 999 506 0339

📍 pichetamx 📱 Picheta

Acqua Mérida

Av. José Díaz Bolio x 12 y 14, Col. México

Tel. 999 534 1768

📍 acquamerida 📱 ACQUA Mérida

FOTOS: SHARON CETINA, @ATNVARRETE, YUCATÁN TODAY • BACHOUR LA POPERÍA

SÓLO EL POSTRE • JUST DESSERT

También hay lugares excepcionales para disfrutar un **postre y nada más**. Dejando de lado cafeterías y heladerías, te proponemos estos tres lugares en Mérida:

There are also exceptional places to enjoy **dessert and nothing else**. Setting aside common coffee shops and ice cream parlors, we suggest three sweet spots in Mérida:

Los vistosos bombones y **petit-gâteaux** (pastelitos) que engalanan los aparadores de este café de City32 no pasan desapercibidos; estas creaciones del chef Antonio Bachour, varias veces nombrado mejor chef pastelero del mundo, son un lujo delicioso e innovador.

Bachour Café

📍 bachourmerida

📱 Bachour Mérida



The eye-catching treats and **petit-gâteaux** (small cakes) that grace the display cases of this cafe in City32 are hard to ignore. These creations by Chef Antonio Bachour, who has been named the best pastry chef in the world multiple times, are a delicious and innovative luxury.

Este lugar revolucionó la escena de los postres en Mérida ya hace casi 10 años. Con un menú que ofrece 95% postres, La Popería, en el fraccionamiento Los Pinos, es famosa por sus **enormes y decadentes creaciones**, nada aptas para personas de boca chiquita.

leche se escape para cubrir tu plato, sólo el respetto por las buenas formas te impedirán limpiar hasta el último rastro.

Sin embargo, la última vez que fui, mis amigos insistieron en pedir un segundo postre: el **Manjar de Coco**. Con toda sinceridad puedo decir que no estaba preparada para que me gustara tanto.

Y pensar que alguien sugirió que quizá dos postres serían demasiado: la vida es demasiado corta, y nadie se arrepintió de nada.

One of the best pieces of advice you can receive in life is never to go to **Picheta** with someone overly committed to their diet. Here, you will want to try everything, and you will definitely want to make room for dessert.

For me, the mandatory dessert at Picheta is the **Cenote de Dulce de Leche**: once you plunge your spoon in and the dulce de leche (milk

manjar de coco

caramel) spills out, only your own beliefs on what constitutes good manners will stop you from wiping the plate clean.

However, the last time I went, my friends insisted on ordering a second dessert: the **Manjar de Coco** (Coconut Delicacy). I can sincerely say I was not prepared for how much I liked it.

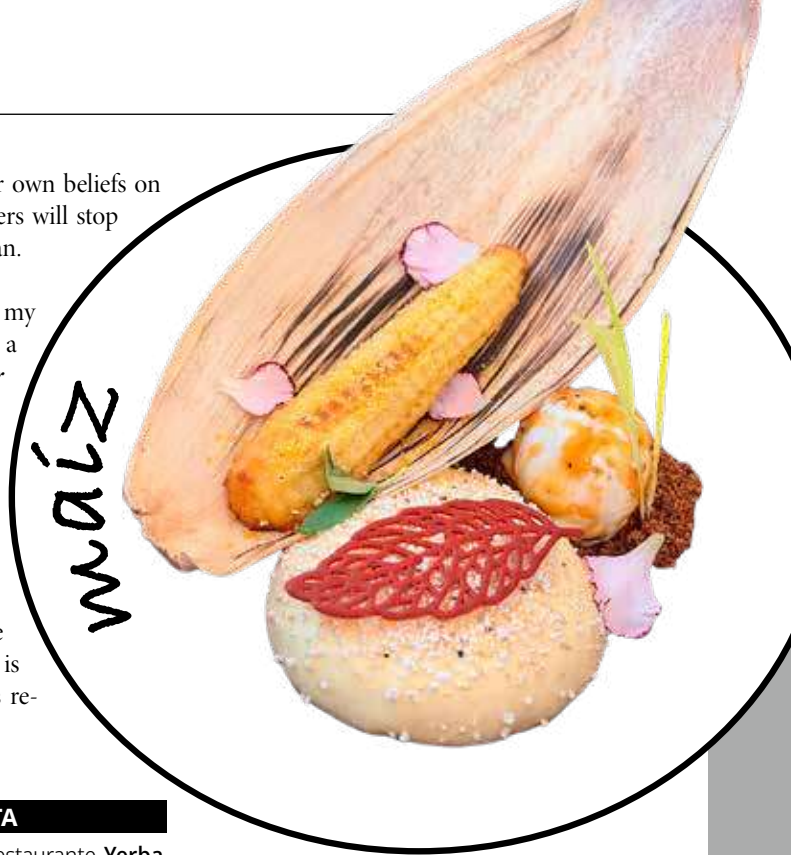
And to think one of us (clearly not me) suggested maybe two desserts would be too much after dinner! Life is too short, and not one of us regretted a thing.

YERBA SANTA

En un muy corto tiempo, el restaurante **Yerba Santa** se ha consolidado como uno de los mejores sitios en Mérida para tener una experiencia gastronómica sobresaliente; como ejemplos, déjame mencionarte mis absolutos favoritos aquí, el taco de cola y la pechuga de pato en mole.

Sus postres no son la excepción: todos combinan sabores y texturas de formas sorprendentes. Por ejemplo, el **Cacao 70**, que consiste en un “lingote” de chocolate 70% cacao, servido con un helado de queso chiapaneco y chutney de papaya.

Sin embargo, el que para mí es la estrella del menú es **Maíz**. La descripción puede ser engañosa: pan de elote con helado de tortilla y espuma de maíz. ¿Suena simple? Nada más alejado de la realidad: cuando lo pruebes, seguramente te vendrá a la mente lo que mencioné antes sobre los sabores y texturas sorprendentes. Convertir el maíz en cada uno de estos elementos, creando sabores tan distintos, que se combinan y complementan perfectamente... vaya, es algo que hay que probar para creer. ✨



In a very short time, **Yerba Santa** restaurant has cemented its reputation as one of the best places in Mérida for an outstanding culinary experience. Their desserts are no exception, all combining flavors and textures in surprising ways. For instance, the **Cacao 70**, which consists of a 70% cacao chocolate “ingot” served with Chiapas cheese ice cream and papaya chutney, offering an adventurous palate a truly unique dessert.

However, if you ask me, the star of the dessert menu is **Maíz** (Corn). The description can be misleading: cornbread with *tortilla* ice cream and corn foam. Sound simple? Nothing could be further from the truth. When you taste it, you'll surely recall what I mentioned earlier about surprising flavors and textures. The skill required to transform corn into each of these distinct elements, creating flavors that combine and complement perfectly—well, it is something you have to try to believe. ✨

POR / BY ALICIA NAVARRETE ALONSO

La Popería

📍 lapoperiamid
📍 La Popería



This spot revolutionized the dessert scene in Mérida nearly 10 years ago. With a menu that is 95% desserts, La Popería, across from the park at Fraccionamiento Los Pinos, is famous for its **huge, decadent creations**, definitely not suitable for those with small appetites.

Este rincón encantador sobre la Av. García Lavín trae la **alta repostería francesa** al corazón de la península. Sus vistosas y delicadas creaciones son experiencias inolvidables, perfectas para celebrar un momento especial o simplemente disfrutar del placer de un buen postre.

Petit Délice

📍 petitdelicemx
📍 Petit Délice



This charming corner on Av. García Lavín brings **high French pastry** to the heart of the Península. Their visually stunning and delicate creations are unforgettable experiences, perfect for celebrating a special moment or simply indulging in the pleasure of a spectacular dessert.



FOTO: MICT

Mérida es reconocida por ser una ciudad vibrante, llena de historia y cultura, pero que al mismo tiempo busca abrazar el futuro. Fue fundada en 1542 por Francisco de Montejo, pero su historia va mucho más atrás. La ciudad fue establecida sobre la ciudad maya de **Ichcaanzihó**, como lo atestiguan las piedras que hoy conforman algunos de los edificios del centro, en las que aún se pueden ver patrones de grabados prehispánicos. Su ubicación la mantuvo culturalmente alejada del resto de México a lo largo de varios siglos, y más hermanada con Cuba y hasta varios países europeos que con los demás estados del país hasta mediados del siglo XX.

Con Mérida como tu base, puedes visitar imponentes iglesias y conventos coloniales, sitios arqueológicos mayas, museos, haciendas, cenotes, playas y mucho más; sin embargo, la ciudad misma ofrece un sinfín de actividades por descubrir.

La zona más turística de la ciudad es, por mucho, el centro histórico, que es uno de los más grandes de México. Por lo mismo, más allá de la plaza central, conocida como **Plaza Grande**, se considera que el centro está dividido en varios “barrios” o rumbos cercanos a determinadas iglesias. Alrededor de la Plaza Grande podrás

visitar el Palacio de Gobierno, la Catedral de San Ildefonso y el Museo Casa Montejo.

Palacio de Gobierno. Vale la pena visitar la oficina del gobernador por los murales del distinguido pintor Fernando Castro Pacheco, en los que podrás observar una crónica de la fascinante historia de Yucatán. Visita nuestro sitio web para tener una guía de cada uno de los cuadros.

Catedral de San Ildefonso. La primera en construirse en tierra firme en todo el continente americano, hoy es apenas una fracción de lo

ciudad. Aunque la casa se encuentra conservada, su interior no corresponde a la época colonial; verás mobiliario de entre los siglos XIX y XX, así como exposiciones temporales de distintas índoles. La entrada suele ser gratuita.

Palacio Municipal de Mérida. Otro de los edificios más antiguos de la ciudad, alberga algunos murales de la cosmogonía maya. Sobre su fachada podrás observar el escudo nacional, y en la torre, un reloj y el escudo de Mérida.

Después del centro, seguramente no querrás perderte el célebre **Paseo de Montejo**. Este boulevard se abre a partir de la calle 49 (donde se encuentra su “remate” o final) y se extiende casi dos kilómetros hacia el norte hasta el Monumento a la Patria, en el barrio de Itzimná. A partir de ese punto, su nombre cambia a **Prolongación de Paseo de Montejo** (o Prolongación Montejo), y atraviesa la ciudad hasta unirse con la carretera a Progreso.

Sobre Paseo de Montejo verás una retafila de mansiones de estilo europeo; construidas con la riqueza de las haciendas a finales del siglo XIX, hoy en su mayoría albergan bancos, restaurantes y museos como el Regional de Antropología **Palacio Cantón**, el **Centro Cultural Fernando Castro Pacheco** (dedicado al autor de los murales del Palacio de Gobierno y a su obra; se encuentra en la esquina con la calle 39) y **Montejo 495, Casa Museo** (esquina con 45). Hacia el norte te encontrarás con el extraordinario **Monumento a la Patria**, tallado a mano por el colombiano Rómulo Roza entre 1945 y 1956. Su enorme superficie contiene más de 300 figuras que representan la historia de México.

Más allá de estas áreas se encuentran las zonas residenciales de la ciudad. Por la historia y cultura de nuestra región, cada una cuenta con sus propias historias y sitios de interés. En nuestro sitio web te ofrecemos guías más completa para distintas áreas de la hermosa ciudad de Mérida. ✨

LOS BARRIOS DE MÉRIDA

Los “barrios” de Mérida se distribuyen alrededor de ciertas iglesias.

Santa Ana (calle 60 x 45 y 47)

Restaurantes y bares para todos los gustos
Galerías de arte

Santa Lucía (calle 60 x 53 y 55)

Restaurantes y cafeterías
Los jueves, Serenata Yucateca (pag. 12)

La Mejorada (calle 50 x 59)

El Museo de la Canción Yucateca
El Monumento a los Niños Héroes

La Ermita (calle 66 x 79)

La Ermita de Santa Isabel y su pintoresco kiosko

San Cristóbal (calle 50 x 67 y 69)

La Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe

San Juan (calle 64 x 67-A)

La fuente de “La Negrita”

San Sebastián (calle 70 x 75)

Panuchos frente al parque

Santiago (calle 59 x 72 y 70)

El mercado y sus puestos de comida
Los martes, Remembranzas Musicales (pág. 12)

que llegó a ser; aun perdida su extensión, sigue siendo un espectacular sitio de visita.

Museo Casa Montejo. La residencia más antigua de Yucatán perteneció a don Francisco de Montejo “El Adelantado”, fundador de la

CELEBRATING 30th ANNIVERSARY

MÉRIDA ENGLISH LIBRARY

GALA: MUSIC & DRINKS!

Celebrate with us

our 30th anniversary

SAVE THE DATE!

FEB 1ST

2026

GET YOUR TICKETS NOW AT

MERIDAENGLISHLIBRARY.COM/REGISTER

**DISCOVER YUCATÁN'S
MOST EXCLUSIVE BEACHFRONT STAYS**

- No upfront payment required - book with confidence.
- Backed by trusted global platforms: Expedia, Hotels.com & more.
- All properties are handpicked and located right on Yucatán's Gulf of Mexico coastline.
- Escape to the beauty of the Gulf of Mexico with the security of world-class booking partners and the charm of unique, private stays.

Your dream beachfront getaway starts here!

PLAN YOUR STAY INSTANTLY. CHAT NOW
+52 999 233 0822

ki XOCOLATL
EL MEJOR CACAO DE MEXICO

www.kixocolatl.mx
GALERÍAS - SANTA LUCÍA - POCITO - CITY32

CASAS CARACOL

SIMPLY THE BEST LOCATION IN MERIDA CENTRO

@casas_caracol_merida | casascaracolmerida.com | +52 556415 3918

BARROSO TRAVEL
**DESTINO YUCATÁN
BY BARROSO TRAVEL**

**Creando experiencias en el
Mundo Maya desde 1968**
¡Calidad y experiencia nos respalda!

TOURS DIARIOS:
CHICHÉN / UXMAL / CENOTES / FLAMINGOS / TREN MAYA, ETC.

UNIDADES NUEVAS CON AIA Y SEGURO DE VIAJERO

GUIAS Y CHOFERES CERTIFICADOS

**CONTAMOS CON 6 OFICINAS EN
EL CENTRO HISTORICO**

SERVICIOS COLECTIVOS Y PRIVADOS

RESERVACIONES
+529993555048 Y +529994100931
Inf@barrosotravel.com
www.barrosotravel.com
barrosotravelexperiences

**SIQUEFF
RESTAURANT**
"COCINA LIBANESA, REGIONAL, CARNES Y MARISCOS"

"HECHO FAMOSO POR SUS CLIENTES"

RESERVACIONES. 9999 25 50 27 | 9991 25 64 88 | 60 350 35 Y 37 CENTRO 97000
HORARIO LUN 8AM A 5PM - MARTES A DOMINGO 8AM A 6PM
ESTACIONAMIENTO CLIENTES "CAPILLAS SEÑORIALES" CASA DE HOMENAJES



 PAN PARA TODOS

nuup

 BREAD & COFFEE

 @ nuup.panaderia

 Calle 47 504B x 62 y 64, Colonia Centro, 97000 Mérida, Yuc.

 ☎ 9992 60 20 90 📍 Nuup Panadería



EARLY DINE

 7 PLATILLOS A SÓLO

\$199

 INCLUYEN 2 GUARNICIONES

 LUNES A JUEVES DE 5 A 7 PM

 PROL. MONTEJO 998 416 8887 PERIF. CAUCEL 999 913 5631

MARCOS y CUADROS ITZIMNA

Expertos en Enmarcado

FRAMING EXPERTS

 English Spoken

 37 YEARS OF EXPERIENCE

 ☎ 999 264 6935

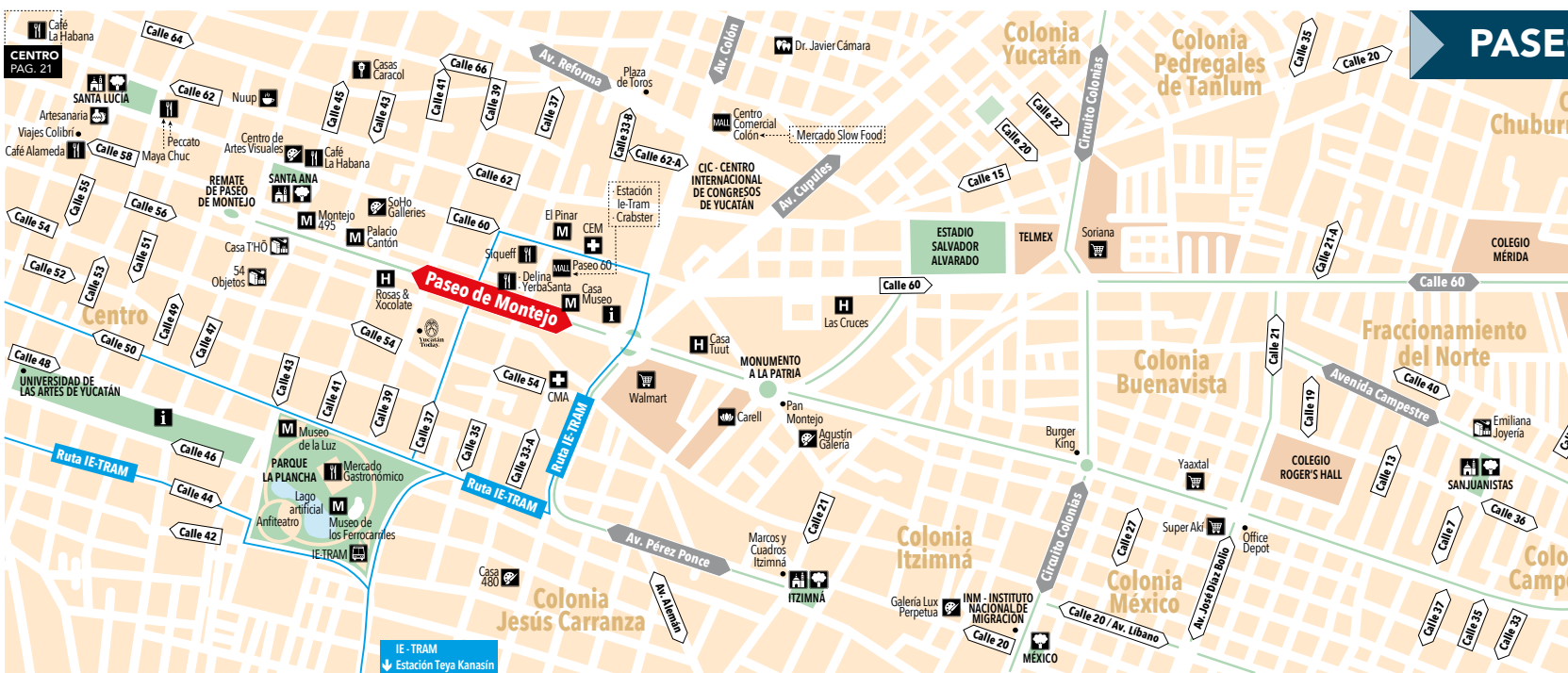
 Calle 21 No. 100-A x 18 y 20 Col. Itzimná

EL MUSEUM

 SUNDAY TO FRIDAY

 11 A.M. TO 5 P.M.

 WWW.ELMUSEUM.MX





AMERIMED Hospitals

 Hospital | Maternidad | Emergencias

 Terapia intensiva | Consultorios

 Laboratorio y unidades de diagnóstico

 www.amerimedhospitals.com

 +52 999 838 2719

SUSCRÍBETE

 RECÍBELA A

 GE

DELIV

 recepción@yuc



Mapa de Montejó y Prolongación

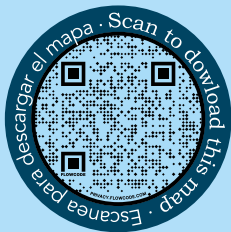




Yucatán
Today®

www.yucatanoday.com

GOLFO
DE MÉXICO

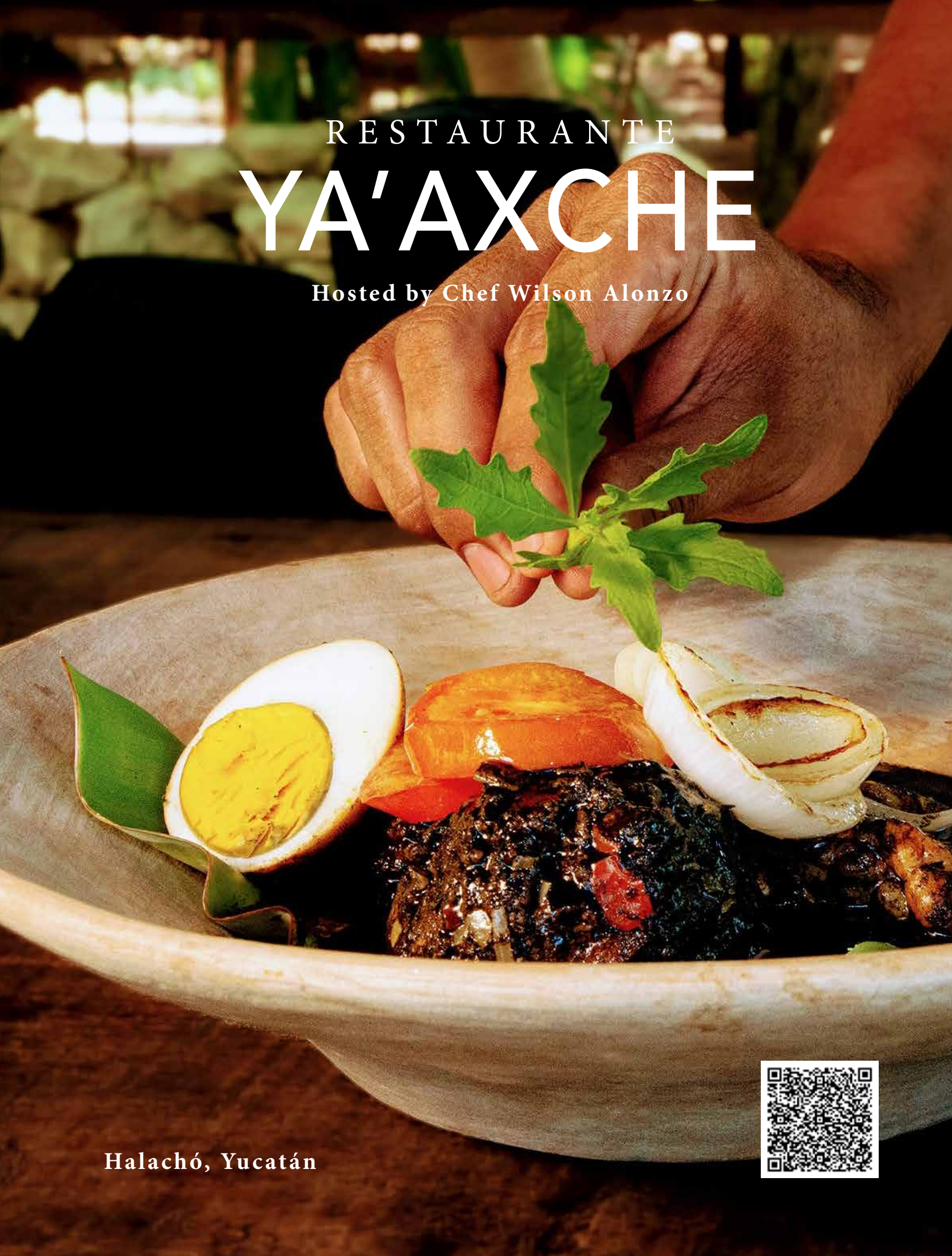


SONDA DE
CAMPECHE



RESTAURANTE YA'AXCHE

Hosted by Chef Wilson Alonzo



Halachó, Yucatán



Mérida is known for being a vibrant city, rich in history, culture, and tradition, while also embracing the future. Founded in 1542 by Francisco de Montejo (a name you'll hear often during your stay), Mérida's history stretches much further back. The city was established upon the Maya city of **Ichcaanzihó**, evidenced by the stones still forming some of Centro's (Mérida's downtown) buildings, bearing pre-Hispanic engravings. Its location, and the scarcity of transportation, kept it culturally distinct from the rest of México for centuries, fostering closer ties with Cuba and various European countries until the mid-20th century. That's why, during your visit, you'll likely feel that Mérida, and all of Yucatán, feel very different from the rest of the country.

With Mérida as your base, you can explore imposing colonial churches and convents, Maya archaeological sites, museums, haciendas, cenotes, beaches, and much more; however, the city itself offers countless activities and sights to discover.

The most touristy area of the city is undoubtedly Centro Histórico (the historic center), one of the largest in México. Therefore, beyond the main square, known as **Plaza Grande**, locations in Centro are described by the *barrio* (vicinity), depending on the church they're nearest to. Around Plaza Grande, you can visit Palacio de Gobierno, the Cathedral of San Ildefonso, Montejo Casa Museo (yes, the residence of the city's founder turned into a museum), and the Municipal Palace.

Palacio de Gobierno. Don't miss the chance to explore the governor's office and admire the murals by the renowned painter Fernando Castro Pacheco, depicting the fascinating history of Yucatán. Visit our website for a guide to each of the paintings.

Cathedral of San Ildefonso. The first to be built on the mainland in the entire American continent, today it is only a fraction of what it used to be; with its extension divided and its original interior looted, it remains an incredible site to visit.

Montejo Casa Museo. The oldest residence in Yucatán belonged to Don Francisco de Montejo "El Adelantado", the city's founder. It is important to mention that although the house is preserved, its interior does not correspond to the colonial period; you'll see furniture from the 19th and 20th centuries, as well as temporary exhibitions of various kinds. Admission is usually free.

After the downtown area, you absolutely must experience the iconic Paseo de Montejo. This



FOTO: MKCT

MÉRIDA'S BARRIOS

Centro is navigated by *barrios*, which reference specific locations:

Santa Ana (Calle 60 x 45 y 47)

Bars, restaurants, and art galleries

Santa Lucía (Calle 60 x 53 y 55)

Al fresco dining

On Thursdays, the Yucatecan Serenade (see page 12)

La Mejorada (Calle 50 x 59)

The Yucatecan Song Museum

La Ermita (Calle 66 x 79)

The church of Saint Elizabeth and its lovely gazebo

San Cristóbal (Calle 50 x 67 y 69)

The Parish of Our Lady of Guadalupe

San Juan (Calle 64 x 67-A)

The "La Negrita" fountain.

San Sebastián (Calle 70 x 75)

Panuchos by the park

Santiago (Calle 59 x 72 y 70)

The market and its food stalls

On Tuesdays, community dancing (see page 12)

boulevard starts at Calle 49, (where it culminates at its '*Remate*' or endpoint) and stretches nearly two kilometers north to *Monumento a la Patria* (Monument to the Motherland) in the *barrio* of Itzimná. From that point, its name changes to **Prolongación de Paseo de Montejo** (Prolongación Montejo, for short), and it crosses the city until it merges with the road to Progreso.



Along Paseo de Montejo, you'll be greeted by a stunning lineup of European-style mansions. Originally built with the riches from the haciendas in the late 19th century, these grand buildings now host offices, banks, and restaurants, as well as museums like the **Regional Anthropology Museum**, **Palacio Cantón** (corner of 43), and **Montejo 495, Casa Museo** (corner of 45). Heading north, you'll encounter the extraordinary **Monumento a la Patria**, hand-carved by Colombian sculptor Rómulo Roza between 1945 and 1956. Spanning an impressive surface area (45 feet high by 131 in diameter), the monument boasts over 300 figures that not only depict Mexican history but also encompass various symbols representing both Mexican and Yucatecan culture.

Beyond these areas lie mainly the residential zones of the city. Each neighborhood has its own unique stories, traditions, and attractions, reflecting the rich history and culture of our region. Want to delve deeper? Head to our website for more details. ✨

iHOLA!

spanish school

Learn Spanish with us!

group lessons | private classes | cooking classes

calle 53 #522 entre 66 y 68, centro, Mérida Yucatán
www.hola-school.com
contact@hola-school.com
 99-94-53-26-58 (whatsapp)

Tu guía de viaje a Yucatán

The Ultimate Yucatán Bucket List

Cuando uno visita Yucatán por primera vez, hay ciertos lugares que simplemente tienes que visitar. Puede que sean un poco trillados (y, de hecho, no a todos los yucatecos les emocionan ya), pero no puedes irte sin verlos con tus propios ojos.

Las zonas arqueológicas de los mayas

La razón principal por la que la mayoría de la gente visita Yucatán es para admirar en persona los vestigios de la antigua civilización maya, explorando la multitud de sitios que en su día fueron poderosas ciudades-estado. Desde la majestuosa (pero muy comercializada) **Chichén Itzá** en un extremo, hasta la mágica ciudad perdida de **Chacmultún** en el otro, algunos de estos sitios son grandes, de renombre internacional e incluso son Patrimonio de la Humanidad; otros son menos conocidos, menos restaurados y envueltos en misterio.

Eso no quiere decir que sólo los antiguos mayas merezcan tu tiempo. Los mayas de hoy en día están muy vivos y son parte esencial de la población de Yucatán. Muchos de ellos ofrecen sus servicios a los visitantes como guías, cocineros e incluso maestros de cocina tradicional. Pero volviendo a las zonas arqueológicas: para tener la combinación perfecta de edificios restaurados, templos y la sensación de “ciudad perdida en la selva”, **Uxmal** y sus sitios hermanos en la **Ruta Puuc** son los lugares a visitar, especialmente si buscas esa experiencia que dará forma al resto de tus incursiones en la historia maya.

Cenotes: Puertas al inframundo

Debajo de la Península de Yucatán, fluyen muchos ríos subterráneos. Corrientes de agua dulce se mueven entre el Golfo de México y el Mar Caribe, asomándose ocasionalmente a la superficie en lagunas y a lo largo de la costa como “ojos de agua” (manantiales naturales). Los navegantes mayas solían usar estos manantiales para llenar sus cantimploras en alta mar, lo que les permitía aligerar la travesía de sus rutas marítimas comerciales.

A lo largo de los millones de años transcurridos desde que la Península de Yucatán emergió violentamente del océano por el impacto de un **meteorito**, parte de la roca superficial se ha derrumbado, revelando cavidades donde el agua subterránea queda expuesta. Estas aberturas, a menudo se asemejan a cuevas llenas de agua y fueron utilizadas por los humanos prehistóricos

y luego por los mayas para ceremonias, ya que se consideraban un **portal al inframundo**. Los ancianos mayas en los pueblos todavía hablan de **espíritus** que habitan estos espacios. Es posible que encuentres lugares donde un lugareño haga una ofrenda en la entrada de dicha cueva para pedirles permiso para entrar.

Hoy en día, muchas personas visitan los cenotes por sus refrescantes posibilidades para nadar en agua dulce, pero si llegas temprano en un día laboral, quizás puedas sentir la vibra misteriosa y mágica de estas maravillas subterráneas. Independientemente de cuándo visites, trata de ser consciente de la historia y el carácter sagrado de tu entorno.

muchas que encontrarás. Algunas están completamente abandonadas, mientras que muchas otras han sido restauradas como hoteles, residencias privadas o restaurantes. Una de las primeras en ser restaurada es la Hacienda Teya, ahora un lugar para eventos sociales y un destino popular para los visitantes que buscan la auténtica cocina yucateca.

Lo mejor de la cocina yucateca

Hablando de cocina, la gastronomía yucateca es reconocida como una de las más variadas, complejas y deliciosas de México. Los visitantes quedan encantados con comidas tan únicas y maravillosas como el *sikil p'aak* (una salsa de semillas de calabaza y tomate asado), el queso



Labná, Ruta Puuc • Puuc Route

FOTO: BRENDA AVILA

Haciendas: El legado del henequén

Las haciendas también están en muchas listas de “lugares que ver”. Son un recordatorio de otra época, cuando las familias yucatecas (predominantemente blancas) se hicieron enormemente ricas gracias al trabajo de la población maya (predominantemente morena) que sembraba, cosechaba y procesaba el henequén, la fibra que trajo prosperidad a esta región en el siglo XIX.

Con esta importante aclaración en mente, las haciendas siguen siendo interesantes desde un punto de vista histórico y arquitectónico. Estos latifundios casi feudales varían desde los muy grandes (como **Yaxcopoil**, con 10,000 hectáreas) hasta los notablemente ostentosos, como **Chenché de las Torres**. Hay también haciendas más pequeñas que intentaron emular a sus primas más grandiosas, como lo son **Mucuyché**, **Sotuta de Peón** y **Sabacché**, sólo por nombrar una pequeña fracción de las

relleno (¿qué hace un queso Edam holandés en Yucatán?) y, por supuesto, la cochinita pibil.

No faltan lugares para probar las delicias de la cocina yucateca, que ofrecen versiones tanto tradicionales como modernas. No te pierdas **La Lupita** y **La Reina Itzalana** en el mercado de Santiago en Mérida; la taquería callejera favorita de Rick Bayless, **Wayan'e**; el galardonado **Kinich** en Izamal; o el ahumado y elegantemente oscuro **Pueblo Pibil** en Tixkokob. Cualquiera de estos lugares (y hay más) seguramente satisfará tu antojo y curiosidad en lo que respecta a la espectacular cocina de Yucatán. Sáltate las hamburguesas, la pasta y el McDonald's, y elige lo local.

Decidas lo que decidas hacer, ¡todos en **Yucatán Today** esperamos que te tomes el tiempo para disfrutar de tantos de estos lugares destacados de Yucatán como sea posible! ✨

When you visit Yucatán for the first time, some places are simply non-negotiable must-sees. They may be clichés (and in some cases, you'll find not all Yucatecos find them exciting anymore), but you can't really go home without seeing them for yourself.

The archaeological sites of the Maya

The number one reason most people visit Yucatán is to immerse themselves in the remnants of the ancient Maya civilization, exploring the myriad sites that once thrived as powerful city states. From the majestic and very commercialized **Chichén Itzá** at one end of the spectrum, to the magical lost city of **Chacmultún** at the other, some of these sites are large, internationally renowned, and even World Heritage material. Others are more sublime, unrestored, and mysterious.

That is not to say that the ancient Maya are the only ones worth your time. The present-day Maya are very much alive and relevant in Yucatán's daily life, and many of them offer visitors their services as guides, cooks, and even traditional cuisine teachers.

But back to the archaeological sites. For the perfect combination of restored buildings, temples, and the "lost city in the jungle" feel, **Uxmal** and its sister sites on the **Puuc Route** are the places to visit, especially if you're looking for that experience that will shape the rest of your ventures into Maya history.

Cenotes: Gateways to the Underworld

Beneath the Yucatán Peninsula, many an underground river flows. Fresh water moves silently between the Gulf of México and the Caribbean Sea, occasionally bubbling up to the surface in lagoons and along the coast as *ojos de agua*—**natural springs**. Maya navigators once used these springs to fill their canteens at sea, allowing them to make their progress along sea trading routes that much speedier.

Over the millions of years since the Yucatán Peninsula was violently thrust out of the ocean by the impact of a **meteor**, some of the surface rock has caved in, revealing cavities where the groundwater is exposed. These openings often resemble water-filled caves and were used by prehistoric people and then the Maya for ceremonies, as they were considered a **portal to the underworld**. Maya elders in villages still speak of **spirits** inhabiting these spaces. You may find places where a local will make an offering at the entrance of such a cave to ask them for permission to enter.

Today, many people visit **cenotes** for their refreshing fresh water swimming possibilities,



but if you arrive early on a weekday, you might be able to feel the mysterious, magical vibe of these underground wonders. Regardless of when you visit, try to be mindful of the history and sacredness of your surroundings.

Haciendas: The henequén legacy

The haciendas, or plantations, are also on many people's lists of "musts." These are reminders of another time, when predominantly white Yucatecan families became enormously wealthy thanks to the work of the predominantly brown Maya who planted, harvested, and processed *henequén* (or sisal)—the fiber that brought prosperity to this region in the 1800s.

With that caveat in mind, the estates are still interesting from a historical/architectural standpoint. These almost feudal estates vary from very large (such as **Yaxcopoil** with 25,000 acres) to the remarkably ostentatious and castle-like **Chenché de las Torres**. Smaller, more modest plantations trying to emulate their grander cousins include **Mucuyché**, **Sotuta de Peón**, and **Sabacché**, just to name a tiny fraction of the many you will find. Some are completely abandoned, while many others have been restored as hotels, private residences, or restaurants. One of the first to be restored is Hacienda Teya, now a venue for social events and a popular destination for visitors looking for authentic Yucatecan cuisine.



The best of Yucatecan cuisine

Speaking of cuisine, Yucatecan cuisine is recognized as one of the most varied, complex, and delicious in México. Visitors are enchanted by such wonderful foods as *sikil pàak* (a pumpkin seed/roasted tomato dip), *queso relleno* (what IS a Dutch Edam cheese doing in Yucatán?), and, of course, *cochinita pibil*. There is no shortage of places to sample the delights of the Yucatecan kitchen, offering both traditional and modern versions. Don't miss **La Lupita** and **La Reina Itzalana** in the Santiago market in Mérida; Rick Bayless's favorite street taco joint **Wayané**; the award-winning **Kinich** in Izamal; or the smoky, darkly elegant **Pueblo Pibil** in Tixkokob.

Any and all of these places (and there are more) are sure to satisfy your craving and curiosity when it comes to the spectacular cuisine of Yucatán. Whatever you decide to do, all of us here at **Yucatán Today** hope you will make time to enjoy as many of these Yucatán highlights as possible! ✨

POR / BY RALF HOLLMANN





FOTO: @ATNAVARRETE



FOTO: CARLOS GUZMAN

rentan como espacios para eventos, y unas cuantas todavía se dedican a la desfibración de henequén, manteniendo viva la tradición.

Visita www.yuc.today/haciendas para leer la versión extendida de este artículo. ✨

Haciendas in México were mainly **agricultural and livestock production units**. Over time, they evolved into symbols of economic and cultural prosperity, showcasing architecture, furnishings, and art influenced by various parts of the world.

But let's start at the beginning. Due to Yucatán's relative distance from the rest of the country, haciendas here initially produced a variety of goods. Over time, they began to specialize, exclusively growing either **sugarcane** (an industry that collapsed in the late 19th century) or **henequén**, a variety of agave. For much of the 19th and 20th centuries, henequén fiber was the **essential raw material** for making textile and rope products; Yucatecan henequén was exported to locations across the Americas and Europe. However, the invention of **synthetic fibers** killed the henequén industry, making the haciendas and their vast expanses of land unsustainable. Most haciendas were gradually **abandoned, subdivided, or demolished**, and many reclaimed by the Yucatecan jungle.

Several of the haciendas that remain can still be visited. You'll likely come across buildings like the **Main House** (usually the most imposing building), the **Machine House**, where the henequén processing actually took place, a **chapel**, and numerous smaller buildings for storage. Additionally, haciendas often had their own school, infirmary, company store, cemetery, jail, and stables, which may or may not survive to this day. What you'll find for sure are expansive **gardens** with centuries-old trees, as well as **arcades** (long hallways with arches), high ceilings, and thick masonry walls, often at least 30 cm (a foot) thick. Many haciendas open to the public today feature swimming pools for guests. When original, these were usually water storage tanks; in most cases, though, the pools are more recent constructions.

Haciendas can now be visited as historical ruins; others operate as spas or luxury hotels. Several offer restaurant services, many are available to rent for events, and a few are still involved in henequén processing, keeping the tradition alive.

Visit www.yuc.today/haciendas-en to read the extended version of this article. ✨

Las haciendas de México formaron parte de un sistema económico iniciado por los españoles en el siglo XVI. Inicialmente, eran **unidades productivas agrícolas y ganaderas**, pero evolucionaron para convertirse en símbolos de prosperidad económica y cultural, ostentando una arquitectura, mobiliario y arte que reflejaban influencias de diversas partes del mundo.

Debido a la relativa lejanía de Yucatán del resto del país, aquí las haciendas inicialmente produjeron una variedad de bienes. Con el tiempo, las haciendas yucatecas comenzaron a especializarse, ya sea en el cultivo de **caña de azúcar** (industria que colapsó a finales del siglo XIX) o de **henequén**. Durante gran parte de los siglos XIX y XX, la fibra del henequén fue la **materia prima esencial** para la elaboración de cuerdas y sogas en todo el mundo, por lo que el henequén yucateco se exportaba a toda América y Europa. Sin embargo, con la invención de las fibras sintéticas, las vastas extensiones de tierra dedicadas al cultivo de henequén se volvieron insostenibles. La mayoría de las haciendas fueron progresivamente **abandonadas, fraccionadas o demolidas**, y muchas más fueron devoradas por la selva yucateca.



FOTO: SHARON CETINA

En las haciendas que sobreviven hasta hoy, normalmente encontrarás edificios como la **casa principal**. Éste era usualmente el edificio más imponente, albergando las habitaciones del hacendado y el centro de la administración.

TOUR/PASADÍA EN HACIENDA HACIENDA TOURS/DAY PASSES

Hacienda Sotuta de Peón

Carr. Tekik de Regil - Uayalceh

Hacienda Uxmal Plantation

Z.A. Uxmal

Hacienda Chichén Resort

Carr. Chichén Itzá - Valladolid

Hacienda Mucuyché

Carr. Abalá - Telchaquillo

Hacienda San Antonio Hool

Mérida

Hacienda Santo Domingo de Yunkú

Carr. Mucuyché - Sacalum

Hacienda Santuario Noc Ac

Carr. Mérida - Chuburná Puerto

Hacienda Yaxcopoil

Carr. Umán - Muna

Hacienda Xcanatun

Mérida

Hacienda Zamná

Carr. Baca - Timul

Guía completa / Full guide:

www.yuc.today/pasadia-hacienda

www.yuc.today/hacienda-daypass

Es común encontrar también todavía las **casas de máquinas**, donde se realizaba el procesamiento del henequén. Solía haber también una capilla y numerosos edificios menores para almacenamiento. Lo que siempre encontrarás son **amplios jardines** con árboles de varios siglos de edad, **arcadas** (largos pasillos con arcos), techos altos y robustas paredes de mampostería, que suelen tener al menos unos 30 cm de espesor. Actualmente, algunas haciendas se visitan como ruinas históricas; otras funcionan como spas u hoteles de lujo. Varias ofrecen servicio de restaurante, muchas se

SOTUTA DE PEÓN

HACIENDA VIVA



HOTEL



CENOTE



LIVE MUSEUM



RESTAURANTS

Hacienda Sotuta de Peón offers immersive cultural and historical experiences in the heart of Yucatán, including its emblematic Live Museum. Surrounded by nature, it's the perfect place to disconnect, enjoy local cuisine, explore nearby cenotes and archaeological sites, and stay in beautiful, serene accommodations that bring Yucatán's heritage to life.



30 minutes from Airport



1 hour from Uxmal



30 minutes from the historic center of Mérida



25 minutes from Tren Maya



HENEQUEN TOUR



WEDDINGS AND EVENTS



WELLNESS



HORSEBACK RIDING

Municipio de Tecoh Yucatán, Mérida 97822 México
ventas@haciendaviva.com
Tel. (999) 941 6431
Tel. (999) 941 6441
Cel-WhatsApp: (999) 175 9923



SANTA BARBARA

CENOTES & RESTAURANT



HORARIOS

9 am Apertura

4 pm Cierre de taquilla

5 pm Cierre de cenotes

6 pm Cierre de restaurantes y parque en general

ESCANÉAME



Contáctanos por WhatsApp:
(999)116-1512



HOMÚN, YUCATÁN

Nado en 4 CENOTES + RESTAURANTE

Paquete 1

- ◆ Nado en cenotes
- ◆ Chalecos salvavidas 🚫 Su uso es obligatorio 🚫
- ◆ Bicicleta, combi o trenecito (para el recorrido a los cenotes)
- ◆ Juegos de agua para niños
- ◆ Elevador para ingresar a cenote Pool Cocom
- 🚫 Uso exclusivo para personas con discapacidad, adultos mayores y/o embarazadas.

Paquete 2

1 plato fuerte a elegir a través de la carta de comida yucateca + paquete 1

USO DE SERVICIOS BÁSICOS:

- Cambiadores
- Regaderas
- Baños
- WiFi
- Estacionamiento gratuito
- Áreas de descanso
- Renta de lockers, \$20.00 pesos
- Restaurante yucateco a la carta. A partir de las 11:00 am, con plato fuerte
- Restaurante snack & beer a la carta. A partir de las 09:00 am, con desayunos.

HISTORIA Y CEREMONIA MAYA



UXMAL

PLAYA DEL CARMEN



TALLER DE CHOCOLATE

ECOPARQUE Y MUSEOS DEL CHOCOLATE

VALLADOLID



SALAS INTERACTIVAS



RESERVACIONES: 999 782 3572



choco-storymexico.com



FOTO: YUCATAN TODAY

Una de las maravillas que encontramos en el estado de Yucatán son los cenotes: increíbles espacios subterráneos inundados por agua filtrada a través del suelo calcáreo, usualmente en vivos tonos de azul turquesa. Para los mayas prehispánicos, los cenotes eran lugares sagrados, ya que, además de ser el único recurso para la obtención de agua fresca en la selva yucateca, representaban la entrada al inframundo. Te invitamos a ser respetuoso de su fragilidad y de su significado histórico; evita tocar las formaciones y enjuágate bien antes de ingresar al agua.

¿Qué llevar para visitar un cenote?

La mayoría de los cenotes tienen chalecos salvavidas disponibles en préstamo o renta, usualmente en diversos tamaños. Un visor o snorkel enriquecerá mucho tu visita, pues te permitirá ver las bases de algunas de las estalagmitas a tu alrededor. Lo que no puede faltar es, desde luego, tu traje de baño y, si lo deseas, un cambio de ropa.

¿Cómo escoger qué cenote visitar?

Con literalmente miles de opciones para elegir, cada viajero tendrá su favorito según sus gustos, intereses y experiencia. Nuestra sugerencia siempre será visitar más de uno e ir observando cuáles son las características que son más importantes para ti: ¿prefieres los cenotes abiertos, semiabiertos o cerrados? ¿Rústicos o más intervenidos? ¿Turísticos o aventurosos? ¿Quieres que se encuentre cerca de otros atractivos o el cenote es tu principal destino? Como puedes ver, las combinaciones son infinitas.

Grutas

No en todos los espacios subterráneos de Yucatán encontrarás agua; también hay kilómetros de grutas para explorar. Por seguridad, siempre visítalas con ropa y zapatos adecuados, y recuerda que todas requieren

acompañamiento de un guía. Te presentamos algunas; encuentra más en nuestro sitio web.

► **Chocantes (Tekax):** Famosa por sus formaciones minerales en forma de cascadas que brillan intensamente cuando se iluminan. El recorrido incluye tramos estrechos que pueden ser incómodos para principiantes. También hay tirolesas (incluso una que puedes hacer en hamaca) y senderos. Gruta chocantes

► **Parque Kaalmankal (Tekax):** Además de la gruta (más apta para todas las edades), cuentan con un pequeño rappel para principiantes, un péndulo y un columpio con vista infinita.

Parque Ecoturístico Kaalmankal Tekax

GUÍA BÁSICA DE CENOTES BASIC CENOTE GUIDE

Poblaciones con muchos cenotes

Towns with many cenotes:

Homún, Cuzamá y Cenotillo

Para niños y adultos mayores

Suitable for kids & seniors

Santa Bárbara (Homún)

Parte de una experiencia

Part of a larger experience

Hacienda Sotuta de Peón

Rústicos cerca de Valladolid

Rustic close to Valladolid

Xcanahaltún, Palomitas, Dos Aguas, Sac Aua, Yokdzonot y X'Canché

Rústicos en camino a Uxmal

Rustic on the way to Uxmal

Kankirixché, Xbatún y el trío: Nah Yah, Suem y Noh Mozón

Visita privada • Private visit

Los 7 Cenotes y Destino Mío

► **Las Sartenejas (Tekax):** Aquí encontrarás tres grutas con diferentes niveles de recorridos, además de senderos de naturaleza que despertarán la imaginación de todos en tu grupo. Gruta Las Sartenejas II

Checa nuestras guías extendidas en línea:

www.yuc.today/cenotes ✨

Cenotes are breathtaking underground pools filled with crystal-clear water filtered through the region's limestone bedrock. Often dazzling in shades of turquoise blue, cenotes held a sacred place in the lives of the pre-Hispanic Maya. Not only were they the primary source of fresh water in the Yucatecan jungle, but they were also believed to be portals

to the underworld. We encourage you to respect their delicate ecosystem and historical significance. Avoid touching formations and rinse thoroughly before entering.

What to bring to a cenote

Most cenotes provide life jackets for rent or loan, available in various sizes. A snorkel or mask will greatly enhance your experience, offering a clear view of the stalagmites beneath the water's surface. Don't forget your swimsuit and a change of clothes; quick-dry or compact towels are also highly recommended.

Choosing the right cenote to visit

With literally thousands of cenotes in Yucatán, every traveler can find a favorite based on their preferences and experience. We recommend visiting more than one to discover which features are most important to you. Do you prefer open, semi-open, or closed cenotes? Rustic charm or developed facilities? Tourist-friendly or adventurous? The possibilities are endless.

Exploring Yucatán's caves

Not all of Yucatán's underground spaces contain water; the region is also home to miles of caves you can also explore. Always dress appropriately with sturdy footwear and remember that guided tours are required for safety. Here are a few in Tekax; visit our website for more.

► **Chocantes:** Known for its dazzling mineral formations resembling waterfalls, which sparkle when illuminated. The tour includes narrow passages that may not be suitable for everyone. The site also features ziplines and nature trails.

► **Parque Kaalmankal:** This family-friendly park offers a more accessible cave experience alongside beginner-friendly rappelling, a pendulum swing, and an infinity swing.

Visit www.yuc.today/cenotes-en for our extended cenote and cave guides. ✨



Gruta Chocantes, Tekax

FOTO: JAVIER ARROYO EK



Isla Columpios, Chuburná

FOTO: YUCATÁN TODAY

Yucatán cuenta con aproximadamente **375 kilómetros de costa**, que se expanden desde Celestún al poniente hasta El Cuyo al oriente. Casi todas las playas de Yucatán comparten ciertas características: arena blanca, aguas de color verde turquesa (aunque suelen ser descritas como Costa Esmeralda), poca profundidad y oleaje tranquilo. Las principales diferencias entre ellas están en lo que puedes encontrar en ellas en cuanto a actividades, hospedaje, tours, etc.

► Chuburná Puerto

Al extremo oeste de la carretera costera de Yucatán, Chuburná Puerto cuenta, desde luego, con un muelle y varios restaurantes que cobran vida especialmente durante el verano (cuando los locales se transportan al puerto a pasar “la temporada” de julio y agosto) y en el invierno (cuando los extranjeros de latitudes más frías vienen a disfrutar del clima).

Pero lo más distintivo de Chuburná son sus atributos naturales, como su cercanía con **Isla Columpios** (sólo accesible por lancha privada o tour), **la Carbonera** (un pasaje entre la laguna y el mar), y, al extremo poniente del poblado, el **Playón Las Dunas**, una enorme playa pública ideal para un picnic, o, si te gustan las aventuras rústicas, incluso para acampar.

Cómo llegar a Chuburná Puerto desde Mérida: Desde la carretera Mérida - Progreso, toma la desviación hacia Chelem y continúa hacia el poniente hasta llegar a Chuburná. Si vienes desde el poniente de la ciudad, puedes usar la nueva carretera que atraviesa los poblados de Cheumán y Sierra Papacal.

► San Crisanto

Apenas 10 km al este de Telchac Puerto encontrarás el puerto de San Crisanto. Aquí, las

vocaciones principales son la pesca y el cultivo de coco; no olvides probar alguna dulce y original especialidad hecha a base de dicha fruta; especialmente tradicionales aquí son las “**tortillitas**”, unas tostadas dulces, de las que seguramente hallarás difícil comer sólo una.

El puerto de San Crisanto cuenta con un proyecto sustentable que reúne a los pobladores en actividades turísticas, artesanales y de conservación; parte del mismo consiste en **paseos por el manglar** en chalanas de pértiga (sin motor) que finalizan con una visita a un ojo de agua dulce (\$110 pesos por persona).

Ésta es una experiencia muy diferente a otras similares en el estado, no sólo por la naturaleza, sino por la atmósfera de total silencio, relajación y conexión con el ambiente. Para asegurarte de no perdértela, reserva con anticipación al ☎ 999 926 0236 o 991 105 3710.

En San Crisanto las opciones de hospedaje no son abundantes, pero sí bastante variadas, con residencias y departamentos de distintos presupuestos en plataformas de hospedaje.

Para una experiencia de mayor contacto con la naturaleza, pasa el día en el **balneario Zac-Ha**; hay palapas, baños, regaderas, área de estacionamiento y espacio para acampar (pasadía: \$110 pesos por persona, de 9 am a 5 pm; campamento: \$180 pesos por persona). También puedes hospedarte en las cabañas ubicadas un kilómetro más adelante, disponibles con previa reservación.

Cómo llegar a San Crisanto desde Mérida:

Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas a Telchac Puerto, desde donde puedes tomar un taxi colectivo (van).

► Reserva de la Biósfera Ría Lagartos

La Reserva de la Biósfera Ría Lagartos, al nor-oriental del estado, se encuentra reconocida como **humedal de importancia especialmente para la conservación de aves acuáticas** desde 1986. En esta área, además de encontrarse el agua salada del mar y la dulce del subsuelo, hay zonas de hipersalinidad, donde el agua es hasta cuatro veces más salada que el océano promedio. Esto da pie a un hábitat que es hogar de varios cientos de aves tanto residentes como migratorias. Además, entre marzo y noviembre, es altamente probable que veas grandes parvadas de **flamencos rosas**, que anidan y se reproducen en esta área.

La reserva y las maravillas que ofrece se pueden visitar desde los puertos de **San Felipe y Río Lagartos**. En realidad, ninguno de los dos tiene

playa (ambos dan a la ría); sin embargo, a un paseo en lancha de distancia, saliendo desde el malecón de cualquiera de las dos localidades (más corto desde San Felipe), hay una bellísima playa con certificación platino por su calidad ambiental y social. Si la visitas, recuerda preparar bien tus provisiones, incluyendo abundante agua para tomar y los refrigerios que prefieras, y de no dejar ningún rastro de tu visita cuando ésta termina. Muy importante: dile al lanchero que te lleve a qué hora quieres que regrese por ti.

► San Felipe

San Felipe se encuentra justo donde inicia la Reserva de la Biósfera de Ría Lagartos. Una de las características del puerto de San Felipe son sus casas de madera pintadas de colores: las verás en rosa, azul, verde y más colores brillantes del arcoiris; esto hace que sea uno de los poblados más alegres visualmente de todo Yucatán. Desde aquí puedes hacer un tour de avistamiento de aves y playa, o sólo ir a disfrutar la playa, en lancha desde el malecón.

► Río Lagartos

Río Lagartos, al norte de Tizimín, se encuentra más adentro de la pequeña bahía que compone la Ría. Por lo anterior, es zona de manglares y hábitat de numerosas especies. De día puedes hacer también el tour de avistamiento de aves, y de noche, un tour de avistamiento de cocodrilos, los “lagartos” que dan su nombre a la zona.

Cómo llegar a San Felipe y Río Lagartos desde Mérida:

Autobuses del Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro) ofrece salidas tanto a los puertos como a Tizimín, desde donde puedes tomar un taxi colectivo o van.

Éstas son sólo algunas de las playas de Yucatán; **escanea el código QR** en la página siguiente para conocer más, y en más detalle. ✨



Río Lagartos

FOTO: CARLOS GUZMÁN



FOTO: YUCATÁN TODAY

San Felipe

Yucatán boasts approximately **375 kilometers (230 miles)** of coastline, stretching from Celestún in the west to El Cuyo in the east. Nearly all of Yucatán's beaches share the same characteristics: white sand, turquoise-green waters (though they're often referred to as the Emerald Coast), shallow depths, and gentle waves. The main differences lie in what each beach offers in terms of activities, accommodations, tours, and more.

► Chuburná Puerto

What truly sets Chuburná apart are its natural treasures. Close to the heart of town lies **Isla Columpios**, accessible only by private boat or tour, offering an idyllic retreat. Then there's **La Carbonera**, a passage between the lagoon and the sea, and, at the far western edge of town, **Playón Las Dunas** awaits—a sprawling public beach perfect for daytime picnics or moonlit strolls. For those craving a rustic getaway, it's also an ideal spot for camping under the stars.

How to get to Chuburná Puerto from Mérida: From the Mérida-Progreso highway, simply take the turnoff to Chelem and continue west until you reach Chuburná. If you're coming from the west side of the city, you can drive on the new highway cutting through the towns of Cheumán and Sierra Papacal.

► San Crisanto

Just 10 km east of Telchac Puerto, you'll stumble upon the quaint port of San Crisanto. Here, the main activities are fishing and coconut cultivation; don't forget to try some sweet and original delicacies made from this fruit.

San Crisanto boasts a sustainable project that brings together locals in tourism, craftsmanship, and conservation activities. Part of it involves **mangrove tours on pole boats** (without

motors), culminating in a visit to a freshwater spring (\$110 pesos per person). This is a very different experience from similar ones in the state, not only because of the nature but also for the atmosphere of complete silence, and connection with the environment. To ensure you don't miss out, make sure to book in advance at ☎ 999 926 0236 or 991 105 3710.

Accommodation options in San Crisanto are not abundant but quite varied, with residences and apartments of different sizes and budgets available on peer-to-peer hosting platforms. For a more nature-immersed experience, spend the day at the **Zac-Ha** beach area; there are palapas, full bathrooms, and camping space (day pass: \$110 pesos per person, from 9 am to 5 pm; camping: \$180 pesos per person). You can also stay in the cabins located a kilometer farther ahead, available with prior reservation.

How to get to San Crisanto from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 and 52, Centro) offers departures to Telchac Puerto, where you can catch a shared van.

► Ría Lagartos Biosphere Reserve

The Ría Lagartos Biosphere Reserve, in the northeastern corner of the state, has been recognized as a **wetland of special importance for the conservation of waterfowl** since 1986. In this area, where the sea water meets the fresh groundwater, there are several areas of hypersalinity, with water up to four times saltier than the average ocean. This creates an immensely rich habitat, home to hundreds of both resident and migratory bird species. Herons, ibises, pelicans, roseate spoonbills, and ospreys are just a few of the species you can spot on a boat trip any given day, especially if you embark early in the morning from the ports of **San Felipe** or **Río Lagartos**. Moreover, between March and November, it's highly likely you'll see large flocks of **pink flamingos**, which nest and breed in this area.

The reserve and its marvels can be explored by boat from the ports of San Felipe and Río Lagartos. Neither of them has a beach per se, but just a boat ride away, from the boardwalk of either port (San Felipe being the closest), is a pristine beach you can visit. Remember to pack your provisions carefully, including plenty of drinking water and your preferred snacks, and to leave no trace of your visit when it concludes. Very important: let your **lanchero** (boatman) know when you'd like to be picked up.

► San Felipe

One of the standout features of the port of San Felipe is its brightly painted wooden houses: you'll see them in every color you can think of,



FOTO: SHARON CETINA

Sisal

making it one of the visually cheeriest towns in all of Yucatán, with a unique personality quite distinct from the rest of the state.

► Río Lagartos

In addition to the birdwatching tours offered during the day, in Río Lagartos you can also take a crocodile spotting tour by night, to encounter the "*lagartos*" (giant lizards or alligators) that give the area its name.

How to get to San Felipe and Río Lagartos from Mérida: Autobuses del Noreste (at Calle 67 x 50 y 52, Centro) offers buses to the ports or to Tizimín, where you can take a shared or private taxi.

These are only a few of the beaches that Yucatán offers; **scan the QR code below** to find out more, in further detail. ✨





FOTO: YUCATÁN TODAY

Malecón Internacional • International Boardwalk

Progreso es famoso por su diversa selección de restaurantes, botaneros, cafeterías y heladerías, perfectos para cualquier ocasión y hora del día. Si tienes ganas de algo elegante, **Crabster** es el favorito de los turistas. Si aún no has encontrado un lugar acogedor o simplemente decidiste seguir adelante, pronto llegarás al extremo este del Malecón Tradicional. Los puntos destacados en esta área son la **playa incluyente**, el **Museo del Meteorito** y la **Casa del Pastel**, la cual es famosa por su distintiva arquitectura Art Deco.

► **Museo del Meteorito.** Yucatán está lleno de cosas geniales, incluyendo algo que no puedes ver a simple vista: ¿sabías que **el asteroide que terminó con los dinosaurios** aterrizó justo aquí? Específicamente, a unos pocos kilómetros al norte de lo que hoy es Chicxulub.

En 2022, Progreso inauguró el **Museo del Meteorito**, que ilustra lo que sabemos sobre este extraordinario evento. El museo cuenta con seis galerías con exhibiciones de meteoritos (incluyendo piezas reales que puedes tocar), fósiles de dinosaurios y hasta réplicas móviles de dinosaurios. Con las enormes esculturas de dinosaurios en la explanada del museo y sus alrededores, es imposible no verlo.

► **Malecón Internacional.** El Malecón Internacional comienza cerca del monumento a Juan Miguel Castro. Para llegar a él, deberás atravesar el **Muelle de Chocolate**, que está lleno de puestos de marquesitas. Una vez al otro lado, notarás varias atracciones como la rueda de la fortuna y el carrusel. Aquí es donde el Malecón Internacional te da la bienvenida.

Este malecón es perfecto para quienes buscan ejercitarse; verás gente en bicicletas, patines y patinetas. Incluso cuenta con un parque de skate. El Malecón Internacional también tiene canchas de fútbol y voleibol de playa, un área de juegos para niños y una variedad de monumentos artísticos para admirar mientras caminas.

Progreso realmente tiene algo para todos, sin importar la hora del día. Sin embargo, el Malecón Internacional cobra vida por la noche, con deliciosos puestos de comida callejera para aquellos que buscan una noche relajada con amigos o familiares.

Cómo llegar. Si manejas desde Mérida, solo tienes que dirigirte hacia el norte hasta llegar a Progreso. ¡No te pierdes! En **autobús**, el Autoprogreso sale cada diez minutos entre las 5 am y las 10 pm. Puedes tomarlo en la terminal (calle 62 x 65 y 67) o en paradas a lo largo del camino hacia Progreso; \$27 pesos p/p. ✨

CONOCE MÁS DE PROGRESO

Progreso tiene mucho más que ofrecer más allá de sus malecones. Aquí hay algunos lugares que debes tener en tu radar.

Mercado Francisco I. Madero

Ideal para disfrutar de auténticos platillos yucatecos a precios inmejorables y comprar souvenirs y ropa.

Playa Incluyente

Esta área de playa gratuita está equipada para personas con discapacidades y personas mayores. Se ofrecen sillas anfibia totalmente flotantes, traslados y paseos a lo largo de la costa o del malecón.

Ubicada frente al Parque de la Paz
Lun. - vie. 8 am - 3 pm; sáb. 9 am - 1 pm

El Corchito

Una reserva ecológica con tres cenotes en medio del manglar, además de mapaches, coatíes, tortugas y otros animales. Todos los días, 9 am - 4 pm

Progreso de Castro, nombre completo de Progreso, está ubicado a sólo 36 km de la capital y es el puerto principal del estado. Además, es una de las playas más queridas en la Costa Esmeralda por su animado ambiente. Este encantador lugar tiene raíces que se remontan a 1871, cuando la aduana se trasladó desde Sisal, famoso por exportar henequén, a un sitio más cercano a Mérida.

Hoy en día, Progreso presume de algunos logros bastante impresionantes, como tener el récord Guinness del **muelle más largo del mundo**, con 8.01 km de longitud. Además, en los últimos años ha recibido el **premio Blue Flag** de la Fundación para la Educación Ambiental, otorgado a playas que cumplen con los más altos estándares de calidad del agua, educación ambiental y gestión. Progreso también alberga varios festivales de música y conciertos a lo largo del año, y tiene un carnaval que se hace cada vez más popular.

Qué verás durante tu visita a Progreso

► **La playa junto al Malecón.** Algunos restaurantes alrededor del Malecón Tradicional ofrecen palapas en la playa; usualmente, se requiere un consumo mínimo (un platillo y una bebida) para usarlas. Si prefieres no ordenar, el alquiler de las palapas suele costar alrededor de \$400 pesos por todo el día (considera que la tarifa puede variar según la temporada). Además, estos lugares ofrecen servicios de baños y vestidores.

► **Malecón Tradicional.** Este malecón ha visto varios cambios a lo largo de los años. El más reciente es su transformación en una calzada exclusivamente peatonal. Esto lo hace

perfecto para recorrer relajadamente, tomando buen tiempo para explorar los nuevos lugares que parecen surgir cada pocos meses. Comenzando en el extremo oeste, encontrarás un monumento en honor a **Juan Miguel Castro Martín** (cuyo apellido Progreso lleva por ser el impulsor de la creación del puerto), junto con una placa y un monumento que celebra el récord Guinness de Progreso.

Durante tu caminata, te encontrarás con una variedad de restaurantes, cafeterías y, dependiendo de la hora del día, puestos de marquesitas, esquites o granizados (raspados), junto con merengeros, todo mientras la música llena el aire.

Progreso de Castro, better known as Progreso, is located just 36 km (22 miles) from the capital and serves as the state's primary port. Additionally, it's one of the most beloved beaches on the Emerald Coast due to its lively atmosphere. Its roots trace back to 1871, born out of necessity when the customs office was relocated from Sisal, famous for exporting *henequén*, to a spot closer to Mérida.

Today, Progreso boasts some impressive achievements, like holding the Guinness Record for **the longest pier in the world**, measuring 8 km (or about 5 miles). It has also been awarded the **Blue Flag recognition** by the Foundation for Environmental Education in recent years, given to beaches that meet the highest standards of water quality, environmental education, and management. Progreso also hosts several music festivals and concerts throughout the year, and its carnival is becoming increasingly popular.

What to visit in Progreso

► **The beach along the boardwalk.** Some restaurants around Malecón Tradicional (the Traditional Boardwalk) offer palapas on the beach; usually, there's a minimum consumption requirement (one dish and one drink) to use them. If you prefer not to order, renting a palapa typically costs around \$400 pesos for the whole day (fees may vary by season). Additionally, these places offer restroom and changing room services.

► **Traditional Boardwalk.** The Traditional Boardwalk is currently a pedestrian-only promenade. This makes it perfect for strolls, giving you plenty of time to explore the new spots that seem to pop up every few months. Starting at the western end, you'll find a monument honoring **Juan Miguel Castro Martín** (after whom Progreso is named) along with a plaque and monument celebrating Progreso's Guinness World Record.

During your walk, you'll come across a variety of restaurants, coffee shops, and, depending on the time of day, stands selling *marquesitas* (crunchy, Edam-based crepes), *esquites* (dressed corn in a cup), or shaved ice, accompanied by street musicians filling the air with music. Progreso is famous for its diverse selection of restaurants, *botaneros* (snack bars), coffee shops, and ice cream parlors, perfect for any occasion and time of day. If you're in the mood for something elegant, tourists favor **Crabster**.

If you haven't found a cozy spot or simply decided to keep going, you'll soon reach the eastern end of the Traditional Boardwalk. Highlights in this area include the inclusive beach, the **Meteorite Museum**, and **Casa del Pastel**, famous for its distinctive Art Deco architecture.

► **Meteorite Museum.** Yucatán is full of cool things, including something you can't see: did



FOTO: MKCT

you know that the **asteroid that wiped out the dinosaurs** landed right here? It landed just a few kilometers north of present-day Chicxulub. In 2022, Progreso inaugurated the Meteorite Museum, which illustrates what we know about this extraordinary event.

The museum features six galleries with exhibitions of meteorites, dinosaur fossils, and even dinosaur replicas. With enormous dinosaur sculptures on the museum's plaza and surroundings, you can't miss it.

► **International Boardwalk.** The International Boardwalk runs west of the monument to Juan Miguel Castro. To reach it, you first walk along the **Chocolate Pier**. This boardwalk, which welcomes you with a Ferris Wheel and a carousel, is perfect for those looking to exercise; you'll see people on bicycles, skates, and skateboards. Also, it has beach soccer and volleyball courts, a children's play area, and several art pieces along your path. The International Boardwalk truly comes alive at night, with delicious street food stalls for those looking for a relaxed evening with friends or family.

How to get there. If you're driving from Mérida, just head north until you reach Progreso. You can't miss it! By bus, Autoprogreso runs every ten minutes between 5 am and 10 pm. Catch it at the terminal (Calle 62 x 65 y 67) or at any of its stops along the way to Progreso, \$27 pesos each way. ✨

MORE ABOUT PROGRESO

Progreso has much more to offer beyond its boardwalks. Here are some places you should have on your radar.

Francisco I. Madero Market

Ideal for enjoying authentic Yucatecan dishes at unbeatable prices and buying souvenirs and clothing.

Accessible beach

This free beach area is equipped for people with disabilities and seniors. The beach offers fully floatable amphibious chairs, transfers, and tours along the shoreline or the boardwalk for free.

Located across from Parque de la Paz
Mon. - Fri. 8 am - 3 pm; Sat. 9 am - 1 pm

El Corchito

An ecological reserve with three cenotes amidst the mangroves, plus raccoons, coatis, turtles, and other animals.

Every day, 9 am - 4 pm



**Centro
Médico
Americano**



WE OFFER THE FOLLOWING SERVICES AND SPECIALTIES:

- 24 Hours Acute Emergencies • Hospital Laboratory
- Ambulance • X-Rays • Intensive Care • Surgeries
- Consultations • Internal Medicine • Gastroenterology
- Cardiology • Reconstructive Plastic Surgery
- Cosmetic Plastic Surgery

Calle 33 #320 x 82 Progreso, Yucatán
Tel: (969) 935-0951 Fax: (969) 935-0769
Right by the City Hall Building in Progreso
www.cmaprogreso.com.mx



PERMISO DE PUBLICIDAD DE SECRETARÍA
DE SALUD 31S140Q

De los Pueblos Mágicos de Yucatán, ninguno dice “turismo cultural” como Maní, ubicado unos 90 km al sureste de Mérida. En Maní, historia, leyenda, artesanías y naturaleza se conjugan para crear una experiencia mágica. Maní es perfecto para recorrer a pie; las distancias son cortas y las calles seguras para caminar; usar zapatos cómodos será de gran importancia. Durante la época de calor, es bueno cargar con agua fresca y un abanico de mano y protegerse del sol con protector solar.

Si visitarás algún meliponario, asegúrate de llevar el cabello bien recogido para evitar que las abejas se enreden en él; evita usar perfumes y cremas que puedan causar alguna reacción en estos pequeños insectos. No está de más usar repelente para evitar picaduras de mosquitos, pero te suplicamos lavarte bien las manos si tienes intención de tocar a las abejas. Por último, no olvides traer suficiente dinero en efectivo. No todos los comercios de Maní aceptan pagos con tarjetas, y el pueblo no cuenta con cajeros automáticos.

► Ex Convento de San Miguel Arcángel.

Sin duda la estampa más icónica de Maní, este convento fue la tercera construcción religiosa de la región, completada en 1556. El interior de la iglesia es una maravilla del arte sacro, luciendo varios retablos que datan del siglo XVII. Puedes explorar la Iglesia de San Miguel Arcángel en los recorridos ofrecidos por el Ayuntamiento de Maní, en donde podrás conocer el interior del convento y otros puntos que no están abiertos libremente. Reserva en direccionturismo2022@gmail.com

► **Meliponarios.** Yucatán es el hogar ancestral de varias especies de abejas que tienen una característica muy especial en común: carecen de aguijón. Visitar un meliponario es una actividad



muy interesante e ideal para realizar con niños, pues no hay riesgo de picaduras.

Si lo prefieres, puedes aprender específicamente a preparar *mukbilpollos*, también conocidos como pibes, que son tamales horneados. La cocinera tradicional Lolbéh Valle y su familia te guiarán a lo largo de todo el proceso de armado, amasado, envoltura y horneado a la leña de tu propio mukbilpollo. Reserva al ☎ 997 166 4565.

Maní es también conocido por la calidad de sus bordadores. Si quieres aprender un poco sobre cómo se crean los espectaculares hipiles, guayaberas y otras prendas típicas yucatecas, puedes apuntarte para un taller con la maestra artesana Marilú Burgos. En él aprenderás cómo se preparan las prendas y terminarás con un recuerdo único de Maní que habrás elaborado con tus propias manos. Reserva al ☎ 997 102 3345.

Dónde comer en Maní. Maní ofrece una enorme variedad de opciones de restaurantes típicos, en los cuales la estrella suele ser el *poc chuc*. El poc chuc de Maní es famoso en todo Yucatán por su sabor, suavidad y frescura. El restaurante más conocido de Maní es El Príncipe Tutul Xiu, pero opciones como El “Poc-Chuquero” y Tuch Kaaj son igualmente sobresalientes. Por la noche, prueba Venzze Pizza, Hiccups, La Conquista de Noche, o Avelo's. ✨

Of Yucatán's Magical Towns, none says “cultural tourism” quite like Maní, 95 km or 60 mi southeast of Mérida. In Maní, history, legends, craftsmanship, and nature come together to create a truly magical experience. Maní is perfect to explore by foot; comfortable shoes are a must. It's always a good idea to bring cool water, a hand fan, and sunscreen. If you're visiting a bee farm, make sure to tie your hair to keep the

bees from getting tangled in it, and avoid wearing fragrances that might upset the hives. Insect repellent is a good idea to ward off mosquitos, but remember to wash your hands if you're planning to touch the bees. Finally, don't forget to bring enough cash; few businesses in Maní take cards, and there are no ATMs in town.

► St. Michael's church and former monastery.

Maní's most iconic sight, the former Convento de San Miguel was only the third religious construction in the region, completed in 1556. The interior of the St. Michael church is a religious art marvel, boasting several altarpieces dating back to the 17th century. You can explore the church with the tours provided by Maní's City Hall. You'll hear about the history of Maní, the convent, and you'll get to visit the inside of the monastery, and other spots that are not accessible to unaccompanied visitors. Reserve by emailing direccionturismo2022@gmail.com

► **Stingless bee farms.** Yucatán is home to countless species of stingless bees. Visiting a *meliponario*, or *melipona* bee farm, is a very enriching experience that's perfect for children, as there is no risk of getting stung.

Maní is also known for its outstanding embroiderers. Sign up for an embroidery workshop with master artisan Marilú Burgos to take home a souvenir of Maní made with your own hands. By reservation at ☎ 997 102 3345.

Where to eat in Maní. *Poc chuc* in Maní is famous because of its flavor and tenderness. The most famous restaurant in Maní is El Príncipe Tutul Xiu, but options like El “Poc-Chuquero” and Tuuch Kaaj are just as outstanding. At night, try Venzze for Neapolitan-style pizza, Hiccups for burgers and shakes, La Conquista de Noche for steak, and Avelo's for honey-based drinks. ✨



FOTO: SHARON CETINA

El Pueblo Mágico de Izamal narra una historia de más de 2500 años de ocupación, siendo una de las principales ciudades mayas hasta el siglo XI d.C., cuando Chichén Itzá la sobrepasó en importancia. La convivencia de vestigios mayas con imponentes construcciones coloniales y la vida del México moderno han dado a Izamal el apodo de **Ciudad de las Tres Culturas**. También es conocida como la **Ciudad Amarilla**, y no es difícil ver por qué: toda la ciudad se encuentra pintada de ese alegre color. Las leyendas sobre por qué esto es así abundan; lo cierto es que en Izamal las fachadas de las casas son amarillas desde la década de 1960, y que el tono de amarillo se estandarizó en 1993, coincidiendo con la visita del papa Juan Pablo II a esta ciudad. He aquí un vistazo a lo que encontrarás:

► Convento de San Antonio de Padua:

Fundado por Fray Diego de Landa en 1549, se construyó sobre la base de un templo maya; esto lo hace uno de los puntos más elevados y fotogénicos de Yucatán. Su impresionante atrio cerrado tiene una superficie de 8,000 m²: el más grande de toda América. Dentro del convento puedes visitar el altar de **Nuestra Señora de Izamal**, ornamentado en estilo barroco.

► **Sitios arqueológicos:** Como leíste, Izamal ya era una ciudad importante en el siglo II a.C., y varias de sus construcciones prehispánicas sobreviven hasta hoy. La más importante es la pirámide **Kinich Kakmó**, la más grande de todo Yucatán y la tercera más alta en México. También puedes subir a cuatro pirámides más: Habuk, El Conejo, Itzamatul y Chaltun Ha. El acceso es gratuito todos los días de 8 am a 5 pm.

► **Más actividades:** Además del video mapping encontrarás opciones de recorridos en cuatrimoto por la ciudad. Alrededor de la plaza principal, en tiendas como **Hecho a Mano** (dentro del hotel San Miguel) podrás surtirse de artesanías para ti o para tus seres queridos. Para una experiencia diferente, en el **santuario del Hermano Maya** podrás realizarte una limpia o participar en una experiencia en temazcal.

Para complementar tu visita, el H. Ayuntamiento de Izamal ha lanzado una **guía interactiva** que reúne todo lo necesario para disfrutar este Pueblo Mágico como nunca antes. En ella encontrarás no solo los atractivos más destacados, sino también tips prácticos para planear tu día. La guía está disponible en las oficinas del Ayuntamiento, o en [@izamalesmagico](#).

Para llegar: En autobús, hay salidas cada hora desde la terminal en la calle 67 x 50 y 52. También puedes usar el Tren Maya; la estación de Izamal está a unos 7 km del centro, así que

lo mejor es tomar un taxi o transporte local para llegar al pueblo. ✨

Izamal's history spans over 2500 years. Founded in the 2nd century BCE, it was one of the area's most influential Maya cities up until the 11th century, when Chichén Itzá surpassed it in importance. The coexistence of Maya sites with colonial constructions and, of course, the life of modern México, have made it known as **City of the Three Cultures** or simply the **Yellow City**, as all its buildings are painted this color. Several legends attempt to explain the choice, but the truth is that façades in Izamal have only been yellow since the 1960s; the specific shade was standardized to coincide with pope John Paul II's visit in 1993. Here's a quick look at what awaits in this charming Magical Town.

QUÉ HACER · WHAT TO DO

- | | |
|---|---|
| · Visitar el Convento. | · Visit the Convent. |
| · Subir a las pirámides. | · Climb the pyramids |
| · Tours de la ciudad en cuatrimoto. | · ATV tours of the city and its surroundings. |
| · Ceremonias y limpias energéticas mayas. | · Energy cleansing Maya ceremonies. |
| · Video mapping | · Video mapping show: |
| "Senderos de Luz" | "Paths of Light" |
| Jueves - lunes | Thursday - Monday |

Parque de los Cañones, 8 pm
Entrada / Admission: \$99 - \$144 pesos

► **Convent of St. Anthony of Padua:** This monastery, founded by Fray Diego de Landa in 1549, was built on top of a Maya temple. At almost two acres, its massive closed atrium is the largest one in the continent. Inside the church itself, you will see a beautifully restored baroque altarpiece. Its star is **Our Lady of Izamal**, Patron Saint of Yucatán.

► **Archaeological sites:** Many of Izamal's pre-Hispanic buildings live on to this day; the most important one is the **Kinich Kakmó** pyramid, the largest in Yucatán. However, there's four more you can visit: Habuk, El Conejo, Itzamatul, and Chaltun Ha. Admission to all pyramids is free every day, 8 am - 5 pm.

► **More activities:** Take an ATV tour of the city or its surroundings. Visit Aldea Maya Toktli

MEXICAN FOLK ART
Arte Popular

Calle 31-A #308, on the Main Plaza
inside Hotel San Miguel, Izamal, Yuc.
Tel/Fax: (988) 954-0109



Orígenes, a small museum on sustainable Maya housing. Around the main square, venture into stores such as **Hecho a Mano**, where you can stock up on crafts for yourself or your loved ones. You can also visit **Hermano Maya's sanctuary**, where you can participate in a *temazcal*, or a spiritual ceremony of your choosing.

To enhance your visit, Izamal's City Hall has launched an **interactive guide** that brings together everything you need to enjoy this Magical Town like never before. In it, you'll find not only the main attractions but also practical tips to help you plan your day. The guide is available at the City Hall Tourist Office building; you can also get it by following the links provided on their social media pages: [@izamalesmagico](#).

How to get there: By bus, there are hourly departures from the terminal on Calle 67 x 50 y 52, Centro. You can also use the Tren Maya; the Izamal station is about 7 km from the town center, so it's best to take a taxi or local transport to reach the town. ✨

CONSULTA LA GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE FULL GUIDE

SHAMANISMO MAYA
Temazcal Maya
HERMANO MAYA

Boda Maya • Limpia con hierbas y copal • Masaje Maya
Limpia con huevo • Iniciaciones Shamanicas
Ceremonias de Fuego • Ceremonias de Abundancia
Armonización de Chacras • Retiros Espirituales
Sesión para saber cual es el cuarzo que debes portar
Limpia de Negocios • Limpia para atraer el amor
Tratamiento Reductivo Salud y Belleza

Hermano maya
 Hermano maya
 +(52) 988 957 5366
 hermanomaya@gmail.com
 www.shamanismomaya.com

FOTO: @ATNVARRETE



Parque principal
Main square

En el sur de Yucatán, entre valles y cerros, se encuentra Tekax. Este nuevo Pueblo Mágico ofrece una gran variedad de actividades familiares, para aventureros y amantes de la naturaleza. Ubicada en la zona más alta de la Península, es también conocida como “La Sultana de la Sierra”.

Con su rica cultura y tradiciones, con su gente amable y alegre, actividades de ecoturismo y su infinidad de flora y fauna, Tekax no te decepcionará; puedes ir por un fin de semana, o también puedes aprovechar y quedarte varios días, usando Tekax como base para explorar más a fondo la región. En el corazón de la reserva estatal biocultural del Puuc, donde empieza el inframundo de las cavernas, Tekax te espera para vivir experiencias únicas y auténticas.

► **Edificios de Tekax.** Destacan la iglesia dedicada a San Juan Bautista (construida en 1609) y la ermita de San Diego, ubicada al extremo sur sobre una colina. Puedes visitar esta última de martes a domingo; es inmejorable para obtener magníficas panorámicas y fotografiar la villa. También están La Capilla del Padre Eterno y La Casa de los Tres Pisos.

► **Grutas.** Tekax cuenta con una gran cantidad de opciones de grutas para todos los niveles de destreza y valentía, aunque todas requieren el acompañamiento de un guía. Las grutas son operadas por tres cooperativas: Cooperativa

Las Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes y Parque Ecoturístico Kaalmankal. Cada una ofrece distintos servicios, como tirolesas, camping, senderismo y alimentos, cada uno con distintos niveles de dificultad; es recomendable reservar con anticipación. Conoce más sobre las grutas yucatecas en nuestro sitio web.

► **Pirámides Mayas.** Está la zona arqueológica de Chacmultún (“El Lugar de las Hormigas Coloradas” en maya) con muchos otros túmulos sin restaurar por todo alrededor.

► **Feria de Tekax.** Del 8 al 13 de noviembre, la ciudad honra a su santo patrono: San Diego de Alcalá.

Dónde comer: Prueba los famosos tacos de Us, la cochinita del Alacrán Torres y el antojito *waj tu kit* (también conocido como *kiwiwuaj*).

Cómo llegar: En automóvil, toma la carretera Muna - Ticul - Oxkutzcab o, si lo prefieres, la autopista “Nuevo Mundo Maya” (Mérida - Mayapán - Grutas de Loltún). En colectivo, la parada está en el Parque de San Juan (calle 64 x 69 y 71). ✨

In the south of Yucatán, surrounded by valleys and hills, lies Tekax. This recent addition to México's Magical Towns offers a wide variety of family activities for adventurers and nature lovers.

With its rich culture and traditions, friendly and joyful people, ecotourism activities, and abundant flora and fauna, Tekax will not disappoint. You can visit for a weekend or even stay for several days, using Tekax as your base to explore the region more extensively. Located within the Puuc biocultural state reserve, where the underworld of caves begins, Tekax awaits you and yours to experience unique and authentic adventures.

► **Buildings in Tekax.** Its colonial buildings include the parish devoted to St. John the Baptist, built in 1609. The Ermita de San Diego is located on a hill at the southern end of town; open Tuesday through Sunday, it's a great place to get a good view and pictures of Tekax. You can also visit the Chapel of the Eternal Father and *la casa de los tres pisos* (the three-story house).

► **Caves.** Tekax boasts endless cave options for every level of skill and bravery, though all of them require a guide. The caves here are operated by three separate co-ops: Cooperativa Las Sartenejas II, Cooperativa Gruta Chocantes and Parque Ecoturístico Kaalmankal.

Each offers different services, including zip lining, camping, hiking, and meals, with varying degrees of difficulty or extremeness; it's always a good idea to tell them what you have in mind when you book in advance. Find out more about caves in Yucatán on our website.

► **Maya pyramids.** There is a Maya site called Chacmultún (“The Place of the Red Ants”). There are many other unrestored mounds over the area.

► **Tekax fair.** From November 8 to 13, the village honors its Patron Saint during the San Diego de Alcalá fair. In addition to religious celebrations, you'll see parades, fireworks, dances, and mechanical rides.

Where to eat: Be sure to try the famous tacos of Us, the *cochinita* from Alacrán Torres, and the *antojito waj tu kit* (also known as *kiwiwuaj*).

How to get there: Shared vans leave the San Juan Park in Mérida. If you drive yourself, you can take the Muna - Ticul - Oxkutzcab route or the Mundo Maya Highway that goes from Mérida to Mayapán and the Loltún Caves. ✨



Iglesia de San Juan Bautista

PARA CONOCER MÁS

- Tekax era una importante región productora de licor de caña de azúcar.
- Aquí nació el trovador Ricardo Palmerín, co-autor de “Peregrina”, clásico de la canción yucateca.
- La Iglesia San Juan Bautista es la segunda más grande del estado después de la Catedral de San Ildefonso.
- En la puerta principal de la casa de tres pisos aún se pueden ver machetazos de la época de la Guerra de Castas.

TO LEARN MORE

- Tekax was an important sugar-cane-liquor-producing region.
- It's the birthplace of Ricardo Palmerín, co-author of “Peregrina,” a Yucatecan classic.
- The San Juan Bautista Church is the second largest in the state after the San Ildefonso Cathedral.
- At the entrance of the three-story house you can still see machete strikes from the Caste War.



Callejón de los murales



La Ermita



Iglesia de San Juan Bautista

TEKAX

Aventúrate por el sur de Yucatán



TH
The Haciendas

Savor the essence of Yucatan

At Hacienda San José Cholul, Chef Roberto Solis presents a seasonal menu where local ingredients and contemporary technique come together in perfect harmony.

 HACIENDA SAN JOSÉ SAN JOSÉ

Reservations: haciendasreservations@ihg.com
+52 981 816 7508

Discover more at thehaciendas.com

 **VIAJES COLIBRÍ YUCATÁN**
TOURS EN GRUPO TODOS LOS DÍAS
★★★★★

Descubre Yucatán con nosotros

- ✓ Transportes modernos
- ✓ Guías certificados expertos
- ✓ Reserva desde 1 persona
- ✓ Hasta un 20% de Descuento



RESERVA AHORA
+52 1 999 204 5234 +52 1 999 899 0868
www.tourenmerida.com





**Yucatán
Today®**

38

AÑOS

1988 - 2026

La Biblia del viajero en Yucatán
The Traveler's Bible in Yucatán

¡GRACIAS!
por leernos y anunciarte

xxx

THANK YOU!
dear reader and advertiser

www.yucatanoday.com











Aunque la cultura maya sigue viva hasta el día de hoy, no cabe duda que los vestigios de sus grandes construcciones prehispánicas son una de las atracciones más importantes de Yucatán. En Yucatán existen 17 sitios abiertos al público; todos ellos abren de 8 am a 4 pm todos los días, y ofrecen entrada gratuita para residentes legales en México todos los domingos. A continuación te presentamos dos sitios que vale la pena conocer.

► **Ek Balam (estrella jaguar):** Esta zona arqueológica, al norte de Valladolid, presenta algunos de los ejemplos más sorprendentes de esculturas y estucos que puedes encontrar en Yucatán. Sube al templo superior de la Acrópolis (¡todavía puedes hacerlo!) y maravíllate por las figuras de guerreros alados y un monumental monstruo de la tierra, cuyas fauces conducen al inframundo.

Aprovecha tu visita para refrescarte en el cenote X'Canché, vecino del sitio, puedes caminar los 2 km que conducen a él, rentar una bicicleta, o contratar un bicitaxi. Para comer, el sitio cuenta con un restaurante, o puedes pasar a Temozón a probar sus deliciosas longanizas y carnes ahumadas.

Entrada al sitio: \$227 pesos para nacionales, \$561 pesos para extranjeros (sujeto a ajustes).

Cómo llegar: Hay tours disponibles desde Mérida y Valladolid. Por tu cuenta, desde Valladolid, toma unos 25 minutos en taxi (colectivo, \$40 pesos por persona; privado, \$250 pesos por vehículo).

► **Acanceh (quejido de venado):** En Acanceh (se pronuncia *akan-kéj*), como en Izamal, las construcciones mayas prehispánicas conviven con edificios coloniales y del México contemporáneo. Se han hallado alrededor de 300 vestigios mayas prehispánicos en Acanceh, de los cuales se pueden visitar la Pirámide de los Mascarones, el Palacio de los Estucos, y el Observatorio. La Pirámide, justo frente a la plaza principal, ostenta cinco mascarones monumentales (de entre 2.25 y 3.5 m de altura) que representan a Kinich Ajaw, dios maya del sol.

Éstos, cabe mencionar, no estaban a la vista a la llegada de los españoles; recuerda que los mayas solían ampliar sus edificaciones cubriéndolas con nuevas versiones de ellas mismas. Tanto la Pirámide como el Palacio de los Estucos cuentan con rejas de acceso. Si vas en horario de visita y éstas están cerradas, acércate a la caseta del INAH en la esquina de las calles 20 x 21; los custodios te abrirán y contarán sobre la historia del lugar.



Pirámide de los Mascarones, Acanceh
Pyramid of the Masks, Acanceh

Entrada al sitio: \$75 pesos (sujeto a ajustes).

Cómo llegar: Autobuses LUS ofrece salidas desde la terminal Noreste (calle 67 x 50 y 52, Centro).

Visita www.yuc.today/zonas-arq para tener una guía de los 17 sitios arqueológicos de Yucatán. ✨

IMPORTANTE / IMPORTANT

Al cierre de esta edición, el sitio arqueológico de Mayapán se encuentra cerrado hasta nuevo aviso. Antes de planear tu visita, te sugerimos consultar nuestras redes sociales o el sitio del INAH: www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

As we go to print, the site of Mayapán is closed until further notice. Make sure to check out our website and social media, or, alternatively, the INAH official site (in Spanish only) before making the journey to visit either.
www.inah.gob.mx/zonas-arqueologicas

Maya culture is alive and well, but there's no question that the archaeological remains of some of its greatest pre-Hispanic constructions are one of the most important reasons to visit Yucatán. Here you'll find some tips to visit some of the lesser known Maya sites in the area. Most sites are open 8 am to 4 pm every day.

► **Ek Balam (Jaguar Star):** This archaeological site, north of Valladolid, offers some of the best preserved examples of Maya stucco and sculpture work. Climb the *Acrópolis* and be amazed by the entrance to the underworld in the shape of a monster's open jaws.

While you're there, stop by cenote X'Canché; you can walk the mile and a half that separates it from the site, rent a bike, or hire a taxi-cycle. Hungry? The site offers a restaurant, but you



Acrópolis, Ek Balam

can also stop at nearby Temozón to try *longaniza* (sausage) or *carne ahumada* (smoked meat).

Admission: \$227 pesos for Mexicans, and \$561 pesos for foreigners. (subject to adjustments).

How to get there: From Valladolid, a taxi (collective, \$40 pesos per person; private, \$250 pesos per vehicle) takes about 25 minutes.

► **Acanceh (Moan of the Deer):** In Acanceh (pronounced *akan-KAY*), like in Izamal, monumental Maya structures coexist with colonial and contemporary buildings. This is due to how convenient it was for Spanish settlers to have material handy for their own constructions. Acanceh boasts over 300 Maya structures, the most monumental being three: the Pyramid of the Masks, the Palace of the Stuccoes, and the Observatory. The Pyramid, across the main square, gets its name from the five breathtaking masks representing Kinich Ajaw, the Maya sun god.

Both the Pyramid and the Palace of the Stuccoes are gated. If you're there during visiting hours and they seem to be closed, talk to the caretakers at the INAH booth (on the corner of Calles 20 x 21, by the square). They'll open the gate and tell you what they know about the site.

Admission: \$75 pesos (subject to adjustments).

How to get there: Autobuses LUS offers bus services from the Noreste terminal (Calle 67 x 50 y 52, Centro). ✨

CONSULTA LA
GUÍA COMPLETA

CHECK OUT THE
FULL GUIDE





FOTO: BRENDA AVILA

A lo largo de unos 40 km, la ruta Puuc comprende cinco sitios que comparten una cultura, arquitectura y arqueología únicos en Yucatán. Patrimonio de la Humanidad de la UNESCO desde 1996, debe su nombre a que se ubica en la zona más alta de la Península (*pu'uk* significa "cerro" en maya). El nombre designa también al distintivo estilo arquitectónico de los sitios del área. No es imposible visitar todos los sitios en un día, pero es más cómodo hacerlo en dos. Por cuestiones de espacio, aquí te presentamos información sobre sólo cuatro de los sitios; visita nuestro sitio web para conocer los demás.

► **Labná.** Entrando a Labná te encontrarás con un edificio donde fácilmente podrás reconocer las características del estilo Puuc: muy geométrico, horizontal y ornamentado. Ahí mismo podrás admirar muy de cerca los junquillos, que son cilindros de piedra que evocan los troncos que conforman las viviendas tradicionales mayas.

A unos pasos, un pequeño *sacbé* (calzada prehispánica) te llevará a una de las estructuras más famosas del mundo maya: el Arco de Labná. Monumental y minuciosamente decorado, es un lugar perfecto para tomar fotos, pero no dejes de examinarlo a detalle: en los recovecos de los relieves podrás apreciar restos de la pintura maya prehispánica con la que estaba decorado.

Entrada a Labná: \$75 pesos (sujeto a ajustes).

► **Sayil.** En este sitio sobresalen dos estructuras. La principal, el Gran Palacio, es una

estructura de tres pisos y unas 90 habitaciones. A lo largo de sus 85 metros de fachada podrás admirar distintos grados de conservación, y así tener una idea muy clara de la disposición de su interior (el acceso a las habitaciones está cerrado). Asómate a su parte de atrás; la construcción, con todos sus detalles en piedra parcialmente ocultos por la selva, parece salida de una película de aventuras.

Por su parte, el Mirador es un edificio elevado de un estilo más temprano (menos ornamentado). Las ranuras de su crestería (más altas que el propio edificio) permiten que el aire circule libremente, protegiendo la construcción contra tormentas y huracanes.

Entrada a Sayil: \$75 pesos (sujeto a ajustes).

► **Kabah.** Tu recorrido comenzará en la que probablemente sea una de las construcciones más impresionantes que puedes visitar y admirar de cerca: el Codz Pop (*Kots' Poop*, o petate enrollado), que es un edificio cuya fachada está completamente revestida de mascarones del dios de la lluvia, Chaac, tallados en piedra. No olvides recordarte a ti mismo que todos estos

labrados y todas las construcciones se hicieron sin herramientas de metal. Continúa por lo alto del templo elevado, para luego descender de nuevo. Para este punto sentirás que Kabah es un sitio muy completo, pero el sitio de Kabah continúa cruzando la carretera, donde verás la Gran Pirámide y un arco monumental que es mucho más sobrio (y grande) que el de Labná.

Entrada a Kabah: \$80 pesos (sujeto a ajustes).

► **Uxmal.** Sin duda, la construcción más reconocible de Uxmal (pronunciado *ushmal*) es la Pirámide del Adivino; de 35 m de altura, es la única en la zona maya cuya base es ovalada. La pirámide no se puede escalar, pero obtendrás una vista privilegiada de ella y el resto de la zona desde el Palacio del Gobernador, que, para muchos, es el más extraordinario ejemplo de arquitectura precolombina de toda América. Desde ahí verás también el recién abierto Palomar y su elaborada crestería.

A las afueras del sitio arqueológico se encuentra Choco-Story, Ecoparque Museo del Chocolate (un recorrido por la historia del cacao, además de reserva ecológica). El Hotel Hacienda Uxmal, por su lado, ofrece restaurante y bar, además de recorridos a bordo de una Land Rover vintage.

Cómo llegar: Hay tours a Uxmal desde Mérida saliendo todos los días; para la ruta necesitarás un tour privado o un auto. Checa opciones en nuestro listado en la página 39.

Visita www.yuc.today/ruta-puuc para conocer los demás sitios y actividades cercanas. ✨

UXMAL EN CORTO

- **Horario:** 8 am - 4 pm.
- **Entrada:** \$561 pesos* (extranjeros), \$257 pesos* (nacionales) y \$100 pesos (residentes de Yucatán).
- ***Sujeto a ajustes en enero**
- En el **parador** hay cafetería, tiendas de regalos y sanitarios.



Kabah

FOTO: BRENDA AVILA

Tu hacienda privada en Yucatán



www.haciendapetac.com

HACIENDA
PETAC

info@haciendapetac.com

Your own private hacienda in Yucatán



Reservations only: +52 (999) 161 7265



FOTO: JUAN MANUEL MIER Y TERÁN ©

The Puuc route is a 40-kilometer road that connects five Maya sites with unique cultural, architectural, and archaeological features, collectively named a UNESCO World Heritage site in 1996. Puuc is also the name given to the sites' common architectural style, which stands out for its intricate ornamentation. The Puuc route owes its name to its location on the hilliest area in the state (Pu'uk means "hill" in Maya).

It's not impossible to visit all the sites on the Puuc route in one day, but it would be *exhausting*. For space, we're only including information on Uxmal and three additional sites: visit our website for details on the rest.

► **Labná.** Just as you enter Labná, you will come across a building where you can easily recognize the characteristics of the Puuc style: highly geometric, horizontally oriented, and richly ornamented. Right there, you can get a good look at *junquillos*: stone cylinders that evoke the wooden sticks used in traditional Maya homes.

Just a few steps from this building, a small elevated *sacbé* (pre-Hispanic walkway or white road) will lead you to one of the most famous structures of the Maya world: the Arch of Labná. Monumental and highly florid, it's a perfect spot for taking great pictures, but make sure to get closer and examine it in detail: within the nooks and crannies of the reliefs, you can still see authentic remnants of the pre-Hispanic Maya paint with which it was adorned.

► **Admission:** \$75 pesos (subject to adjustments).

Sayil (pronounced sigh-EEL). Two structures stand out here. First, the Gran Palacio, a three-story, 90-room building that will leave you in awe. Along its 85-meter façade, different levels of preservation provide insight into its interior layout (the rooms are not accessible).

Don't forget to peek at its backside; the stone details, partially hidden by the jungle, make it look like something out of an adventure movie.

You'll also see the Mirador (lookout point), an elevated construction featuring a more simplistic architectural style; its eye-catching slotted crest, taller than the building, allows air to circulate freely, protecting the structure from storms and hurricanes.

Admission: \$75 pesos (subject to adjustments).

UXMAL IN SHORT

- **Hours:** 8 am to 4 pm.
- **Admission:** \$561 pesos* (foreign visitors), \$257 pesos* (nationals), and \$100 pesos* (Yucatán residents).
- *Subject to adjustments in January
- The **visitor center** features a snack bar, gift shops, and restrooms.

► **Kabah (pronounced kah-BAH).** Your tour of Kabah will likely begin at what is arguably one of the most impressive structures you can get up close to: the Codz Pop (*Kots' Pop*, or rolled-up mat). This building's façade is entirely covered in stone masks of the rain god, Chaac. As you stand before them (and at every stop on this route), don't forget to remind yourself of a fascinating fact I mentioned earlier: all these carvings and constructions were created without using metal tools.

Your exploration will continue as you ascend to the top of the elevated temple and then descend once again. By this point, you'll likely feel that Kabah is a remarkably comprehensive site, having witnessed many awe-inspiring features. But the wonders of Kabah extend across the road, where you'll find the Great Pyramid and

a monumental arch. Although more understated in decoration compared to the Arch at Labná, it is significantly taller. This arch marks the city's entrance at the end of the *sacbé* connecting Kabah to Uxmal, which is scheduled to be restored and open to the public, though no definitive date has been set.

Admission: \$80 pesos (subject to adjustments).

► **Uxmal (pronounced oosh-MAL).** The icon here is the Pyramid of the Magician, the only Maya structure with an oval-shaped base. Climbing is forbidden, but you'll get a privileged view of the entire area from the Governor's Palace, considered by many to be the most extraordinary example of pre-Columbian architecture in all of the Americas. From there, you'll see not only the recently opened Palomar (the dove-cote) and its intricate crest, but also the thickness of the jungle that surrounds the accessible site, concealing the vast expanse yet to be explored.

Just outside the site, you can find Choco-Story, Chocolate Museum and Ecopark, which displays the importance of cacao for the ancient Maya; it also serves as an environmental reserve. Hotel Hacienda Uxmal, also nearby, has a bar and restaurant, plus tours of the area on vintage Land Rovers.

How to get there: Day tours to Uxmal depart Mérida daily; to do the full route you'll need a private tour or a rental car. Check out options for both on our page 39.

Visit www.yuc.today/puuc-route to read about the rest of the sites, as well as food and lodging options. ☼

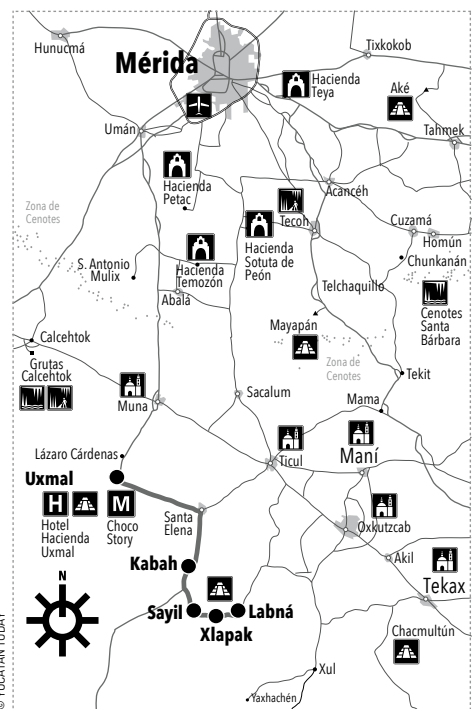




FOTO: MKCT

Juego de Pelota • Grand Ballgame Court

Miles de turistas de todo el mundo llegan diariamente a Chichén Itzá para tomarse fotos con el Castillo y curiosear sus alrededores. Pero hay mucho más por ver y descubrir para aquellos que estén dispuestos a sobrellevar la cacofonía de los grupos masivos y los vendedores de artesanías. Si realmente quieres conocer Chichén Itzá y maravillarte con todo lo que ofrece, necesitarás más de un par de horas.

El acceso principal al sitio te llevará al área más famosa y visitada: la Gran Nivelación. Ésta es una enorme plataforma artificial sobre la que se encuentran el Castillo, el Gran Juego de Pelota y el Templo de los Guerreros. Hacia el norte está el Cenote Sagrado. Hacia el sur, pasando el Osario, llegarás al Observatorio y al Conjunto de las Monjas. Esta sección es lo que se considera el área ritual de Chichén Itzá, como lo señala la presencia de las muchas estructuras piramidales. En contraste, el área visitable de Chichén Viejo se considera un área habitacional destinada a alguna de las élites gobernantes de la ciudad; aquí la arquitectura es más horizontal, con decoraciones más parecidas a las del estilo Puuc.

CHICHÉN ITZÁ EN CORTO

Abierto todos los días de 8 am a 4 pm.

Entrada: \$671 pesos* (extranjeros), \$298 pesos* (mexicanos) y \$100 pesos* (locales).

***Sujeto a ajustes en enero**

Entrada gratuita para mexicanos los domingos.

Chichén Viejo: Jue. - sáb., dos recorridos limitados. Reserva: visitas.chichenitza@inah.gob.mx

Video mapping: Compra en www.nochesdekukulkan.com

Área ceremonial

► **El Castillo.** Sus 365 escalones hacen referencia al año solar, y sus nueve plataformas, a los puntos cardinales y solsticiales. Fíjate en los rastros de su crestería, que ostentaba símbolos de caracoles cortados que hacían referencia al viento y, por lo tanto, al dios Kukulkán.

► **El Cenote Sagrado.** Un *sacbé* (calzada prehispánica) de 500 m te llevará hasta el Cenote Sagrado, al norte del Castillo. No es posible nadar en este cenote: no está permitido, y además es inaccesible: la superficie del agua se encuentra 15 metros por debajo del nivel del suelo.

► **El Observatorio.** Esta estructura, que habría tenido la forma de un pastel de boda, contiene una escalera de caracol que conducía hasta el nivel superior. Ahí, sus ventanas permitían a los astrónomos estudiar y documentar los cuerpos estelares dentro de su campo de visión asignado.

► Chichén Viejo

Por el momento, el acceso a Chichén Viejo se encuentra limitado a dos horarios de jueves a sábado, ya que esta sección no podría

manejar la enorme carga de visitantes que llega a Chichén Itzá todos los días. Esta visita no tiene costo adicional, pero sí es necesario reservar con anticipación para asegurar tu espacio en alguno de los grupos admitidos (detalles en el recuadro a la izquierda de esta página). Es importante recalcar que en esta área no hay servicios disponibles (sanitarios, andadores, etc.) y que para llegar es necesaria una caminata de poco más de un kilómetro (unos 25 minutos) por un sendero rústico.

Cómo llegar: En auto, desde Mérida, toma la carretera a Cancún y sigue los señalamientos hacia Chichén Itzá. También hay tours diarios saliendo desde Mérida.

Visita www.yuc.today/chichen-itza para leer el artículo completo, con toda la información que necesitas para planear tu visita. ✨



FOTO: CARLOS ROSADO

Juego de Pelota • Grand Ballgame Court

TODAY'S TIPS

- 1 Toda el área alrededor del Castillo y los *sacbé*s (caminos prehispánicos) que conducen a las demás áreas se encuentran normalmente abarrotadas de vendedores de artesanías, lo que puede llegar a ser una sorpresa desagradable para los visitantes. Mientras más te alejes de esa área central la cantidad de vendedores disminuye.
- 2 Asegúrate de usar ropa fresca y respirable y zapatos cómodos para caminar, de preferencia cerrados. Necesitarás un sombrero, mucho filtro solar, repelente de insectos y suficiente agua fresca. Un abanico portátil o una sombrilla nunca saldrán sobrando.
- 3 En marzo y septiembre podrás observar el fenómeno arqueo-astronómico del Castillo de Kukulkán. La sombra de sus nueve plataformas se proyecta sobre las alfardas de las escalinatas, formando siete triángulos de luz. Conforme el sol baja, los triángulos, combinados con las esculturas al pie de las escalinatas, dan la impresión de una serpiente que desciende del Castillo. En estos días Chichén Itzá puede recibir varios miles de visitantes; toma tus precauciones.



FOTO: MKCT

El Observatorio • The Observatory

Thousands of visitors from all over the world arrive in Chichén Itzá every day to take pictures with the Kukulkán pyramid (El Castillo) and look around its surroundings. Yet there's so much more to see for those willing to endure the heat and the jarring cacophony of massive groups and handcraft vendors: to make the most of your visit and marvel at everything Chichén Itzá has to offer, you need way more than a couple of hours.

The site's main entrance leads straight to the most famous, visited area: the Great Platform, a man-made foundation on which structures like El Castillo, the Grand Ballgame Court, and the Temple of the Warriors are built.

To the north is the Sacred Cenote. To the south, passing the Ossuary (which means "where bones are kept") you'll reach the Observatory and the Nunnery group. That's what's considered to be Chichén Itzá's ritual area, a fact made evident by the presence of pyramids. Chichén Viejo, or Old Chichén, is considered to be a housing area for one of Chichén Itzá's ruling elites; the architecture there is more horizontal, with decorations more reminiscent of the Puuc area.

Ceremonial area

► **El Castillo.** Its 365 steps reference the solar year, and its nine platforms, the cardinal and solstice points. See if you can spot what remains of its ornamental crestwork; the conch spiral symbol it showcased referenced the wind, and, consequently, the god Kukulkán.



FOTO: CARLOS ROSADO



El Castillo

FOTO: MKCT

► **The Sacred Cenote.** A 500-meter *sacbé* (pre-Hispanic walkway) will take you to the Sacred Cenote, where evidence of several types of sacrifices has been found. Please note you can't swim in this cenote; not only is it forbidden, but its surface is 15 meters below ground level.

► **The Observatory.** Outside, this structure would have been shaped like a wedding cake; inside, a spiral staircase led to the top level, where slot windows allowed astronomers to study and document the celestial objects and their path within their assigned field of vision. On the wall around the Observatory building you'll see what looks like small stone cylinders. If you have a good zoom lens, make sure to take a look: those are actually sculpted heads.

Chichén Viejo

Access to Chichén Viejo is currently limited to two time slots from Thursday to Saturday, as the area could not handle the huge load of visitors that arrive in Chichén Itzá every day.

There is no additional fee to visit, but advance reservations are required (see details in the sidebar on this page). Please note that in



FOTO: MKCT

TODAY'S TIPS

- 1 The entire area around the Castillo and the *sacbé*s (pre-Hispanic walkways) that lead to the other areas are usually crowded with handcraft vendors and booths, which visitors usually find unpleasantly surprising. The further you are from the central area, the amount of vendors (and the noise level) goes down.
- 2 Make sure to wear cool, breathable clothes and comfortable walking shoes, preferably closed. You'll need a hat, lots of sunscreen, insect repellent, and enough cool drinking water. You won't regret bringing a hand fan or an umbrella.
- 3 In March and September, you can see an archaeo-astronomical phenomenon on El Castillo. The shadow of its nine platforms is projected onto the staircase balustrades, creating seven triangles of light. As the sun goes down, the triangles, combined with the sculptures at the base of the staircase, create the illusion of a snake descending from the top of the structure. This phenomenon attracts visitors by the literal thousands; keep that in mind when planning your visit.

CHICHÉN ITZÁ IN SHORT

Open every day of the year from 8 am to 4 pm.

Admission: \$671 pesos* (foreign visitors),
\$298 pesos* (Mexican citizens),
and \$100 pesos* (locals).

*Subject to adjustments in January

Chichén Viejo: Thu. - Sat., limited admission by advance booking: visitas.chichenitza@inah.gov.mx

Video mapping: Check website for available dates:
www.nochesdekukulcan.com

Chichén Viejo there are no services available (restrooms, walkways, etc.), and the access requires a three-quarter-mile hike (about 1.2 kilometers, roughly 25 minutes) on a rustic trail.

How to get there: By car, from Mérida, take the highway to Cancún and follow the signs to Chichén Itzá. Also, many travel agencies offer daily tours from Mérida.

Visit www.yuc.today/chichen-itza-en for the full version of this article. ✨

Yucatán tiene tanto por ver y hacer que puede ser difícil hacer planes. En las siguientes páginas encontrarás información sobre algunos de los mejores destinos en Yucatán incluyendo lo que no te puedes perder y costos. Combínalo con nuestro Mapa Peninsular a color para planear tu itinerario sin problemas. Para más consejos útiles para tu estancia aquí, checa nuestra página 40. ¡Que comience la aventura! ✨

Yucatán has so much to see and do that you're bound to be overwhelmed by the choices! On the following pages, you will find information on some of Yucatán's best destinations, including highlights and entry fees. Pair it perfectly with our color Map of the Península so that you can plan your itinerary hassle-free. Check out our page 40 to get additional tips that will be useful during your stay in our area. Let the adventure begin! ✨

TRANSPORTE PÚBLICO EN MÉRIDA • PUBLIC TRANSPORTATION IN MÉRIDA

**BICICLETAS PÚBLICAS
PUBLIC BIKE SHARING**

Toma una bicicleta compartida (en renta por hora) escaneando el código QR en las bici-estaciones; se requiere descargar la app.

Take a public bike (hourly rental) by scanning the QR code at bike stations; app download required.

Descarga / Download: www.yuc.today/EnBici

**SISTEMA DE MOVILIDAD "VA Y VEN"
"VA Y VEN" MOBILITY SYSTEM**

• Comprende autobuses e IE-Tram (tranvía)

Comprises buses and IE-Tram

• No se acepta efectivo; únicamente pago contactless (via Google Pay o Apple pay) o con tarjeta recargable, a la venta en tiendas y cajeros Va-y-Ven

No cash accepted; payment can only be contactless (or via Google Pay or Apple Pay) or with a rechargeable card, available at stores and Va-y-Ven ATMs

• Mapas y monitoreo de autobuses en la app: Maps and real-time bus location on the app:

Descarga la app / Download the app:

www.yuc.today/vayven

Rutas dentro de Mérida / Routes in Mérida

Tarifa / Fare: \$12 pesos (5 am - 11 pm)

\$15 pesos (11 pm - 5 am)

► IE-TRAM VA Y VEN

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Desde / From: La Plancha **Hacia / To:** Kanasín, Estación Tren Maya Teya, FI-UADY, Umán

**► VA Y VEN AEROPUERTO
VA Y VEN AIRPORT ROUTE**

Tarifa / Fare: \$45 pesos

Paradas / Stops: TAME 68, Santa Lucía, Paseo 60, Fiesta Americana, C.I. de Congresos y TAME 69.

OTROS SERVICIOS • OTHER SERVICES

**RUTAS E INDICACIONES
ROUTES AND DIRECTIONS**

www.yuc.today/moovitapp

TOUR DE LA CIUDAD • CITY TOUR

► Turibus

Salidas / Starting point:

Catedral de Mérida, Paseo 60

www.turibus.com.mx/merida

► Carnavalito

Salidas / Starting point:

Parque de Santa Lucía

www.carnavalitocitytour.com.mx

f [carnavalitocitytour](https://www.facebook.com/carnavalitocitytour)

FORÁNEOS • BEYOND MÉRIDA

**SERVICIOS DE LUJO
LUXURY SERVICES**

• Terminal ADO Mérida Paseo 60
Calle 60 x 35, Centro

• Terminal ADO Mérida Altabrisa
Calle 26 x Av. República de Corea
www.ado.com.mx

► Sólo destinos en otros estados

Destinations in other states only:

Cancún, Aeropuerto de Cancún y Playa del Carmen (Quintana Roo), Villahermosa (Tabasco)

**PRIMERA Y SEGUNDA CLASE
FIRST- AND SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal ADO Mérida Centro Histórico

Calle 69 x 68 y 70, Centro, Mérida

☎ 999 924 0830

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Chichén Itzá, Uxmal, Valladolid, Tizimín, Oxkutzcab, Peto, Tekax, Ticul, Tzucacab

► Destinos en otros estados / Destinations

in other states: Calkiní, Campeche, Ciudad del Carmen, Champotón, Escárcega (Campeche), Villahermosa (Tabasco), Cancún, Playa del Carmen, Cobá, Tulum (Quintana Roo)

**SEGUNDA CLASE
SECOND-CLASS SERVICES**

Terminal de Autobuses Noreste – LUS

Calle 67 x 50 y 52, Centro, Mérida

☎ 999 924 6355 y 999 924 7865

www.autobusesdelnoreste.com.mx/horarios

► Destinos en Yucatán / Destinations in

Yucatán: Acanceh, Baca, Buctutz, Cansahcab, Chumayel, Conkal, Dzidzantún, Dzilam de Bravo, Dzilam González, Dzoncauch, Mamita (Mama), Maní, Mocochá, Motul, Oxkutzcab, Petectunich, Sucilá, Suma, Teabo, Tecoh, Tehuizt, Tekat, Tekit, Telchaquillo, Temax, Tepich, Tipikal, Tizimín

**AUTOPISTA DE CUOTA
A CANCÚN Y PLAYA DEL CARMEN**

Servicios: baños públicos, parador con tiendas, restaurantes, cafetería y gasolinera (Km 153, a la altura de Valladolid).

**TOLL ROAD
TO CANCÚN AND PLAYA DEL CARMEN**

Services: restrooms, rest stop with shops, restaurants, coffee shop, and gas station (Km 153, by the exit to Valladolid).

Mérida  **\$645.00** **Cancún**

Mérida  **\$136.00** **Chichén**  **\$100.00** **Valladolid**  **\$408.00** **Cancún**

Mérida  **\$237.00** **Valladolid**  **\$321.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$544.00** **Playa del Carmen**

Mérida  **\$458.00** **Cedral (Holbox)**

Tarifas en pesos para vehículos de dos ejes. / Rates in pesos for two-axle vehicles.

Las terminales de pago con tarjeta funcionan intermitentemente; se recomienda traer efectivo.

Card charge service is intermittent; bring cash to avoid delays.

TREN MAYA / MAYA TRAIN

Conecta diversos puntos del sureste de México, desde Chiapas hasta Quintana Roo. Los boletos sólo se venden en el sitio web oficial o en las taquillas de las estaciones. / Connects several points in Southeast

México, from Chiapas to Quintana Roo; tickets are sold at stations or at: www.trenmaya.gob.mx

**VUELOS DIRECTOS
NON-STOP FLIGHTS**

► Internacionales / International: Dallas (AA), Guatemala (TAG), Houston (UA), La Habana (VA), Los Ángeles* (VA), Miami (AA, VA), Orlando (VA), Toronto* (WJ) **Temporada/Seasonal*

► Nacionales / Domestic: Cancún (AE), Ciudad de México (AM, V, VA, MC), Guadalajara (V, VA), Guanajuato (V, VA), Monterrey (V, VA), Oaxaca (V), Querétaro (VA), Tijuana (VA), Toluca (VA), Tuxtla Gutiérrez (VA), Veracruz (VA), Villahermosa (AE, VA)

Leyenda / Legend:

AE: Aerus (www.flyaerus.com)

AA: American Airlines (www.aa.com)

AM: Aeromexico (www.aeromexico.com)

MC: Magnicharters (www.magnicharters.com)

TAG: Transportes Aéreos Guatemaltecos (www.tag.com.gt)

UA: United Airlines (www.united.com)

V: Volaris (www.volaris.com)

VA: Viva (www.vivaaerobus.com)

WJ: WestJet (www.westjet.com)

► **Mayan Ecotours**

☎ 999 105 4614

www.mayanecotours.com

► **Destino Yucatán by Barroso Travel**

☎ 999 355 5048

@barrosotravelexperiences

f Barroso Travel

► **SpinoDiving**

@spinodiving

☎ 553 449 6392

► **Viajes Colibrí Yucatán**

☎ 999 204 5234 ☎ 999 899 0868

www.tourenmerida.com

► **Tours de avistamiento de aves**

Nature and birdwatching tours

☎ 999 650 5925 (Mérida)

☎ 999 280 5117 (Valladolid)

☎ 985 211 7068 (Xocén)

► **Tours en Homún**

☎ 999 749 9946

► **Tours en Motul**

☎ 991 106 7427

► **Tours en Río Lagartos**

☎ 986 861 4001

☎ 986 100 8390

► **Tours en San Felipe**

☎ 986 105 9737

☎ 986 861 4183

► **Tours en Tekax**

☎ 997 973 4372

**INMOBILIARIAS • REAL ESTATE
+ PROPERTY MANAGEMENT**

► **Casas Caracol**

☎ 556 415 3918

www.casascaracolmerida.com

@casas_caracol_merida

► **Country Lakes**

☎ 999 521 0245

www.yucatancountrylakes.mx

@yucatancountrylakes

f Yucatan Country Lakes

► **Gone South Property Management**

☎ 999 164 1118

rpugibet@prodigy.net.mx

www.gonesouth.online

► **Hamaka Professional Co-Hosting**

☎ 999 306 4482

www.hamaka.mx

@f hamaka.mx

► **Red Home Realty**

☎ 999 275 8333

aza_cnt@hotmail.com

www.redhome.mx

@redhome_mx

RENTADORAS DE AUTOS • CAR RENTAL AGENCIES

► **Mayan Wheels Car Rental**

Mérida ☎ 999 242 5057

Progreso ☎ 969 103 6735

► **Visitante Car Rental**

☎ 999 316 5656

@ 999 947 9681

f visitante car rental

► **Xootrip**

☎ 999 950 2290

@ 999 236 1545

www.xootrip.com

f Xootrip

► **Yucatán Best Car Rental**

☎ 999 923 6337

@ 999 328 2577

yucatanbestcar@gmail.com

**TRANSPORTE PRIVADO
PRIVATE TRANSPORTATION**

► **Yucatán Connection**

☎ 999 163 8224

info@yucatan-connection.com

www.yucatan-connection.com

► **Marvin Azamar**

☎ 999 358 8088

SUSCRÍBETE
RECÍBELA A DOMICILIO
GET IT
DELIVERED
repcion@yucantoday.com

The adventure continues...in color!
FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA
www.yucantoday.com

¿NUESTRA TENDENCIA?
**TURISMO PERSONALIZADO
EN PEQUEÑAS COMUNIDADES**
AVENTURATE Y CONOCE YUCATÁN

xootrip
rent a car

Renta tu auto: 999-950-2290 reserva@xootrip.com
Tours en tu auto: 999-236-1545 www.xootrip.com

CAR RENTAL
— MAYAN WHEELS —

Cel. 9992 42 5057
Progreso 969 103 6735 Mérida 999 242 5057
Calle 55 #498 x 58 y 60, Centro, Mérida.



Conociendo Yucatán

¡Planea tu recorrido!

Escanea el código QR para más información



BIENVENIDO A YUCATÁN

En Yucatán el clima es cálido todo el año. Aquí siempre es buena idea usar ropa fresca y respirable y andar con un abanico de mano y una sombrilla portátil (útil tanto para el sol como para la lluvia). Hidrátate con agua purificada.

► **Propinas:** Las propinas son esenciales para prestadores de servicios. En restaurantes, el 15% del consumo es una propina justa; para empacadores en el supermercado y empleados de gasolineras, \$5 a \$10 pesos.

CONducir en YUCATÁN

► **Alcoholímetros:** Son comunes aquí los retenes policiales, donde un agente te realizará una prueba de alcohol en el aliento. Si el alcoholímetro marca 0.40 mg/L o más, las sanciones pueden ir desde multas hasta la inmovilización del vehículo.

► Estacionamiento:

Está prohibido estacionarse en banquetas pintadas de rojo y amarillo. Los estacionamientos públicos, que cobran hasta \$40 pesos por hora.

► Gasolineras:

En México no hay gasolineras de autoservicio. Pídele al despachador la cantidad que necesites y asegúrate de que la bomba marque ceros. La mayoría de las gasolineras aceptan tarjetas de crédito, pero es mejor preguntar.

► **Topes:** Sobre todo en el interior del estado, ten mucho cuidado con los topes; en algunas poblaciones, los habitantes los construyen por su cuenta, lo que significa que pueden no estar debidamente señalizados.

► **Asistencia en carretera:** Los Ángeles Verdes brindan asistencia gratuita a viajeros en las carreteras mexicanas los 365 días del año de 8 am a 6 pm. Para llamarlos marca ☎ 999 983 1184.

WELCOME TO YUCATÁN

In Yucatán, the weather is tropically warm all year long. Always wear sunscreen, remain in the shade when possible, and stay hydrated by drinking purified water only; natural fibers are your best friends.

► **Tipping:** Tips are essential to service industry staff, but excessive tipping can lead to service providers favoring tourists over locals. Please tip according to local customs; in restaurants, 15% of your bill is a generous tip; supermarket baggers and parking attendants expect \$5 to \$10 pesos.

DRIVING IN YUCATÁN

► **Drinking and driving:** You might run into police breathalyzer checkpoints; should the alcohol concentration in your breath be 0.40 mg/L or above, you could be fined or jailed, and your vehicle towed.

► **Parking:** Street parking is limited in Centro, and parking by curbs painted yellow or red is forbidden. Public parking lots, which may charge up to \$40 pesos per hour.

► **Gas stations:** There are no self-serve stations in México. Ask

the attendant for the amount you need (in pesos or liters) and make sure the pump is set to "zero." Credit cards are also accepted at most stations, but it's always a good idea to ask beforehand.

► **Speedbumps (topes):** When driving anywhere, but especially in villages, keep an eye out for surprise speedbumps; some residents build their own, meaning they may be not properly signaled nor up to code.

► **Roadside assistance:** Ángeles Verdes provides free roadside assistance to travelers on Mexican highways from 8 am to 6 pm, 365 days a year. Call them at ☎ 999 983 1184.

CLIMA • WEATHER



Max
29°C
84°F

Min
18°C / 65°F

Enero guarda los días más fríos del año.

Aunque suene caluroso, la humedad suele calar los huesos, una sensación que llamamos "heladez".

Don't underestimate Yucatán's winters. The averages might look mild, but humidity changes your perception of temperature, amplifying both heat and cold. Layers are your friends!

TELÉFONOS DE EMERGENCIA • EMERGENCY PHONE NUMBERS

► Emergencia / Emergency

☎ 911

► Bomberos / Fire department

☎ 999 924 9242 y 060

► Policía Estatal / State police

☎ 999 930 3200

► Ángeles Verdes (auxilio vial) / Roadside help

☎ 999 983 1184 y 078

► Guardia Nacional / National Guard

☎ 999 946 1223 / 999 946 1203

► Policía de Mérida / Mérida Police

☎ 999 942 0060 y 999 942 0070

CONSULADOS • CONSULATES

► Instituto Nacional de Migración

Mexican Immigration Office

☎ 999 925 5009

► Alemania • Germany

☎ 999 944 3252 / merida@hk-diplo.de

► Belice • Belize

☎ 999 928 5421 / consbelize@dutton.com.mx

► Canadá

☎ 998 883 3360 / 555 724 9795

► Chipre • Cyprus

☎ 999 924 6821 / tonyabxa@hotmail.com

► Colombia

☎ 999 996 6820 / chyucatan@cancilleria.gov.co

► República de Corea • Republic of Korea

☎ 999 666 7207 / rponceg@me.com

► Cuba

☎ 999 944 4216 ☎ 999 944 3283

consulcubamer1@prodigy.net.mx

► España • Spain

☎ 999 948 3489 / consulado.es.mid@gmail.com

► Estados Unidos • U.S.A.

☎ 999 689 0660 / AskMeridaACS@state.gov

► Francia • France

☎ 999 931 8196 / merida.chfrance@gmail.com

► Honduras

☎ 999 923 1978 / consulhonyuc@hotmail.com

► Irlanda • Ireland

☎ 998 195 9063

anthony.leeman@honoraryconsul.ie

► Líbano • Lebanon

☎ 999 925 9957 / rdodajemahum@msn.com

► Luxemburgo • Luxembourg

merida@consul-hon.lu

Encuentra más información en nuestro sitio web:
www.yuc.today/consejos-viaje ✨

Visit www.yuc.today/travel-tips for more information to make the most of your stay. ✨

Yucatan Transitional Services

- Immigration assistance

- Real Estate

- Certified Legal Translation

- Tours

- RFC

- Aduana

- SSP

- & more



Contact us today at:

+52 9993453737

@YucatanTransitionalServices

yucatantransitionalservices@gmail.com

www.mexicotransitionalservices.com

BACALAUH®

COCINA DE MAR



Boulevard turístico Malecón,
Mza. y 80 entre Calle 78,
Centro, 97320, Progreso, Yucatán.
Reserve al +52 969 935 2979

Domingo a Jueves
de 8:00 a 22:00 hrs
Viernes y Sábados
de 8:00 a media noche.

  [bacalauhmx](https://www.bacalauhmx.com)



**LA CASTA
DIVINA**

ESPECIALIDADES YUCATECAS Y MARISCOS

RESTAURANT • BAR

BREAKFAST • LUNCH • DINNER

59 X 62 #513, CENTRO, MERIDA
OPEN 7 AM - 1 AM
RESERVATIONS 999 928 4715

100% YUCATECAN FOOD
Breakfast, lunch & dinner

**MAYA
CHUC.**

COMIDA 100% YUCATECA
DESAYUNOS, ALMUERZOS Y CENAS

Calle 60 x 53 Centro Santa Lucía, Mérida, Yucatán

Café La Habana
Desde 1952 • Restaurante Bar Café

- Deliciosos desayunos
- Exquisito menú ejecutivo de lunch
- Incomparable y aromático café (también para llevar)
- *Delicious breakfasts*
- *Exquisite lunch menu*
- *Unique and delicious coffee (to go, too)*

Calle 59 x 62 Centro
Perdimos la llave
Abierto 24 hrs.
Tel. 999 928 6502

Calle 67 x 64 Centro
San Juan
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 930 9911

Calle 60 x 45 Centro
Santa Ana
Abierto de 7 a 12 hrs.
Tel. 999 757 1274

**THE BEST
ARTISAN
PIZZA
IN TOWN**

Peccato
PIZZA PASTA & DRINKS

RESERVATIONS
999 750 3575

60 X 53 SANTA LUCIA
MERIDA, CENTRO.



**REFRÉSCATE
CON EL
NUEVO SABOR
FRESA-KIWI**

Cristal

HIDRÁTATE DIARIAMENTE. HOLA! 2017-2018
Cristal es una marca registrada de 2018.

HECHA DE PARAÍSO

Cerveza de autor inspirada en la esencia de Yucatán.

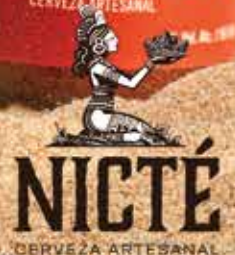


Conoce más



@cervezanicté

WWW.CERVEZANICTE.COM



18+ EVITE EL EXCESO

Crabster®

SEAFOOD & GRILL

**MALECÓN
DE PROGRESO**
PASEO 60

Coca-Cola
SIN AZÚCAR

